

JANOME

SEWING MACHINE

Owner's Manual

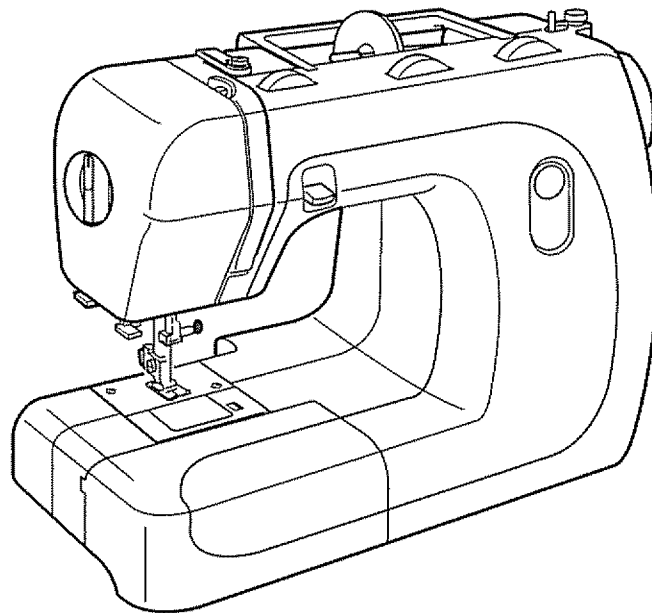
MAQUINA DE COSER

Manual de Instrucciones

MACHINE À COUDRE

Manuel d'instructions

Model, Modelo, Modèle 385.4052LX200



502-800-102

Sears, Roebuck and Co., Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.
Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8 CANADA

www.sears.com
www.sears.ca

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use

Before using this sewing machine, read this manual and follow all Safety Rules and Operating Instructions.

DANGER

— To reduce the risk of electric shock:

- 1 This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.
- 3 Do not reach for a sewing machine that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store this sewing machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop it into water or other liquid.

WARNING

— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow this sewing machine to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
- 2 Use this sewing machine only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
- 3 Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest Sears store or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate this sewing machine with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
- 5 Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
- 9 Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- 10 Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
- 11 Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
- 13 Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- 14 Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

When using your sewing machine for the first few times, place a waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ATENCIÓN

Su máquina de coser está diseñada y construida sólo para uso doméstico

Antes de usar esta máquina de coser, lea este manual y todas las reglas de seguridad e instrucciones operativas.

PELIGRO

— Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- 1 La máquina nunca se debe desatender cuando se ha conectado.
Siempre debe desconectarla de la toma eléctrica tan pronto termine de usarla y antes de limpiarla.
- 2 Siempre debe desconectarla antes de cambiar la bombilla.
Reemplazar la bombilla con una del mismo tipo de 15 vatios.
- 3 No debe recogerla si se ha caído al agua, desconéctela inmediatamente.
- 4 No coloque o guarde la máquina donde pueda caer o ser tirada dentro de una bañera o sumidero.
No colocar o dejar caer en agua u otro líquido.

ADVERTENCIA

— Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o daño a las personas:

1. No permita que su máquina de coser sea usada como juguete. Preste mucha atención cuando la utilice cerca de niños.
2. Utilice esta máquina sólo para el uso que se le ha destinado como queda indicado en el manual.
Use solamente accesorios recomendados por el fabricante como los contenidos en este manual.
3. Nunca opere esta máquina si hay un cable o clavija dañada, si no funciona apropiadamente, si se ha caído o dañado, o si ha caído en agua. Devuelva la máquina al centro de servicio o punto de venta autorizado más cercano para examinar, reparar o realizar ajuste mecánico o eléctrico.
4. Nunca opere la máquina con cualquier salida de aire bloqueada. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el pedal de control libre de acumulación de pelusa, polvo y residuos de tela.
5. Nunca deje caer o introduzca objetos en ninguna abertura de la máquina.
6. No la utilice en exteriores.
7. No opere donde se utilizan aerosoles o sitios de administración de oxígeno.
8. Para desconectar, coloque todos los controles en posición de apagado ("O"), luego retire el enchufe de la toma eléctrica.
9. No desconecte tirando del cable. Para desconectar, tire del enchufe, no del cable.
10. Mantenga los dedos fuera de las partes en movimiento. Se requiere especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre utilice la placa de aguja adecuada. La placa equivocada puede causar que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No jale o empuje la tela mientras cose. Esto puede desviar la aguja ocasionando que se rompa.
14. Apague la máquina cuando tenga que hacer cualquier ajuste en la área de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, ensartar el carrete o cambiar el prensatelas.
15. Siempre desconecte la máquina de coser de la toma eléctrica cuando retire las cubiertas, al engrasar o cuando hace otros ajustes mencionados en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Quando utilice por primera vez su máquina de coser, coloque una pieza de tela debajo del el prensatelas y haga funcionar la máquina sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, límpielas y cosa normalmente

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Votre machine à coudre n'est conçue et construite que pour l'usage ménager

Avant d'utiliser cette machine à coudre, veuillez lire ce manuel et suivre toutes les règles de sécurité et les consignes d'utilisation.

DANGER — Comment réduire le risque de choc électrique:

1. Une machine ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez cette machine de la prise électrique immédiatement après l'avoir utilisée et avant d'entreprendre son entretien.
2. Débranchez toujours la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une ampoule identique de 15 watts.
3. N'essayez pas de rattraper une machine qui est tombée dans l'eau. Débranchez-la immédiatement.
4. Ne placez pas la machine à un endroit où elle risque de tomber ou d'être entraînée dans un bassin ou un évier. Ne placez pas la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT — Comment réduire le risque de brûlure, d'incendie, de choc électrique, ou de blessure:

1. Cette machine n'est pas un jouet. Une attention particulière doit être apportée lors de l'utilisation de cette machine près ou par des enfants.
2. N'utilisez cette machine que pour l'usage prévu par le constructeur, et qui est décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, comme indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais une machine dont le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée ou est endommagée, ou si elle est tombée à l'eau. Rapportez la machine au magasin Sears le plus proche pour une vérification, une réparation, un réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais une machine dont les ouvertures de ventilation sont obstruées. Maintenez les ouïes d'aération libres de toute accumulation de charpie, de poussière et de fibres de tissu.
5. Ne laissez tomber et n'introduisez aucun objet dans les ouvertures de la machine.
6. N'utilisez pas la machine en plein air.
7. Ne faites pas fonctionner la machine en présence de produits aérosols, ou d'oxygène.
8. Avant de débrancher la machine, placez tous les contrôles à OFF (ou à ○), puis retirez la prise.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Prenez la prise à la main, pas le cordon.
10. Éloignez les doigts des parties mobiles. Faites particulièrement attention autour de l'aiguille.
11. Utilisez toujours la plaque d'aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
12. N'utilisez aucune aiguille tordue.
13. Ne tirez et ne poussez pas le tissu pendant la couture. Cela risque de fléchir et de casser l'aiguille.
14. Éteignez la machine chaque fois que vous effectuez des réglages dans la région de l'aiguille, tels que: enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette, changer le pied presseur, etc.
15. Débranchez systématiquement la machine lorsque vous enlevez les plaques, lubrifiez la machine ou lorsque vous effectuez les opérations d'entretien décrites dans ce manuel.

CONSERVEZ CES CONSIGNES

Les premières fois que vous utilisez votre machine, placez une chute de tissu sous le pied presseur et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez les traces d'huile qui pourraient se produire

WARRANTY

FULL 25 YEAR WARRANTY ON DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP

For 25 years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the internal mechanical part of the sewing machine.

FULL TWO YEAR WARRANTY ON ELECTRICAL EQUIPMENT OF SEWING MACHINE

For two years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the electrical and electronic equipment of the sewing machine, including motor, wiring, electronic components, switch and speed control.

FULL 90-DAY WARRANTY ON ALL PARTS AND MECHANICAL ADJUSTMENTS

For 90 days from the date of purchase, Sears will, free of charge, replace any parts and provide mechanical service necessary for proper operation of the sewing machine, except for normal maintenance. Warranty service is available by returning the sewing machine to the nearest Sears Service Center in the United States.

IF THIS MACHINE IS USED FOR COMMERCIAL OR RENTAL PURPOSES, THE ABOVE WARRANTY COVERAGES APPLY FOR ONLY 90 DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

GARANTIA

GARANTIA COMPLETA POR 25 AÑOS EN LA CABEZA DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 25 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en los componentes mecánicos de la cabeza de la máquina de coser.

GARANTIA COMPLETA POR 2 AÑOS EN EQUIPO ELECTRICO DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 2 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en el equipo eléctrico de la máquina de coser, incluyendo componentes eléctricos, motor, conexiones eléctricas, interruptor y control de velocidad.

GARANTIA COMPLETA POR 90 DIAS SOBRE TODAS LAS PARTES Y AJUSTES MECANICOS

Durante 90 días desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reemplazar cualquiera parte y proveer el servicio mecánico necesario para la apropiada operación de la máquina de coser, excepto para mantenimiento normal. El servicio de garantía se puede obtener enviando la máquina de coser al centro/departamento de Servicios Sears más cercano en los Estados Unidos.

SI ESTA MÁQUINA DE COSER SE UTILIZA PARA PROPÓSITOS COMERCIALES O DE ALQUILER, LA COBERTURA DE GARANTIA CITADA MÁS ARRIBA ES VALIDA ÚNICAMENTE DURANTE 90 DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA

Esta garantía le da a usted derechos legales específicos, pero usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado a estado.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

GARANTIE

GARANTIE TOTALE DE 25 ANS SUR LE MÉCANISME DE LA MACHINE

Pendant 25 ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le mécanisme de votre machine.

GARANTIE TOTALE DE DEUX ANS SUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Pendant deux ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le moteur, le câblage, l'interrupteur ou la commande de vitesse de marche, dans les circuits électriques ou électroniques.

GARANTIE TOTALE DE 90 JOURS SUR TOUTES LES PIÈCES ET LA MISE AU POINT DU MÉCANISME

Pendant 90 jours, à partir de la date d'achat, Sears effectuera gratuitement tout remplacement de pièce et réglage nécessaires au bon fonctionnement de la machine; l'entretien ordinaire étant à la charge de l'utilisateur. Pour bénéficier des avantages qu'offre la garantie ci-dessus, adressez-vous à votre magasin habituel ou au service après-vente Sears, partout aux États-Unis.

SI CETTE MACHINE À COUDRE SERT À DES FINS COMMERCIALES OU DE LOCATION, LA GARANTIE CI-DESSUS SE LIMITE À 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et éventuellement d'autres droits, ceux-ci pouvant varier d'un état à un autre.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

WARRANTY

FULL 25 YEAR WARRANTY ON DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP

For 25 years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the internal mechanical part of the sewing machine.

FULL TWO YEAR WARRANTY ON ELECTRICAL EQUIPMENT OF SEWING MACHINE

For two years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the electrical and electronic equipment of the sewing machine, including motor, wiring, electronic components, switch and speed control

FULL 90-DAY WARRANTY ON ALL PARTS AND MECHANICAL ADJUSTMENTS

For 90 days from the date of purchase, Sears will, free of charge, replace any parts and provide mechanical service necessary for proper operation of the sewing machine, except for normal maintenance. Warranty service is available by returning the sewing machine to the nearest Sears Service Center in Canada

IF THIS MACHINE IS USED FOR COMMERCIAL OR RENTAL PURPOSES, THE ABOVE WARRANTY COVERAGES APPLY FOR ONLY 90 DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from province to province.

SEARS CANADA., TORONTO, ONT., M5B 2B8

GARANTIA

GARANTIA COMPLETA POR 25 AÑOS EN LA CABEZA DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 25 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en los componentes mecánicos de la cabeza de la máquina de coser

GARANTIA COMPLETA POR 2 AÑOS EN EQUIPO ELECTRICO DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 2 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en el equipo eléctrico de la máquina de coser, incluyendo componentes eléctricos, motor, conexiones eléctricas, interruptor y control de velocidad.

GARANTIA COMPLETA POR 90 DIAS SOBRE TODAS LAS PARTES Y AJUSTES MECANICOS

Durante 90 días desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reemplazar cualquiera parte y proveer el servicio mecánico necesario para la apropiada operación de la máquina de coser, excepto para mantenimiento normal. El servicio de garantía se puede obtener enviando la máquina de coser al centro/departamento de Servicios Sears mas cercano en Canadá

SI ESTA MAQUINA DE COSER SE UTILIZA PARA PROPOSITOS COMERCIALES O DE ALQUILER, LA COBERTURA DE GARANTIA CITADA MAS ARRIBA ES VALIDA UNICAMENTE DURANTE 90 DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA

Esta garantía le da a usted derechos legales específicos, pero usted puede tener también otros derechos los cuales varían de provincia a provincia

SEARS CANADA., TORONTO, ONT., M5B 2B8

GARANTIE

GARANTIE TOTALE DE 25 ANS SUR LE MÉCANISME DE LA MACHINE

Pendant 25 ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le mécanisme de votre machine

GARANTIE TOTALE DE DEUX ANS SUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Pendant deux ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le moteur, le câblage, l'interrupteur ou la commande de vitesse de marche, dans les circuits électriques ou électroniques

GARANTIE TOTALE DE 90 JOURS SUR TOUTES LES PIÈCES ET LA MISE AU POINT DU MÉCANISME

Pendant 90 jours, à partir de la date d'achat, Sears effectuera gratuitement tout remplacement de pièce et réglage nécessaires au bon fonctionnement de la machine; l'entretien ordinaire étant à la charge de l'utilisateur. Pour bénéficier des avantages qu'offre la garantie ci-dessus, adressez-vous à votre magasin habituel ou au service après-vente Sears, partout au Canada

SI CETTE MACHINE À COUDRE SERT À DES FINS COMMERCIALES OU DE LOCATION, LA GARANTIE CI-DESSUS SE LIMITE À 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et éventuellement d'autres droits, ceux-ci pouvant varier d'une province à une autre

SEARS CANADA., TORONTO, ONT., M5B 2B8

SECTION I. ESSENTIAL PARTS	2	SECTION V. DECORATIVE STITCHING	48
Names of Parts	2	Quilting	48
Extension Table (Accessory Storage Box)	4	Applique	48
Foot Storage Compartment	4	Shell Tuck	50
Available Accessories and Attachments	6	Patchwork	50
SECTION II. GETTING READY TO SEW.....	8	Fogoting	50
Connecting the Machine to the Power Supply	8	Smocking	52
Controlling Sewing Speed	8	Straight stitch	52
Polarized plug	8	Decorative stitch	52
Replacing the Light Bulb	8	Decorative Satin Stitch Patterns	52
Reverse Stitch Button	10	Stretch Stitch Patterns	54
Dropping the Feed Dogs	10	Correcting Distorted Stitch Patterns	54
To Snap On and Snap Off the Presser Foot	10	Twin Needle Sewing	56
To Detach and Attach the Foot Holder	10	[Additional Spool Pin]	56
Presser Foot Lifter	12	Using Even Foot	58
Pressure Adjusting Dial	12	Quilting bar for the even foot	58
Balancing Needle Thread Tension	12	SECTION VI. CARE OF YOUR MACHINE	60
Changing the Needle	14	Cleaning the Hook Race and Feed Dog	60
<To check the needle>	14	Cleaning the bobbin holder	60
Selecting Needle and Fabric	16	Assemble the bobbin holder and needle plate	60
Winding the Bobbin	20	Trouble Shooting	62
Removing the bobbin	20		
Horizontal spool pin	20		
Bobbin Winding	20		
Additional spool pin	20		
Inserting the Bobbin	22		
Threading the Machine	24		
Threading the machine	24		
Automatic Needle Threader	26		
Drawing Up the Bobbin Thread	26		
Pattern Selector Dial	28		
Stitch Width Dial	28		
Stitch Length Dial	28		
Variable Needle Position	28		
SECTION III BASIC SEWING	30		
Straight Stitch Sewing	30		
Start sewing	30		
Changing sewing directions	30		
End of sewing and cutting threads	30		
Needle plate guide line	30		
SECTION IV UTILITY STITCHING	32		
Straight Stretch Stitch	32		
Sewing on Buttons	32		
Zigzag Stitching	34		
Tricot Stitch	34		
Overcasting Stitch	34		
Automatic Buttonhole	36		
[Adjusting buttonhole stitch density]	38		
Corded Buttonholes	40		
Zipper Application	42		
[Fabric preparation:]	42		
[To sew]	44		
Blind Hem Stitch	46		

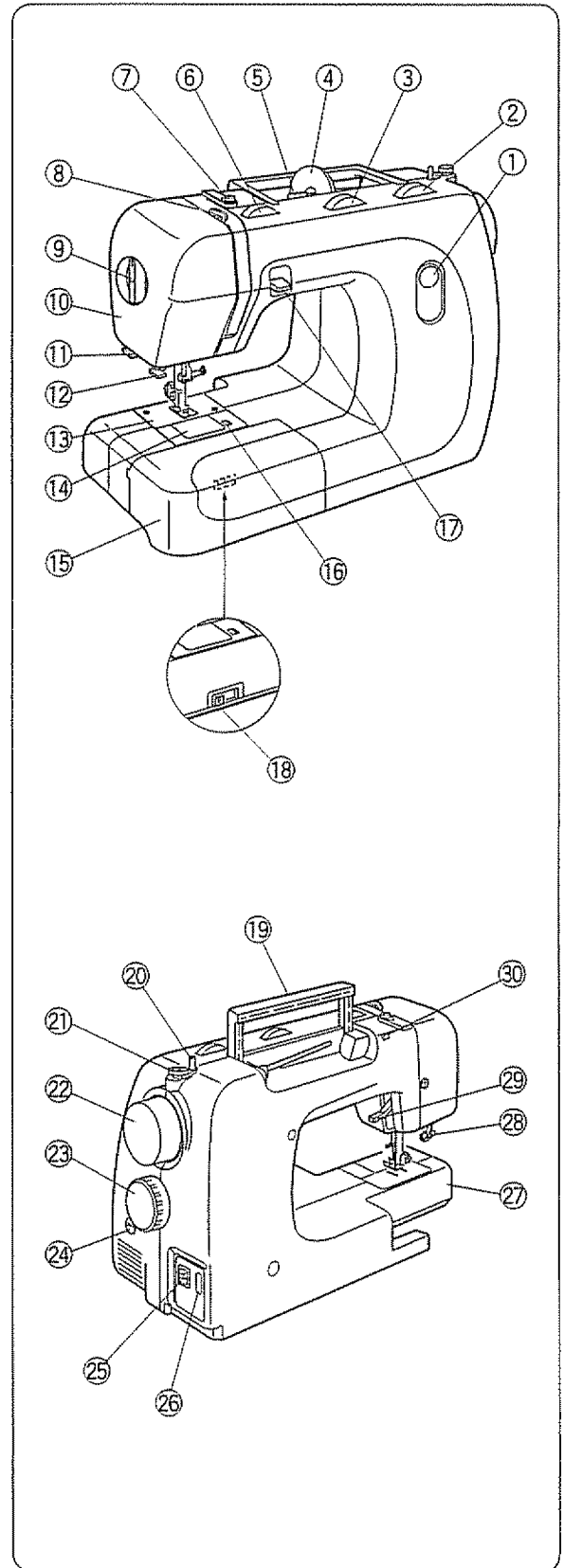
SECCIÓN I. COMPONENTES PRINCIPALES	3	[Preparación de la tela:]	43
Nombres de las piezas	3	[Para coser]	45
Mesa de extensión (caja de almacenamiento de accesorios)	5	Puntada de dobladillo invisible	47
Compartimiento de almacenamiento de prensatejas	5	SECCIÓN V. PUNTADAS DECORATIVAS	49
Accesorios y refacciones disponibles	7	Acolchado	49
SECCIÓN II. PREPARATIVOS PARA COSER	9	Aplicación	49
Conexión de la máquina al suministro eléctrico	9	Alforza tipo concha marina	51
Control de la velocidad de costura	9	Retacería	51
Clavija polarizada	9	Fagoting	51
Reemplazo de la bombilla	9	Fruncido ornamental	53
Botón de puntada inversa	11	Puntada recta	53
Descenso de las garras transportadoras	11	Puntada decorativa	53
Montaje y desmontaje del prensatejas	11	Patrones decorativos de puntada de raso	53
Montaje y desmontaje del soporte del prensatejas	11	Patrones de puntadas elásticas	55
Elevador del prensatejas	13	Corrección de patrones de puntadas deformados	55
Perilla de ajuste de presión	13	Costura con aguja doble	57
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja	13	[Poste adicional para carrete]	57
Cambio de la aguja	15	Cómo usar el prensatejas uniforme	59
<Revisión de la aguja>	15	SECCIÓN VI CUIDADO DE LA MÁQUINA DE COSER	61
Selección de hilo y tela	17	Limpieza del canal del gancho de la bobina y las garras transportadoras	61
Enrollado de la bobina	21	Limpieza del soporte de la bobina	61
Extracción de la bobina	21	Armado del soporte de la bobina y la placa de agujas	61
Poste horizontal para carrete	21	Identificación y resolución de problemas	63
Enrollado de la bobina	21		
Poste adicional para carrete	21		
Inserción de la bobina	23		
Enhebrado de la máquina	25		
Enhebrado de la máquina	25		
Enhebrador automático de la aguja	27		
Estiramiento del hilo de la bobina	27		
Perilla de selección de patrón	29		
Perilla de anchura de puntada	29		
Perilla de longitud de puntada	29		
Posición variable de la aguja	29		
SECCIÓN III OPERACIONES BÁSICAS DE COSTURA	31		
Costura con puntada recta	31		
Para comenzar a coser	31		
Cambios de dirección de costura	31		
Fin de la operación de costura y corte del hilo	31		
Línea guía de la placa de agujas	31		
SECCIÓN IV. PUNTADAS DE USO GENERAL	33		
Puntada elástica recta	33		
Confección de botones	33		
Puntada en zigzag	35		
Punto de croché simple	35		
Sobrehilado	35		
Ojal automático	37		
[Ajuste de la densidad de puntada de ojales]	39		
Ojales acordonados	41		
Aplicación de cremalleras	43		

SECTION I. LES PIÈCES MAÎTRESSES	3	Coudre une fermeture éclair	43
Noms des pièces	3	[Préparation du tissu:]	43
Plateau extensible (boîtier de rangement des accessoires)	5	[Pour coudre]	45
Compartiment de rangement situé dans le socle de la machine	5	Coudre un ourlet invisible	47
Accessoires et pièces disponibles	7	SECTION V. LES POINTS DÉCORATIFS	49
SECTION II. SE PRÉPARER À COUDRE	9	Le matelassage	49
Brancher la machine	9	Le point pour appliques	49
Contrôler la vitesse de couture	9	Le point de coquille	51
Prise polarisée	9	Le patchwork	51
Remplacer l'ampoule	9	Le point entre-deux	51
Le bouton point arrière	11	Le point smocks / nid d'abeille	53
Abaisser les griffes d'entraînement	11	Le point droit	53
Mettre en place et retirer le pied presseur	11	Le point décoratif	53
Mettre en place et retirer le support pour le pied presseur	11	Les modèles de points décoratifs en satin	53
Releveur du pied presseur	13	Les modèles de points extensibles	55
Le cadran de réglage de la pression	13	Corriger les points déformés	55
Équilibrer la tension du fil de l'aiguille	13	Coudre avec des aiguilles jumelées	57
Changer l'aiguille	15	[Broche de la bobine supplémentaire]	57
<Pour vérifier l'aiguille>	15	Utilisation du pied à griffes	59
Choix de l'aiguille et tissu	18	Guide ouateur pied à griffes	59
Remplir la canette	21	SECTION VI. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE	61
Retirer la canette	21	Nettoyer la coursière et la griffe d'entraînement	61
Broche horizontale pour bobine	21	Nettoyer le porte-canettes	61
Bobinage	21	Assembler le porte-canettes et la plaque à aiguille	61
Broche pour bobine supplémentaire	21	Détecter les pannes	64
Insérer la canette	23		
Enfiler la machine	25		
Enfiler la machine	25		
Enfile-aiguille automatique	27		
Tirer le fil de l'aiguille vers le haut	27		
Cadran de sélection du modèle de point	29		
Cadran de réglage de la largeur du point	29		
Cadran de réglage de la longueur du point	29		
Position variable de l'aiguille	29		
SECTION III. COUTURE DE BASE	31		
Coudre des points droits	31		
Réglages de la machine	31		
Commencer à coudre	31		
Changer la direction de la couture	31		
Finir une couture et couper le fil	31		
Guide de la plaque d'aiguille	31		
SECTION IV. LES POINTS UTILITAIRES	33		
Le point extensible droit	33		
Coudre des boutons	33		
Le point zigzag	35		
Le point tricot	35		
Le point de surjet	35		
Les boutonnières automatiques	37		
[Ajuster la densité des points des boutonnières]	39		
Les boutonnières gansées	41		

SECTION I. ESSENTIAL PARTS

Names of Parts

- ① Pattern indicating window
- ② Stitch length dial
- ③ Stitch width dial
- ④ Spool holder (Large)
- ⑤ Spool pin
- ⑥ Thread tension dial
- ⑦ Bobbin winder thread guide
- ⑧ Thread take-up lever
- ⑨ Pressure adjusting dial
- ⑩ Face plate
- ⑪ Thread cutter
- ⑫ Needle threader
- ⑬ Needle plate
- ⑭ Hook cover
- ⑮ Extension table (Accessory box)
- ⑯ Hook cover plate release button
- ⑰ Reverse stitch button
- ⑱ Drop feed lever
- ⑲ Carrying handle
- ⑳ Bobbin winder spindle
- ㉑ Bobbin winder stopper
- ㉒ Handwheel
- ㉓ Pattern selector dial
- ㉔ Feed balancing dial
- ㉕ Power switch
- ㉖ Machine socket
- ㉗ Free arm
- ㉘ Buttonhole lever
- ㉙ Presser foot lifter
- ㉚ Additional spool pin hole



NOTE:

The specifications are subject to change without prior notice.

SECCIÓN I. COMPONENTES PRINCIPALES

Nombres de las piezas

- ① Ventana indicadora de patrón
- ② Perilla de longitud de puntada
- ③ Perilla de anchura de puntada
- ④ Soporte de carrete (grande)
- ⑤ Poste de carrete
- ⑥ Perilla de tensión de hilo
- ⑦ Guíahilos del enrollador de bobinas
- ⑧ Palanca tirahilo
- ⑨ Perilla de ajuste de presión
- ⑩ Placa frontal
- ⑪ Cortahilos
- ⑫ Enhebrador de agujas
- ⑬ Placa de agujas
- ⑭ Tapa del gancho
- ⑮ Mesa de extensión (caja de accesorios)
- ⑯ Botón de liberación de la tapa del gancho
- ⑰ Botón de puntada inversa
- ⑱ Palanca elevadora de garras transportadoras
- ⑲ Asa
- ⑳ Huso del enrollador de bobinas
- ㉑ Tope del enrollador de bobinas
- ㉒ Volante
- ㉓ Perilla de selección de patrón
- ㉔ Perilla de ajuste de alimentación
- ㉕ Interruptor de encendido
- ㉖ Receptáculo para cordón eléctrico
- ㉗ Brazo libre
- ㉘ Palanca de ojales
- ㉙ Elevador del prensatelas
- ㉚ Agujero para poste de carrete adicional

SECTION I. LES PIÈCES MAÎTRESSES

Noms des pièces

- ① Fenêtre d'indication du modèle
- ② Cadran de réglage de la longueur du point
- ③ Cadran de réglage de la largeur du point
- ④ Porte-bobine (grand)
- ⑤ Broche de la bobine
- ⑥ Cadran de réglage de la tension du fil
- ⑦ Guide-fil du dévidoir
- ⑧ Releveur de fil
- ⑨ Cadran de réglage de la pression
- ⑩ Plaque frontale
- ⑪ Coupe-fil
- ⑫ Enfile-aiguille
- ⑬ Plaque d'aiguille
- ⑭ Couvercle de l'aiguille
- ⑮ Plateau extensible (boîtier de rangement des accessoires)
- ⑯ Bouton d'ouverture du couvercle de l'aiguille
- ⑰ Bouton point arrière
- ⑱ Levier d'entraînement
- ⑲ Poignée de transport
- ㉑ Broche de dévidoir
- ㉑ Arrêt du dévidoir
- ㉒ Volant
- ㉓ Cadran de sélection du modèle
- ㉔ Cadran d'équilibrage de l'entraînement
- ㉕ Bouton de mise en marche
- ㉖ Prise d'arrivée du courant de la machine
- ㉗ Bras libre
- ㉘ Levier pour boutonnières
- ㉙ Dispositif de levage du pied presseur
- ㉚ Orifice pour broche porte-bobine supplémentaire

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

REMARQUE:

Les spécifications pour tout être modifiées sans avis préalable.

Extension Table (Accessory Storage Box)

① Detaching and attaching the table

<Detaching the table>

Pull the table away from the machine, as illustrated

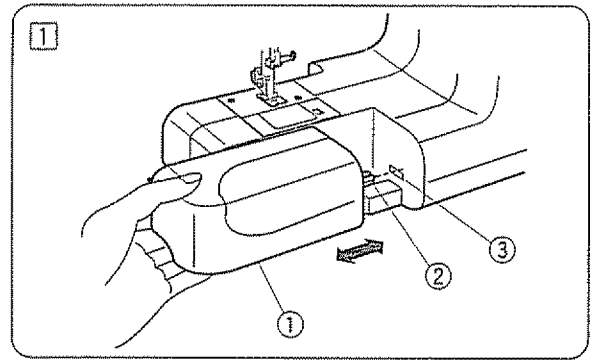
① Extension table

<Attaching the table>

Push the extension table until it snaps into the machine.

② Tab

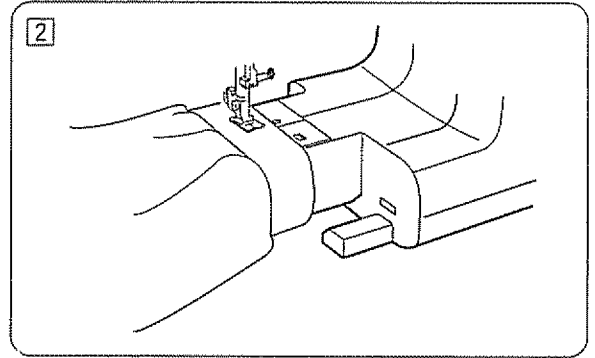
③ Hole



② For free arm sewing

It can be used for:

- stitching sleeves, waistbands, pants legs or any tubular garment area.
- darning socks or mending knees, elbows or children's wear.

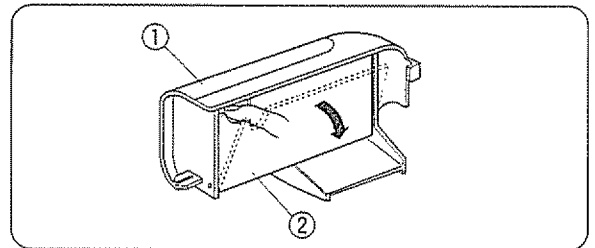


Foot Storage Compartment

Pull out the extension table to the left and open the lid. The sewing accessories are conveniently located in the box.

① Extension table

② Lid



**Mesa de extensión
(caja de almacenamiento de accesorios)**

1 Montaje y desmontaje de la mesa

<Desmontaje de la mesa>

Separe la mesa de la máquina, tal como se ilustra.

1 Mesa de extensión

<Montaje de la mesa>

Empuje la mesa de extensión hasta que enganche en la máquina.

2 Lengüeta

3 Agujero

**Plateau extensible
(boîtier de rangement des accessoires)**

1 Retirer et remettre le plateau en place

<Retirer le plateau >

Tirer sur le plateau, comme le montre l'illustration.

1 Plateau extensible

<Remettre le plateau en place>

Pousser sur le plateau jusqu'à ce que celui-ci se repositionne par un clic.

2 Patte

3 Orifice

2 Operaciones de costura con brazo libre.

Puede usarse para:

- Confección de mangas, pretinas, piernas o cualquier área tubular de una prenda.
- Zurcido de calcetines o remiendo de rodillas, codos o ropa de niños.

2 Coudre en bras libre.

Peut être utilisé pour :-

- Coudre des manches, des ceintures, des jambes de pantalon, ou toutes parties tubulaires d'un vêtement.
- Racommoder des chaussettes ou réparer des genoux, coudes ou vêtements pour enfants.

Compartimiento de almacenamiento de prensatelas

Extraiga la mesa de extensión y abra la tapa. Los accesorios de costura se almacenan de manera práctica en la caja.

1 Mesa de extensión

2 Tapa

Compartiment de rangement situé dans le socle de la machine

Tirer le plateau extensible vers la gauche puis ouvrir le couvercle. Les accessoires de couture sont facilement accessibles dans le boîtier.

1 Plateau extensible

2 Couvercle

Available Accessories and Attachments

To order parts and accessories listed below, call:

1-800-366-PART (1-800-366-7278) (USA only)

6 am–11 pm, CST, 7 days a week

1-800-4-MY-HOME (1-800-469-4663) (CANADA only)

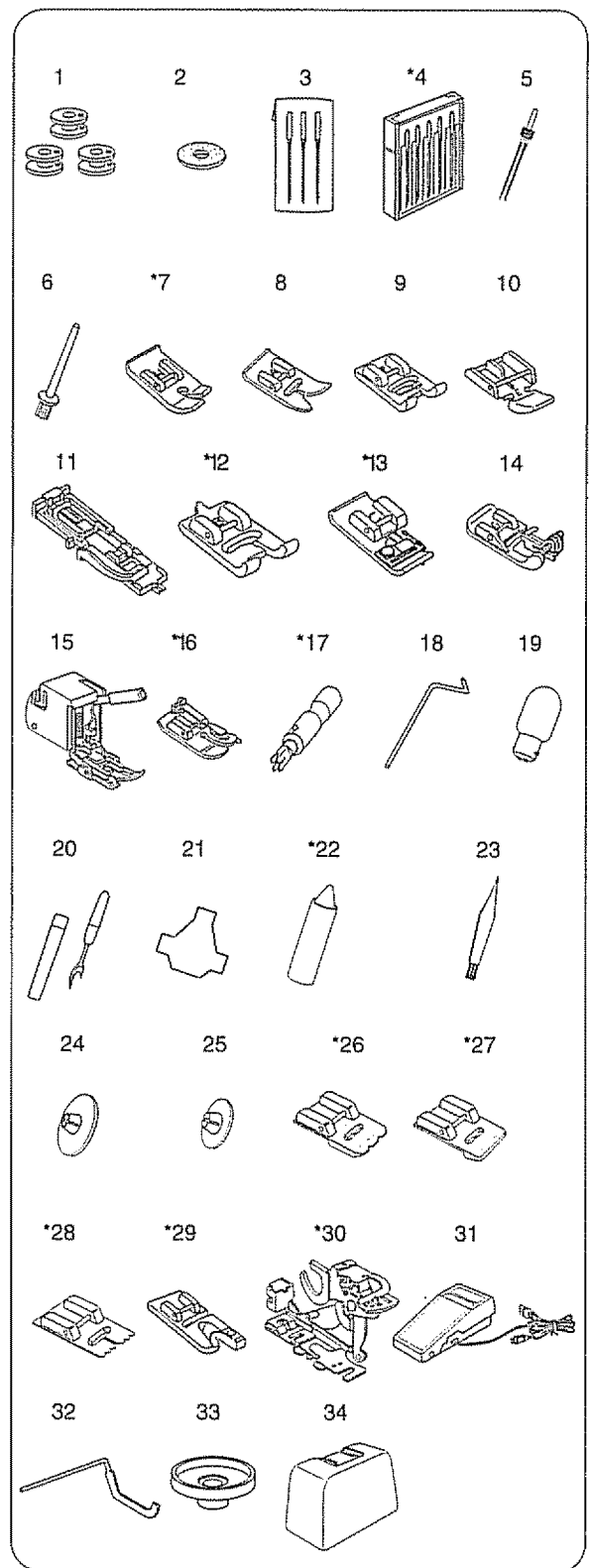
24 hours a day, 7 days a week

When ordering parts and accessories, provide the following information:

1. Part Number
2. Part Name
3. Model Number of Machine

Ref. No.	Part No.	Description
1	102261000	3 x Bobbin
2	102403109	Spool pin felt
3	639804000	Needle set (HA-14 x 3)
4	*993001100	5 x No 11 stretch fabric needle (BLUE)
	*993011100	5 x No 11 needle (ORANGE)
	*993011400	5 x No 14 needle (RED)
	*993011600	5 x No 16 needle (PURPLE)
	*993011800	5 x No 18 needle (GREEN)
5	826815000	Twin needle
6	625031500	Additional spool pin
7	*823801015	H: Straight stitch foot
8	685502019	A: Zigzag foot
9	822804118	F: Satin stitch foot
10	829801002	E: Zipper foot
11	753801004	R: Automatic buttonhole foot
12	*820801016	B: Buttonhole foot
13	*822801001	C: Overedge foot
14	820817015	G: Blind hem foot
15	214508002	Walking foot
16	*200030108	1/4" Seam foot
17	*200262101	Needle threader
18	802422002	Quilter
19	000009803	Light bulb
20	647808009	Seam ripper/Buttonhole opener
21	653802002	Screwdriver
22	*741814003	Oil
23	802424004	Lint brush
24	822020503	Large spool holder
25	822019509	Small spool holder
26	*200002008	Piping foot
27	*200003009	Gathering foot
28	*200005001	Pin-tuck foot
29	*200013105	Hemmer foot (2mm)
30	*941623000	Ruffler
31	031119115	Foot control
32	214015007	Quilter bar (for walking foot)
33	829803004	Spool stand
34	484701000	Carring case (hard cover)

* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above



Accesorios y refacciones disponibles

Al ordenar partes y accesorios, proporcione la siguiente información:

- 1 Número de parte
- 2 Nombre de la parte
- 3 Modelo de la máquina

Accessoires et pièces disponibles

Pour commander les pièces et les accessoires listés ci-dessous, composez

1-800-LE-FOYER (1-800-533-6937)
24h/24, 7j/7

Pour commander des pièces ou accessoires, veuillez préparer les informations suivantes:

1. Numéro de la pièce
2. Nom de la pièce
3. Référence du modèle de la machine

Referencia	Número de la parte	Descripción
1	102261000	3 x Canillas
2	102403109	Fieltro para porta carretes
3	639804000	Juego de agujas (HA-14 x 3)
4	*993001100	5 x Aguja No. 11 de tela elástica (AZUL)
	*993011100	5 x Aguja No. 11 (NARANJA)
	*993011400	5 x Aguja No. 14 (ROJA)
	*993011600	5 x Aguja No. 16 (PURPURA)
	*993011800	5 x Aguja No. 18 (VERDE)
5	826815000	Aguja doble
6	625031500	Portacarretes adicional
7	*823801015	H:Prensateles para puntada recta
8	685502019	A:Prensateles para zig-zag
9	822804118	F:Prensateles para puntada decorativa
10	829801002	E:Prensateles para cremalleras
11	753801004	R:Prensateles para ojaj automático
12	*820801016	B:Prensateles para ojales
13	*822801001	C:Prensateles para coser a punto por encima
14	820817015	G:Prensateles para puntada de dobladillo invisible
15	214508002	Prensateles de doble arrastre
16	*200030108	Prensateles de puntada recta con 1/4" guía
17	*200262101	Ensartador de aguja
18	802422002	Acolchador
19	000009803	Bombilla
20	647808009	Cortador/Abreojales
21	653802002	Destornillador
22	*741814003	Aceite
23	802424004	Cepillo de limpieza
24	822020503	Tapa-carretes grande
25	822019509	Tapa-carretes pequeño
26	*200002008	Prensateles para entubar
27	*200003009	Prensateles recogedor
28	*200005001	Prensateles para alforzas
29	*200013105	Prensateles para dobladillo (2mm)
30	*941623000	Prensateles para fruncidos
31	031119115	Pedal de control
32	214015007	Barra de acolchado (para Prensateles de doble arrastre)
33	829803004	Base de carrete
34	484701000	Maletín de transporte

* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

N° de réf	N° de pièce	Désignation
1	102261000	3 x Canettes
2	102403109	Feutre de porte-bobine
3	639804000	Jeu d'aiguilles (HA-14 x 3)
4	*993001100	5 x Aiguille n°11 pour tissu extensible (BLEUE)
	*993011100	5 x Aiguille n°11 (ORANGE)
	*993011400	5 x Aiguille n°14 (ROUGE)
	*993011600	5 x Aiguille n°16 (VIOLET)
	*993011800	5 x Aiguille n°18 (VERTE)
5	826815000	Aiguilles jumelées
6	625031500	Porta-bobine supplémentaire
7	*823801015	H:Pied à point droit
8	685502019	A:Pied zig-zag
9	822804118	F:Pied à point lancé
10	829801002	E:Pied à fermeture à glissière
11	753801004	R:Pied à boutonnière automatique
12	*820801016	B:Pied à point boutonnière
13	*822801001	C:Pied à surjeter
14	820817015	G:Pied à point d'ourlet invisible
15	214508002	Pied à niveleur
16	*200030108	Piqueuse 1/4"
17	*200262101	Enfile-aiguille
18	802422002	Barre de matelassage
19	000009803	Ampoule d'éclairage
20	647808009	Découd-vite/Ouvre boutonnière
21	653802002	Tournevis
22	*741814003	Huile
23	802424004	Brosse a peluches
24	822020503	Grande rondelle de porte-bobine
25	822019509	Petite rondelle de porte-bobine
26	*200002008	Pied à ganseur
27	*200003009	Pied à fronceur
28	*200005001	Pied à plisseur
29	*200013105	Pied à ourleur (2mm)
30	*941623000	Pied plisseur fronceur
31	031119115	Pédal de contrôle
32	214015007	Barre de matelassage (pour pied à niveleur)
33	829803004	Dispositif de retenue de la bobine
34	484701000	Couvercle de transport

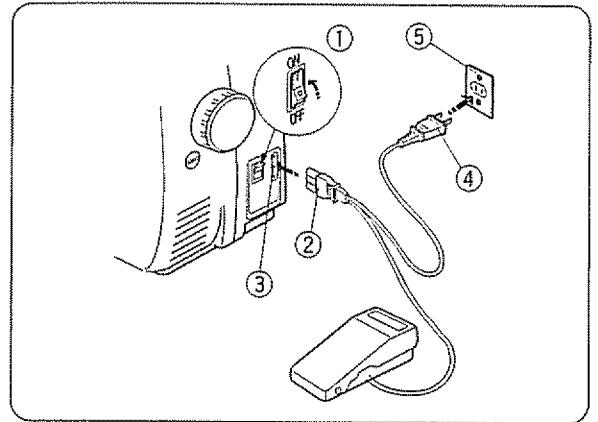
* Ces pièces ne sont pas fournies avec la machine, mais peuvent être commandées comme indiqué en haut de page.

SECTION II. GETTING READY TO SEW

Connecting the Machine to the Power Supply

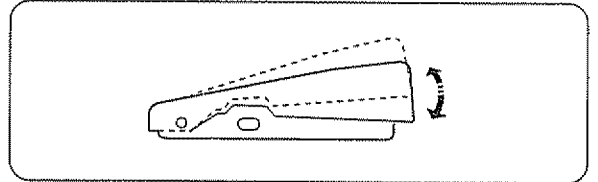
- 1 Turn off the power switch.
- 2 Insert the machine plug into the machine socket.
- 3 Insert the power supply plug into the outlet.
- 4 Turn the power switch "ON"

- ① Power switch
- ② Machine plug
- ③ Machine socket
- ④ Power supply plug
- ⑤ Outlet



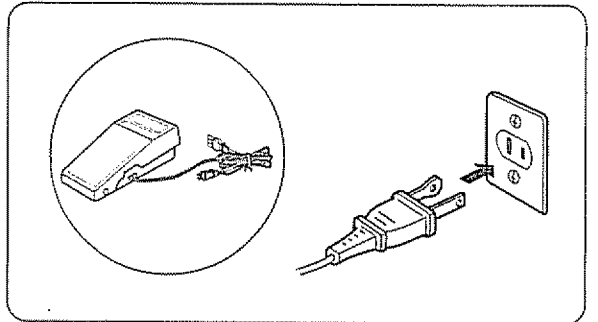
Controlling Sewing Speed

Sewing speed is varied by the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.



Polarized plug

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way. Foot Controller Model YC-482J-1 or TJC-150 is used with Sewing Machine Model 385.4052LXxxx (xxx represents numbers 000 through 999).



Replacing the Light Bulb

- * Unplug the machine.
- * Do not dismantle the machine other than as explained in this section.

Warning:

As the light bulb could be HOT, protect your fingers when you handle it.

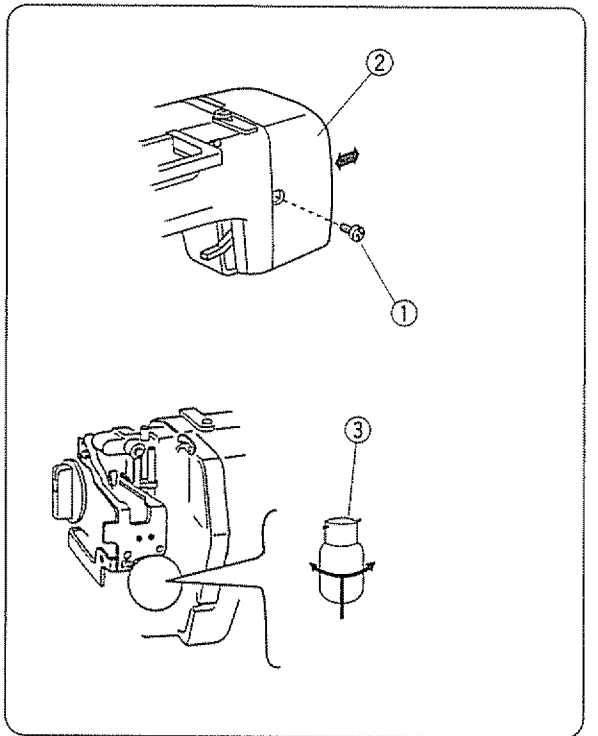
<Removing the light bulb>

1. Remove the set screw.
2. Remove the face plate.
3. Push the bulb up and turn it counterclockwise to remove.

- ① Setscrew
- ② Face plate
- ③ Light bulb

<Attaching the light bulb>

4. Push up the light bulb and turn it to clockwise.
5. Attach the face plate.
6. Tighten the screw.



SECCIÓN II. PREPARATIVOS PARA COSER

Conexión de la máquina al suministro eléctrico

- 1 Apague la máquina
2. Inserte el conector de la máquina al receptáculo de la máquina.
3. Inserte la clavija del cordón a la toma eléctrica.
4. Encienda la máquina.

- ① Interruptor de encendido
- ② Conector de la máquina
- ③ Receptáculo para cordón eléctrico
- ④ Clavija del cordón eléctrico
- ⑤ Toma eléctrica

Control de la velocidad de costura

La velocidad de costura se controla mediante el pedal. Si oprime el pedal con mayor fuerza, la máquina funcionará más rápido.

Clavija polarizada

Para aparatos con clavija polarizada (una pieza del enchufe más ancha que la otra)

A fin de evitar el riesgo de descargas eléctricas, esta clavija está diseñada de forma que sólo puede introducirse en un sentido dentro de una toma de corriente polarizada. Si no encaja completamente en la toma de corriente, invierta la clavija. Si tampoco encaja de esta forma póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No intente modificar la clavija de ninguna forma. Con esta máquina de coser Modelo 385 4052LXxxx deberá usarse el pedal de control Modelo YC-482J-1 o TJC-150 xxx representa los números 000 a 999.

Reemplazo de la bombilla

- * Desconecte la máquina
- * No desarme la máquina, excepto en la forma descrita en esta sección.

Atención:

La bombilla puede estar CALIENTE. Protéjase los dedos al manipular la bombilla.

<Extracción de la bombilla>

- 1 Quite el tornillo.
2. Quite la placa frontal.
3. Empuje y gire la bombilla en la dirección al contrario de las agujas de reloj.
 - ① Tornillo
 - ② Placa frontal
 - ③ Bombilla

<Instalación de la bombilla>

- 4 Coloque la bombilla nueva empujándola y girándola en la dirección de las agujas del reloj.
- 5 Monte la placa frontal.
- 6 Apriete el tornillo.

SECTION II. SE PRÉPARER À COUDRE

Brancher la machine

1. Mettre Bouton de mise en marche sur la position OFF (Eteint).
2. Insérer le fil dans la fiche de la machine
- 3 Insérer l'autre extrémité du fil dans la prise électrique.
4. Mettre Bouton de mise en marche sur la position "ON" (Allumé)

- ① Bouton de mise en marche
- ② Fiche de la machine
- ③ Prise de la machine
- ④ Fiche d'alimentation
- ⑤ Prise électrique

Contrôler la vitesse de couture

La vitesse de votre couture se règle avec la commande à pédale. Plus vous appuyez sur la commande à pédale, plus la machine tourne rapidement.

Prise polarisée

Pour les appareils ayant une prise polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de choc électrique, cette prise de branchement est conçue pour s'adapter à la prise électrique murale dans un seul sens. Si elle ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne se branche toujours pas, faites appel à un électricien qualifié qui installera une prise appropriée. N'essayez pas de modifier la prise.

La pédale de contrôle YC-482J-1 ou TJC-150 s'utilise avec la machine modèle 385 4052LXxxx.

xxx Représente les nombres de 000 à 999.

Remplacer l'ampoule

- * Débrancher la machine
- * Ne pas faire de démontage de la machine au-delà des instructions figurant dans cette section.

Avertissement:

L'ampoule peut être BRULANTE. Se protéger les doigts lors de toute manipulation.

<Retrait de l'ampoule>

1. Retirer la vis de serrage
2. Retirer la plaque frontale
3. Poussez l'ampoule vers haut et tournez-la en sens antihoraire pour la retirer.
 - ① Vis de serrage
 - ② Plaque frontale
 - ③ Ampoule

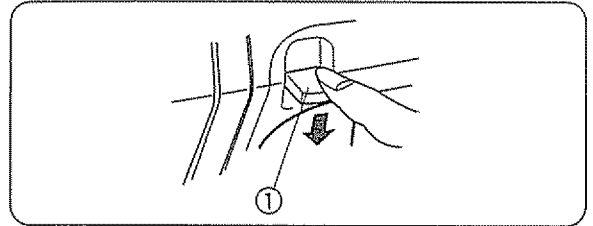
<Remettre l'ampoule en place>

- 4 Installez une nouvelle ampoule en la poussant vers le haut et en tournant dans le sens horaire.
- 5 Remettre la plaque frontale en place
- 6 Serrer la vis de serrage.

Reverse Stitch Button

While the reverse stitch button is pressed, the machine sews backwards.

- ① Reverse stitch button



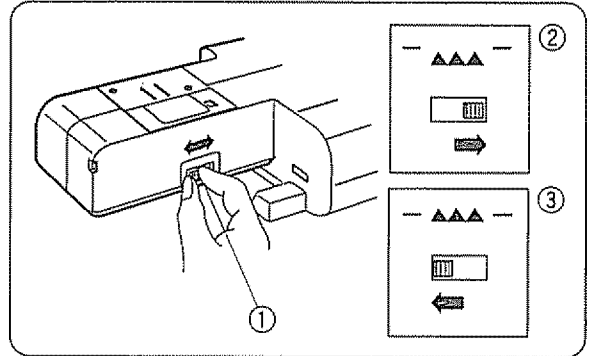
Dropping the Feed Dogs

For dropping the feed dogs, push the lever to the right as illustrated.

* After sewing, push the lever to the left side for up position.

The feed dogs automatically return to the up position when the machine starts running.

- ① Drop feed lever
- ② Down position
- ③ Up position



To Snap On and Snap Off the Presser Foot

<To snap off:>

Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position.

Raise the presser foot.

Press the lever on the back of the foot holder.

The presser foot will drop off.

* When pressing the lever, the lever should be pushed in the direction of the arrow.

Do not press it from the top.

<To snap on:>

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

- ① Lever
- ② Pin
- ③ Groove

* When changing the presser foot, turn off the power switch.

To Detach and Attach the Foot Holder

<To detach:>

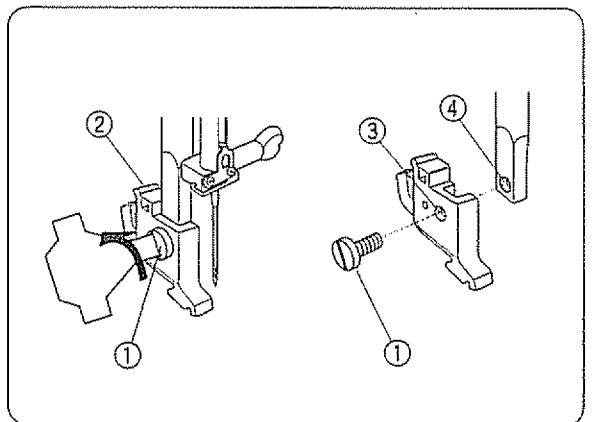
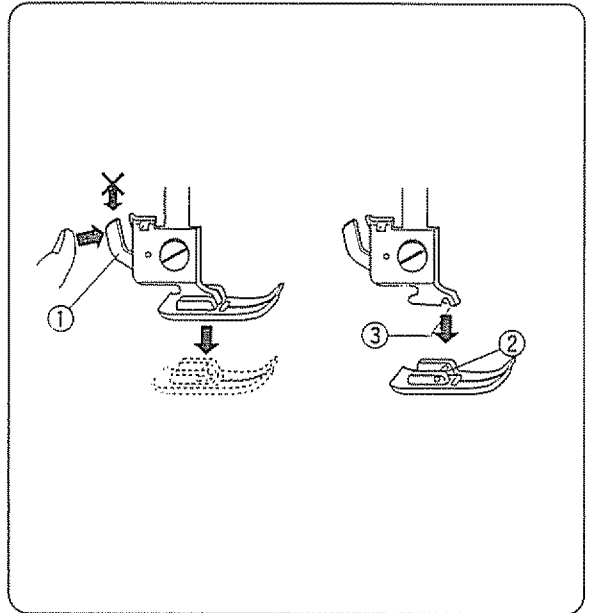
Raise the presser foot and loosen the setscrew by turning it counterclockwise.

<To attach:>

Align the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser foot bar and fit the setscrew into the hole.

Tighten the setscrew by turning it clockwise.

- ① Setscrew
- ② Foot holder
- ③ Hole
- ④ Threaded hole



Botón de puntada inversa

Al oprimir el botón de puntada inversa, la máquina cose hacia atrás.

- ① Botón de puntada inversa

Descenso de las garras transportadoras

Para bajar las garras transportadoras, mueva la palanca a la derecha, tal como se ilustra.

- * Al terminar de coser, mueva la palanca a la izquierda para levantar las garras.

Las garras transportadoras se levantan automáticamente cuando la máquina comienza a funcionar.

- ① Palanca elevadora de garras transportadoras
- ② Abajo
- ③ Arriba

Montaje y desmontaje del prensatelas

<Desmontaje>

Gire el volante hacia usted para elevar la aguja a la posición más alta.

Levante el prensatelas.

Oprima la palanca en la parte trasera del prensatelas.

Se soltará el prensatelas.

- * Al oprimir la palanca, debe hacerlo en el sentido de la flecha. No oprima la palanca hacia abajo.

<Montaje>

Coloque el prensatelas de manera que el poste del prensatelas quede debajo de la muesca del soporte.

Baje el soporte para enganchar el prensatelas.

- ① Palanca
- ② Poste
- ③ Muesca

- * Apague la máquina al cambiar el prensatelas.

Montaje y desmontaje del soporte del prensatelas

<Desmontaje>

Levante el prensatelas y afloje el tornillo girándolo en sentido antihorario.

<Montaje>

Alinee el agujero del soporte con el agujero roscado de la barra del prensatelas e introduzca el tornillo en el agujero. Apriete el tornillo girándolo en sentido horario.

- ① Tornillo
- ② Agujero del soporte
- ③ Agujero
- ④ Agujero roscado

Le bouton point arrière

Lorsque le bouton de point arrière est enclenché, la machine coud en sens inverse.

- ① Le bouton point arrière

Abaisser les griffes d'entraînement

Pour abaisser les griffes d'entraînement, pousser le levier vers la droite comme illustré.

- * Une fois la couture terminée, pousser le levier vers la gauche en position levée.

Les griffes d'entraînement se remettent automatiquement en position levée lorsque la machine commence à fonctionner.

- ① Levier d'entraînement
- ② Position basse
- ③ Position levée

Mettre en place et retirer le pied presseur

<Pour retirer>

Tourner le volant vers soi pour mettre l'aiguille dans la position la plus élevée.

Lever le pied presseur.

Appuyer sur le levier situé à l'arrière du support pour le pied.

Le pied presseur est retiré.

- * Lorsque vous appuyez sur le levier, bien pousser le levier dans le sens indiqué par la flèche.

Ne pas appuyer de haut en bas.

<Pour mettre en place>

Placer le pied presseur de sorte à ce que la tige du pied soit située juste en dessous de la rainure du support pour le pied.

Abaisser le support pour le pied pour verrouiller le pied en place.

- ① Levier
- ② Tige
- ③ Rainure

- * Eteindre bouton de mise en marche lorsque vous changez le pied presseur.

Mettre en place et retirer le support pour le pied presseur

<Pour retirer>

Lever le pied presseur et dévisser la vis de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

<Pour fixer>

Aligner l'orifice situé dans le support du pied avec le trou fileté de la barre du pied presseur, puis insérer la vis de serrage dans le trou. Serrer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

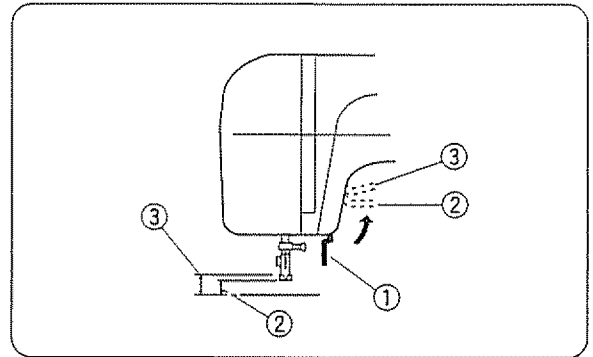
Aligner l'orifice situé dans le support du pied avec le trou fileté de la barre du pied presseur, puis insérer la vis de serrage dans le trou. Serrer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- ① Vis de serrage
- ② Support pour le pied
- ③ Trou / orifice
- ④ Trou fileté

Presser Foot Lifter

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot. You can raise it about 0.6 cm (1/4") higher than the normal up position for easy removal of the presser foot, or to help you to place heavy fabric under the foot.

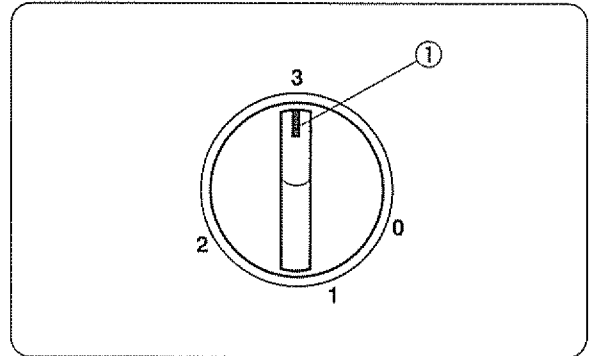
- ① Lowered position
- ② Normal up position
- ③ Highest position



Pressure Adjusting Dial

- * The pressure adjusting dial should be set at "3" for regular sewing.
- * Reduce the pressure to "2" for the applique, cutwork, drawn work and basting.
- Set the pressure at "1" when sewing the chiffon, lace, organdy and other fine fabrics.
- Velour and knits with a lot of stretch may also require the pressure at "1".

- ① Setting mark



Balancing Needle Thread Tension

① Correct tension

The thread tension is adjusted depending on the sewing materials, layers of fabric and sewing method.

- * The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric, as illustrated (magnifies to show detail).
- * For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (top side) of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side (bottom side) of the fabric.

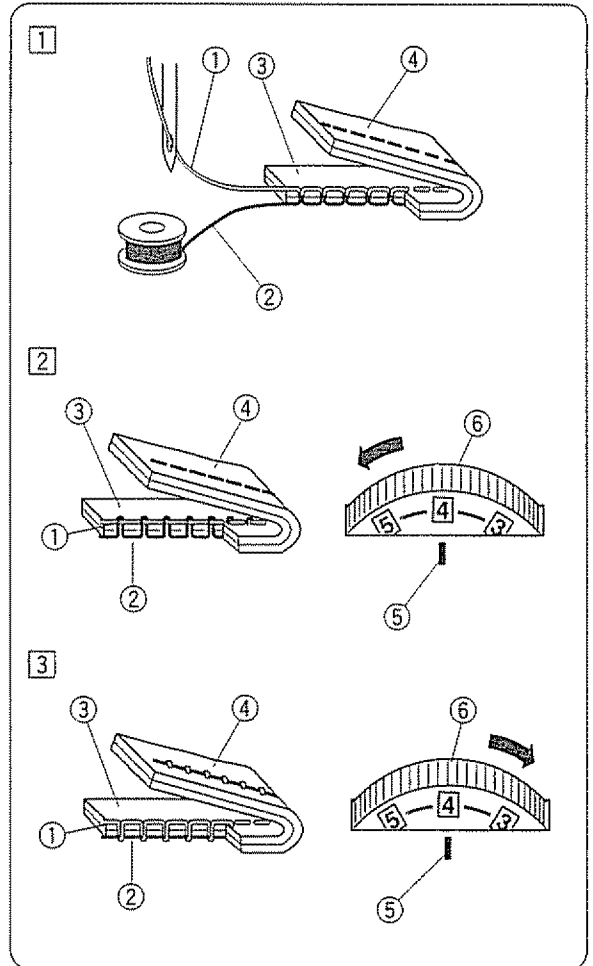
② Needle thread tension is too tight

The bobbin thread (bottom thread) will appear on the right side (topside) of the fabric
Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

③ Needle thread tension is too loose

The needle thread (top thread) will appear on the wrong side (bottom side) of the fabric
Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ Right side (Top side) of fabric
- ④ Wrong side (Bottom side) of fabric
- ⑤ Setting mark
- ⑥ Thread tension dial



Elevador del prensatelas

El elevador del prensatelas baja y sube el prensatelas. Puede elevar el prensatelas aproximadamente 0.6 cm (1/4") más alto que la posición superior normal para facilitar el desmontaje del prensatelas o colocar telas gruesas debajo del prensatelas.

- ① Posición inferior
- ② Posición superior normal
- ③ Posición más alta

Perilla de ajuste de presión

- La perilla de ajuste de presión debe colocarse en la posición "3" para la confección normal.
 - Reduzca la presión a "2" para aplicaciones, retacería, bordado calado e hilvanado. Ajuste la presión a "1" al coser chifón, encaje, organdí y otras telas finas. El velour, la duvetina y las telas tejidas muy elásticas también pueden requerir que la presión se ajuste a "1"
- ① Marca de ajuste

Ajuste de la tensión del hilo de la aguja

① Tensión correcta

La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura, las capas de tela y el método de confección.

- En una puntada recta ideal, los hilos están prensados entre dos capas de tela, tal como se ilustra (amplificado para mostrar los detalles)
- En una puntada en zigzag ideal, el hilo de la bobina no aparece en el derecho (lado superior) de la tela, y el hilo de la aguja apenas se nota en el revés (lado inferior) de la tela

② El hilo de la aguja está demasiado tenso

El hilo de la bobina (hilo inferior) aparece en el derecho (lado superior) de la tela.
Reduzca la tensión del hilo de la aguja moviendo la perilla a un número menor

③ El hilo de la aguja está demasiado suelto.

El hilo de la aguja (hilo superior) aparece en el revés (lado inferior) de la tela.
Aumente la tensión del hilo de la aguja moviendo la perilla a un número mayor

- ① Hilo de la aguja (hilo superior)
- ② Hilo de la bobina (hilo inferior)
- ③ Derecho (lado superior) de la tela
- ④ Revés (lado inferior) de la tela
- ⑤ Marca de ajuste
- ⑥ Perilla de tensión de hilo

Releveur du pied presseur

Le releveur du pied presseur permet de lever et d'abaisser le pied presseur.

Il est possible de le relever environ 0.6 cm (1/4 de pouce) plus haut que la position d'élevation normale, ce qui vous permet d'enlever facilement le pied presseur. Cela est également utile lorsque vous travaillez sur des tissus particulièrement épais.

- ① Position basse
- ② Position d'élevation normale
- ③ Position d'élevation haute

Le cadran de réglage de la pression

- Pour effectuer une couture standard, le cadran de réglage de la pression doit être positionné sur "3"
 - Pour coudre des appliques, en étiré, ainsi que pour les points de bâti, réduire la pression à "2". Lorsque vous cousez des tissus fins comme le chiffon, la dentelle, l'organdi, régler la pression à "1". Le velours ainsi que les tricotés présentant une certaine extensibilité peuvent également être cousus avec un réglage de "1".
- ① Point de réglage

Equilibrer la tension du fil de l'aiguille

① Tension correcte

La tension du fil est réglée en fonction des matériaux sur lesquels vous travaillez, à savoir les tissus, le nombre de couches de tissu ainsi que les méthodes de couture.

- Le point droit idéal dispose de fils serrés entre les couches de tissu comme cet agrandissement l'indique
- Pour un point en zigzag idéal, le fil de la canette n'apparaît pas sur l'endroit (en haut) du tissu. Par ailleurs, le fil de l'aiguille apparaît légèrement sur l'envers (en bas) du tissu

② La tension du fil de l'aiguille est trop élevée.

Le fil de canette (fil du bas) apparaît sur l'endroit (en haut) du tissu.
Diminuer la tension du fil de l'aiguille en positionnant le cadran de réglage sur un numéro plus bas

③ La tension du fil de l'aiguille est trop basse

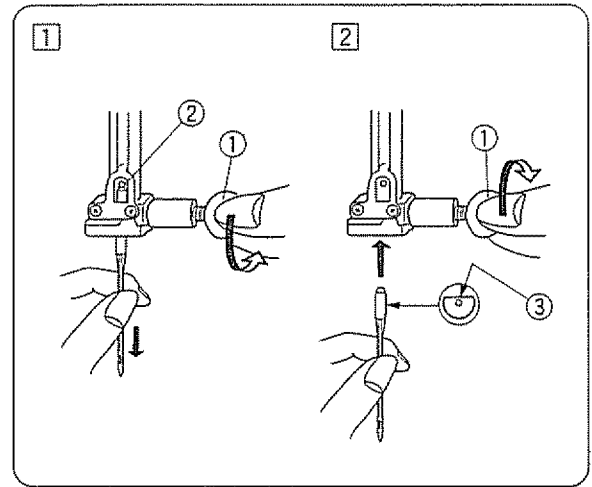
Le fil de l'aiguille (fil du haut) apparaît sur l'envers (en bas) du tissu.
Augmenter la tension du fil de l'aiguille en positionnant le cadran de réglage sur un numéro plus élevé

- ① Fil de l'aiguille (fil supérieur)
- ② Fil de la canette (fil inférieur)
- ③ Côté exposé (haut) du tissu
- ④ Côté non-exposé (bas) du tissu
- ⑤ Point de réglage
- ⑥ Cadran de réglage de la tension du fil

Changing the Needle

Turn off the power switch and turn the handwheel toward you to raise the needle at its highest position, and lower the presser foot.

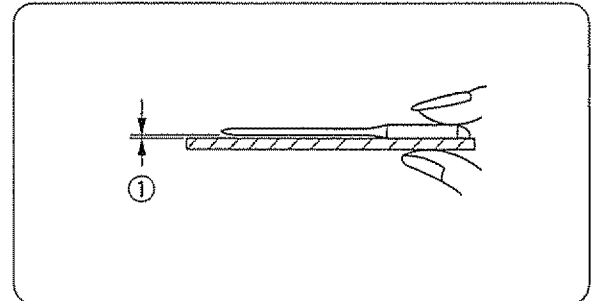
- ① Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise. Remove the needle from the needle clamp.
 - ① Needle clamp
- ② Insert a new needle into the needle clamp with the flat side to the rear. When inserting the needle into the needle clamp, push it as far as it goes. Tighten the needle clamp screw firmly by turning it clockwise.
 - ① Pin
 - ③ Flat side



<To check the needle>

To see if the needle is good, place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass etc). The clearance between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle. A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.

- ① Clearance



Cambio de la aguja

Apague la máquina y gire el volante hacia usted para elevar la aguja a la posición más alta y baje el prensatelas

- 1 Alloje el tornillo de la abrazadera de la aguja, girándolo en sentido antihorario. Extraiga la aguja de la abrazadera.
 - 1 Abrazadera de la aguja
- 2 Coloque una aguja nueva en la abrazadera, con el lado plano hacia atrás. Al colocar la aguja en la abrazadera, introdúzcala hasta el fondo. Apriete el tornillo de la abrazadera de la aguja, girándolo en sentido horario.
 - 1 Poste
 - 3 Lado plano

<Revisión de la aguja>

Para comprobar que la aguja está en buen estado, coloque el lado plano de la aguja sobre una superficie plana (placa de agujas, cristal, etc.)

La separación entre la aguja y la superficie plana debe ser uniforme. Nunca utilice agujas torcidas o romas. Una aguja dañada causará enganchones y corridas permanentes en los tejidos, sedas finas y telas similares a la seda

- 1 Separación

Changer l'aiguille

Couper l'alimentation de la machine, puis tourner le volant vers soi pour lever l'aiguille et la mettre dans la position la plus élevée. Abaisser le pied presseur.

- 1 Desserrer la vis du pince-aiguille en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer l'aiguille du pince-aiguille.
 - 1 Pince-aiguille
- 2 Insérer une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille en vous assurant que la partie plate est tournée vers l'arrière. Au moment de l'insertion, faire glisser l'aiguille aussi loin que possible. Bien serrer le pince-aiguille en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - 1 Tige
 - 3 Côté plat

<Pour vérifier l'aiguille>

Pour vérifier si l'aiguille est bonne, placer le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (la plaque d'aiguille, une surface en verre, etc.).

La distance entre l'aiguille et la surface plane sur laquelle l'aiguille repose doit être constante. Ne jamais utiliser une aiguille tordue ou émoussée. Une aiguille abîmée est susceptible de causer des accros permanents ou des mailles tombées dans vos tricotés, tissus de soie ou imitation soie.

- 1 Distance

Selecting Needle and Fabric

For general sewing, use needle sizes 11 or 14. A fine thread and needle should be used for sewing lightweight fabrics, so the fabric will not be marred. Heavy fabrics require a needle large enough to pierce the fabric without fraying the needle thread. In the needle set, there is one each of sizes 11, 14, 16, and 18, and a blue needle. Use the blue needle to eliminate skipped stitches when sewing knits and synthetic fabrics.

Special needles should be used on certain fabrics. A denim needle with a sharp tip effectively pierces dense fabrics such as denim and canvas. For topstitching, a special topstitching needle with a larger eye, accommodates heavier weight thread. Leather needles punch small holes in leather and suede, allowing the thread to follow through the hole.

Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent, and are often caused by damaged needles.

Always purchase a good quality thread. It should be strong, smooth and consistent in thickness.

WEIGHT	FABRIC	TYPE OF NEEDLE	NEEDLE SIZE
Very Light	Chiffon, Georgette, Fine Lace, Organdy, Organdy Net, Tulle	Universal	9 (65)
		Ball Point	9 (65)
Light	Batiste, Voile, Lawn, Pure Silk, Crepe de Chine, Sheer Crepe, Chambray, Handkerchief Linen, Gingham, Challis, Percale, Wool Crepe, Peau de Soie, Taffeta, Satin, Silk Surah, Satin-backed Crepe, Qiana	Orange	11 (75)
		Blue	11 (75)
			12 (80)
Medium	Single Knits, Jersey, Swimwear, Tricot	Blue Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Leather, Suede	Wedge Point Leather	11 (75)
	Flannel, Velour, Velvet, Muslin, Velveteen, Poplin, Corduroy, Broadcloth, Linen, Chintz, Gabardine, Felt, Terry, Burlap, Quilted Fabrics	Red	14 (90)
Medium	Double Knits, (synthetic and natural) Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball Point	14 (90)
	Leather, Vinyl, Suede	Wedge Point Leather	14 (90)
	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim	16 (100)
Heavy	Double Faced Wool, Heavy Coating, Fake Fur, Drapery Fabrics	Purple	16 (100)
	Leather, Suede	Wedge Point Leather	16 (100)
	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Green	18 (110)
All	Topstitching for Special Finish		11 (75)
		Topstitching	14 (90)

Selección de hilo y tela

Para el cosido general se utilizan agujas del tama o 11 o 14.

Los hilos y agujas delgados deber n utilizarse par a coser tejidos ligeros evitando as que stos se puedan echar a perder. Cosa tejidos gruesos con una aguja lo suficientemente gruesa como para que pueda penetrar el tejido sin que el hilo de la aguja se deshilache

En la caja de agujas hay una aguja de cada tama o 11. 14. 16. 18. y una de tal n azul del tama o 11. Cuando cosa tejidos de punto y sint ticos , emplee la aguja de tal n azul par a evitar los fallos de puntada

Para ciertos tipos de tejidos deber n utilizarse agujas especiales Para que la aguja pueda penetrar de forma efectiva en los tejidos duros tales como tela vaquera y lona deber emplearse una aguja par a tela vaquera con una punta muy afilada Para costuras a la vista deber utilizarse una aguja especial con un ojo grande por el que pueda pasar un hilo grueso resistente. Las agujas para cuero perforan peque os agujeros en el cuero y los e xpanden permitiendo as que el hilo pase a trav s del agujero . Inspeccione las agujas con frecuencia para comprobar que no est n embotadas o despuntadas Las agujas da adas suelen causar enganches y carrer as irreparables en tejidos de punto. sedas finas y imitaci n de seda

Adquiera siempre hilo de buena calidad Deber ser fuer te, suave y de grosor uniforme.

PESO	TIPO DE TELA	TIPO DE AGUJA	TAMAÑO DE AGUJA	
Muy ligera	Gasa. Gasa delgada, Encaje fino, Organdi. Malla Organd . Tul	Universal	9 (65)	
		Punta de bola	9 (65)	
Ligera	Batista. Gasa, Lin n, Seda natur al. Crep de China. Crep puro. Pa uelo de lino , Guinga, Challis. Percal. Lana de Crep , P eau de Soie, Tafet n, Raso , Seda de Surah. Crep con Raso. Qiana	Universal	11 (75)	
		Azul	11 (75)	
			12 (80)	
	Punto sencillo, Jersey. Trajes de ba o , Tricot	Azul	11 (75)	
		Punta de bola	11 (75)	
	Cuero, Ante	Aguja de Cu a	11 (75)	
Media	Franela, Terciopelo. Muselina. Pana, Popelina. Lino. Cretona, Gabardina. Fieltro. Toalla, Arpillera, Tejidos acolchados	Roja	14 (90)	
		Punta de bola	14 (90)	
	Punto doble, Terciopelo el stico . (sint tico y natur al)			
	Toalla el stica, Jerseys de punto			
	Cuero, Vinilo. Ante	Aguja de Cu a	14 (90)	
Gruesa	Vaquera, Lona de vela. Cut	Vaquera	16 (100)	
		Lana de doble vista. Abrigo grueso, Piel de imitaci n. Tejidos de Bayet n	Violeta	16 (100)
	Cuero, Ante	Aguja de Cu a	16 (100)	
	Lona, Brin, Tejidos para tapizado	Verde	18 (110)	
Todo	Costuras a la vista para acabado especial	Costuras a la vista	11 (75)	
			14 (90)	

Choix de l'aiguille et tissu

Pour les coutures normales, utilisez une aiguille n°11 ou 14. On devrait utiliser du fil fin et une aiguille fine avec les tissus légers pour ne pas les endommager. Les tissus lourds nécessitent une aiguille assez grosse pour percer le tissu sans effiloche le fil de l'aiguille.

Dans un jeu d'aiguilles, il y a une aiguille de chaque grosseur 11, 14, 16, 18 et une aiguille bouton bleu. L'aiguille bouton bleu s'emploie pour coudre les tissus extensibles et les matières synthétiques sans sauter de points.

Des aiguilles spéciales de vraies sont utilisées avec certains tissus. On utilise une aiguille jean dont l'extrémité est acérée pour piquer les toffes denses comme le jean et le carnavas. Pour surpiquer, une aiguille surpiquer gros chas permet l'emploi de fils plus pais. Les aiguilles pour le cuir percent des petits trous dans le cuir et le daim, ce qui permet au fil de passer dans les trous. Vérifiez régulièrement l'état de vos aiguilles, qui peuvent être moussues ou brisées. Les accrocs et les fils tirés dans les tricotés, les soies fines et les toffes semblables à la soie sont définitifs et sont souvent provoqués par des aiguilles abîmées.

Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il doit être solide, lisse et de épaisseur régulière.

Poids	Tissu	Type d'aiguille	Diamètre d'aiguille
Très léger	Mousseline, Crêpe Georgette, Dentelle fine, Organdi, Tulle	Universelle	9 (65)
		Pointe bouton rond	9 (65)
Léger	Batiste, zéphyr linon, pure soie, crêpe de chine, crêpe fin, chambray, lin mouchoir, vichy, challis, percale, crêpe de laine, peau de soie, taffetas, satin, soie surah, crêpe de satin, qiana	Orange	11 (75)
		Bleue	11 (75) 12 (80)
		Bleue	11 (75)
Moyen	Tricotés simple épaisseur, jersey, maillots de bain, tricot	Pointe bouton rond	11 (75)
		Biseauté spéciale cuir	11 (75)
		Cuir, daim	11 (75)
Moyen	Flanelle, velour lisse, velour frappé, popeline, drap, lin, chintz, gabardine, feutre, ponge, matelassé	Rouge	14 (90)
		Pointe bouton rond	14 (90)
		Biseauté spéciale cuir	14 (90)
Lourd	Denim, toile voilée	Denim	16 (100)
		Violet	16 (100)
		Biseauté cuir	16 (100)
		Verte	18 (110)
Tout	Surpiquer pour finitions spéciales	Surpiquer	11 (75) 14 (90)

(blank page)
(página blanca)
(page blanche)

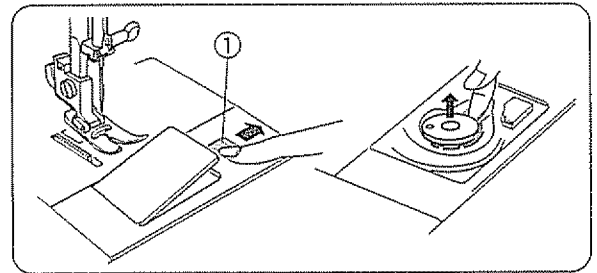
Winding the Bobbin

Removing the bobbin

Gently slide the hook cover plate release button to the right, and remove the cover plate.

Lift the bobbin.

- ① Hook cover plate release button



Horizontal spool pin

Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown.

① Ordinary spool

- ① Spool holder (Large)

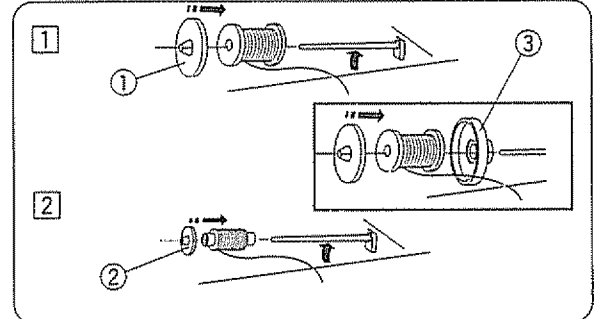
② Small spool

- ② Spool holder (Small)

* Use the small spool holder for narrow or small spools.

Note: If the thread tends to tangle around the spool pin, place the spool stand on the spool pin.

- ③ Spool stand



Bobbin Winding

① Guide the thread around the bobbin winder thread guide.

② Insert the thread through the hole on the bobbin, threading from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle.

③ Push the bobbin winder spindle to the right.

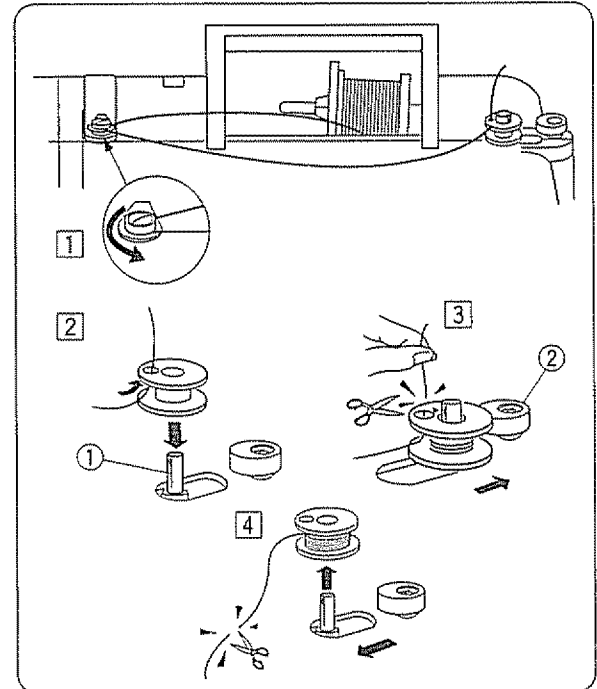
With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control.

Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole on the bobbin.

- ② Bobbin winder stopper

④ Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.

* The machine will not sew until the spindle has been returned to the left position.

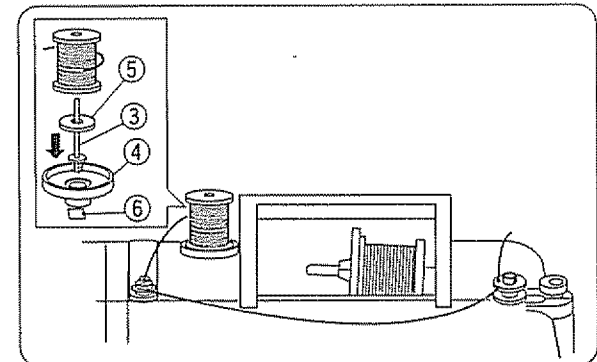


Additional spool pin

Insert the additional spool pin into the spool stand and hole.

Place a felt on the spool pin and place a spool of thread on it as shown.

- ③ Additional spool pin
- ④ Spool stand
- ⑤ Felt
- ⑥ Hole



Enrollado de la bobina

Extracción de la bobina

Deslice el botón de liberación de la tapa del gancho suavemente hacia la derecha y quite la tapa. Extraiga la bobina.

- 1 Botón de liberación de la tapa del gancho

Poste horizontal para carrete

Levante el poste para carrete. Coloque el carrete de hilo en el poste, con el hilo saliendo del carrete en la forma ilustrada.

1 Carrete normal

- 1 Soporte de carrete (grande)

2 Carrete pequeño

- 2 Soporte de carrete (pequeño)

- Use el soporte pequeño para los carretes angostos o pequeños.

Nota: Si el hilo tiende a enredarse en el poste del carrete, coloque la base de carrete en el poste.

- 3 Base de carrete

Enrollado de la bobina

1 Pase el hilo por el guía hilos del enrollador de la bobina

2 Introduzca el hilo en el agujero de la bobina, enhebrándolo de adentro hacia afuera. Coloque la bobina en el huso del enrollador de la bobina.

3 Mueva el huso del enrollador de la bobina hacia la derecha. Sujete el extremo libre del hilo con la mano y oprima el pedal de control.

Detenga la máquina después de unas cuantas vueltas y corte el hilo cerca del agujero de la bobina

- 2 Tope del enrollador de bobinas

4 Vuelva a oprimir el pedal de control. La bobina se detendrá automáticamente al enrollarse por completo.

Mueva el huso a la izquierda para devolver el enrollador de la bobina a su posición original y corte el hilo en la forma ilustrada

- La máquina no coserá hasta que mueva el huso a la izquierda.

Poste adicional para carrete

Introduzca el poste adicional para carrete en el agujero y la base del carrete.

Coloque un fieltro en el poste del carrete y luego coloque el carrete de hilo en la forma ilustrada

- 3 Poste adicional para carrete

- 4 Base de carrete

- 5 Fieltro

- 6 Agujero

Remplir la canette

Retirer la canette

Faire lentement glisser le bouton d'ouverture du couvercle vers la droite et retirer le couvercle

Soulever la canette

- 1 Bouton d'ouverture du couvercle

Broche horizontale pour bobine

Soulever la broche de la bobine. Placer la bobine de fil sur la broche en vous assurant que le fil arrive bien du côté indiqué sur l'illustration ci-contre

1 Bobine ordinaire

- 1 Porte-bobine (grand)

2 Petite bobine

- 2 Porte-bobine (petit)

- Utiliser le petit porte-bobine pour les bobines de petite taille ou les bobines étroites.

Note: Si le fil a tendance à s'emmêler autour de la broche de la bobine, placer le support de la bobine sur la broche de la bobine

- 3 Support de la bobine

Bobinage

1 Faire passer le fil autour du guide-fil du bobineur

2 Insérer le fil dans l'œillet situé dans la canette, de l'intérieur vers l'extérieur. Placer la canette sur la broche du dévidoir

3 Pousser la broche du dévidoir vers la droite. Avec l'extrémité du fil dans une main, appuyer sur la commande à pédale.

Arrêter la machine après quelques tours puis couper le fil à proximité de l'œillet dans la canette

- 2 Dispositif d'arrêt du dévidoir

4 Appuyer à nouveau sur la commande à pédale. Une fois que la canette est complètement rembobinée, l'arrêt est automatique. Remettre le bobineur en position d'origine en poussant la tête vers la gauche, puis couper le fil comme indiqué.

- La machine ne fonctionnera pas tant que la broche du dévidoir n'a pas été remise en place.

Broche pour bobine supplémentaire

Insérer la broche pour bobine supplémentaire dans le dispositif de retenue de la bobine et dans l'orifice.

Placer un feutre sur la broche de la bobine puis mettre en place une bobine de fil comme indiqué.

- 3 Broche pour bobine supplémentaire

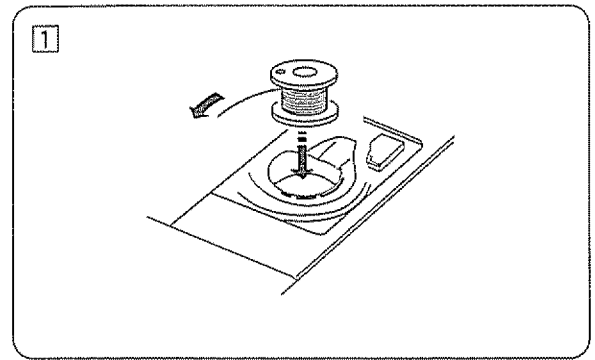
- 4 Dispositif de retenue de la bobine

- 5 Feutre

- 6 Orifice

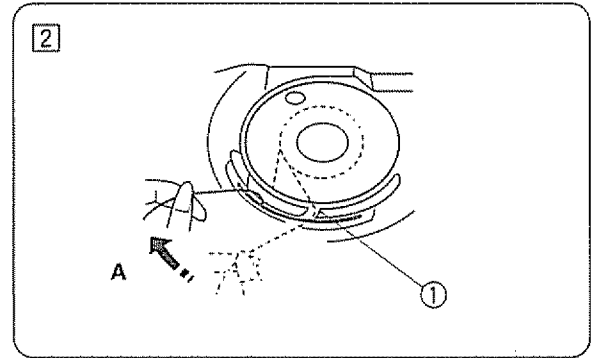
Inserting the Bobbin

- 1 Remove the hook cover and place the bobbin in the bobbin holder with the thread running counter-clockwise.



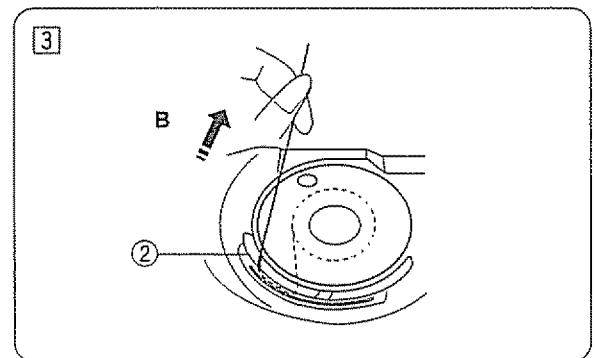
- 2 Guide the thread into the notch A on the front side of the bobbin holder.
Draw the thread to the left sliding it between the tension spring blades.

① Notch A



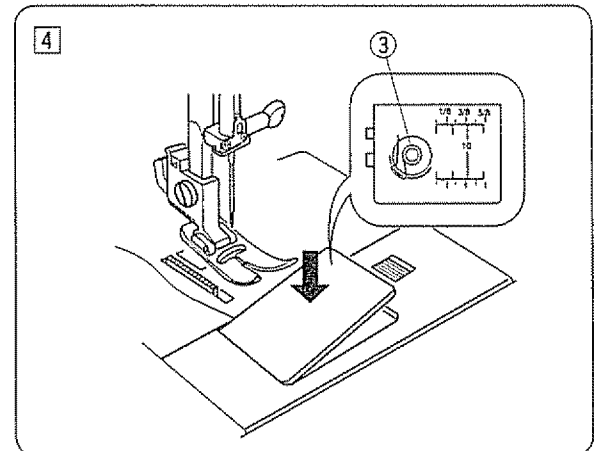
- 3 Continue to draw the thread lightly until it slips into notch B.

② Notch B



- 4 Pull out about 10 cm (4") of thread and attach the hook cover plate.

③ Thread diagram



Inserción de la bobina

- 1 Quite la tapa del gancho y coloque la bobina en el soporte. con el hilo saliendo en sentido antihorario

Insérer la canette

- 1 Retirer le couvercle du crochet et placer la canette dans le porte-canette en faisant tourner le fil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 2 Guíe el hilo a la muesca A de la parte delantera del soporte de la bobina.
Extraiga el hilo hacia la izquierda, pasándolo entre las hojas del tensor.
① Muesca A

- 2 Faire passer le fil par l'encoche A située sur l'avant du porte-canette.
Tirer le fil vers la gauche en le faisant glisser entre les lames du ressort de tension.
① Encoche A

- 3 Siga extrayendo el hilo con suavidad hasta que entre en la muesca B.
② Muesca B

- 3 Continuer à tirer délicatement sur le fil jusqu'à ce que ce dernier glisse dans l'encoche B.
② Encoche B

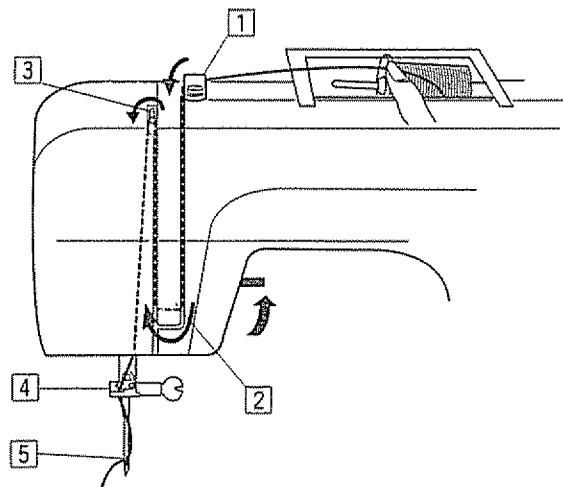
- 4 Extraiga unos 10 cm (4") de hilo y coloque la tapa del gancho.
③ Diagrama de colocación del hilo

- 4 Tirer pour avoir une longueur d'environ 10 cm (4 pouces) puis remettre en place le couvercle du crochet
③ Diagramme du fil

Threading the Machine

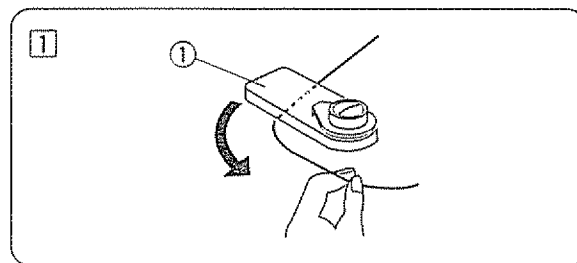
Threading the machine

- * Raise the presser foot lifter.
- * Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise



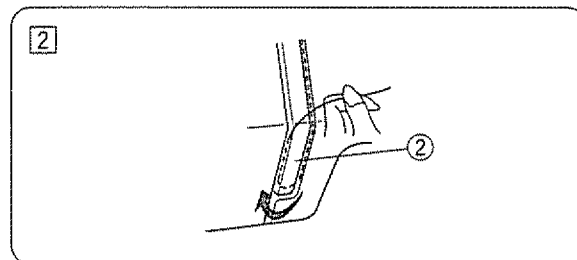
- 1 Draw the end of the thread with your left hand and hold the spool with your right hand as shown and place it around the upper thread guide.

① Thread guide



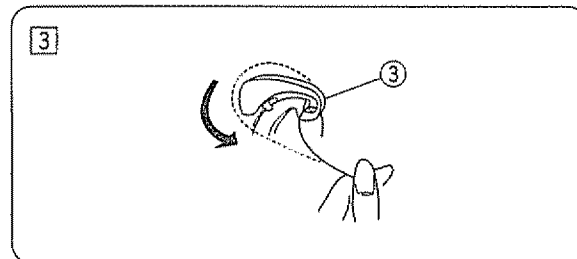
- 2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the thread guide plate.

② Thread guide plate



- 3 Firmly draw up the thread up from right to left over the take-up lever, and down into the thread take-up eye.

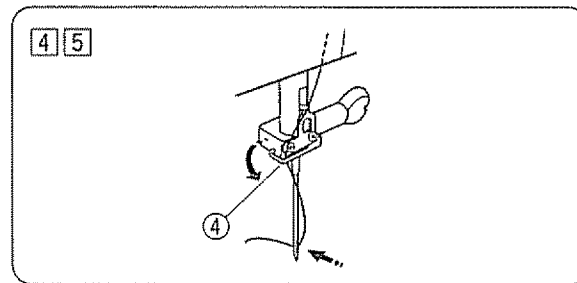
③ Thread take-up lever



- 4 Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left.

④ Needle bar thread guide

- 5 Thread the needle from front to back, or use a needle threader.
(See page 26 for built-in needle threader model)



Enhebrado de la máquina Enhebrado de la máquina

Enfiler la machine Enfiler la machine

- Levante el prensatelas.
- Levante la palanca tirahilo a la posición más alta, girando el volante en sentido antihorario

- Lever le dispositif de levage du pied presseur.
- Lever le releveur de fil aussi haut que possible en faisant tourner le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

1 Tire del extremo del hilo con la mano izquierdo, sostenga el carrete con la mano derecha, tal como se ilustra. y pase el hilo por el guíahilos
① Guíahilos

1 Avec votre main gauche, tirer sur le fil tout en maintenant avec votre main droite la bobine comme indiqué. Passer le fil dans le guide-fil supérieur.
① Guide-fil

2 Sostenga el hilo cerca del carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo y páselo por la placa guíahilos
② Placa guíahilos

2 Pendant que vous tenez le fil à proximité de la bobine, faire passer le fil derrière et en bas de la plaque guide-fil.
② Plaque guide-fil

3 Tire firmemente del hilo de derecha a izquierda para pasarlo sobre la palanca tirahilo y luego hacia abajo hasta el ojo del tirahilo
③ Palanca tirahilo

3 Tirer fermement le fil vers le haut, de droite à gauche, et par-dessus le levier d'entraînement jusque dans l'orifice d'entraînement du fil.
③ Releveur de fil

4 Pase el hilo por detrás de guíahilos de la barra de agujas del lado izquierdo.
④ Guíahilos de la barra de agujas

4 Glisser le fil derrière le guide-fil de la barre à aiguille situé à gauche.
④ Guide-fil de la barre à aiguille

5 Enhebre la aguja de atrás hacia delante o utilice un enhebrador de agujas.
(Consulte el modelo integrado de enhebrador de agujas, en la página 27)

5 Enfiler l'aiguille d'avant en arrière ou utiliser un enfile-aiguille
(Voir page 27 comment utiliser l'enfile aiguille intégré)

Automatic Needle Threader

- 1 Raise the needle to its highest position and push down the needle threader knob until it stops. The hook comes out through the needle eye from behind it.

- 1 Needle threader knob
- 2 Hook

- 2 Pull the thread down around the thread guide, then pass the thread from the right and under the hook as shown.

- 3 Thread guide

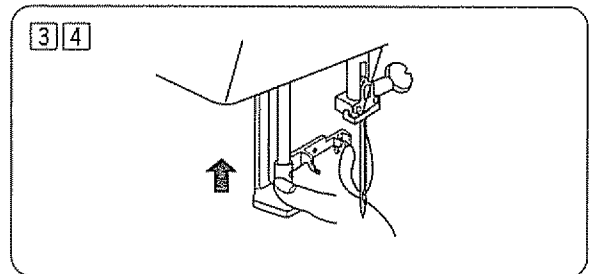
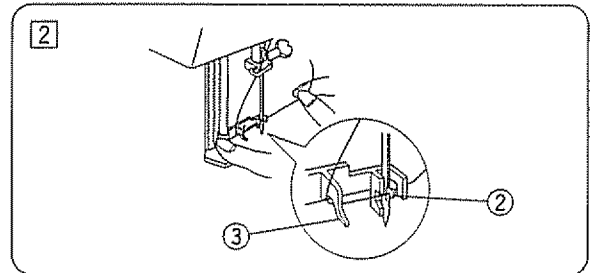
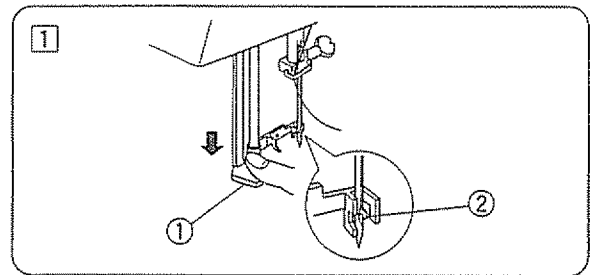
- 3 Hold the end of the thread gently, and release the needle threader knob gently so the loop of thread is pulled up.

- 4 Remove the loop of thread from the threader and pull out the end of thread from the needle eye.

- * Recommended needles and threads for the needle threader:

Threads: #50 to 100

Needles: #11 to 16 and Blue Tipped needle



Drawing Up the Bobbin Thread

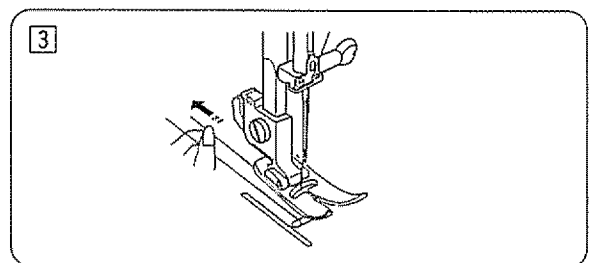
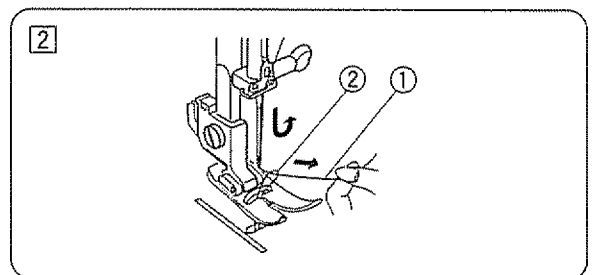
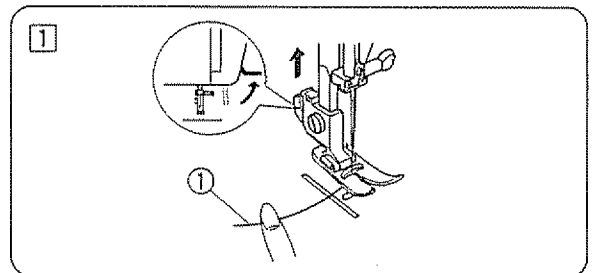
- 1 Raise the presser foot and hold the needle thread with your left hand.

- 1 Needle thread

- 2 Turn the handwheel one rotation toward you to raise the needle to its highest position. Draw up the needle thread to pick up a loop of the bobbin thread.

- 2 Bobbin thread

- 3 Slide 10 cm (4") of both threads to the back under the presser foot.



Enhebrador automático de la aguja

1 Levante la aguja a la posición más alta y oprima la perilla del enhebrador de agujas hasta que se detenga. El gancho saldrá por el frente del ojo de la aguja.

- 1 Perilla del enhebrador de agujas
- 2 Gancho

2 Tire del hilo hacia abajo, páselo por el guía hilos y luego por debajo del gancho, de derecha a izquierda, tal como se ilustra.

- 3 Guía hilos

3 Sostenga suavemente el extremo del hilo y suelte con suavidad la perilla del enhebrador de agujas para que tire hacia arriba del bucle de hilo.

4 Quite el bucle de hilo del enhebrador y saque el extremo del hilo por el ojo de la aguja.

* Agujas e hilos recomendados para el enhebrador de agujas:

Hilos: Núm. 50 a 100

Agujas: Núm. 11 a 16 y agujas de punta azul

Enfile-aguilla automática

1 Faire monter l'aiguille aussi haut que possible et pousser au maximum le bouton de l'enfile-aiguille vers le bas. Le crochet passe par le chas de l'aiguille en passant par derrière.

- 1 Bouton de l'enfile-aiguille
- 2 Crochet

2 Tirer le fil vers le bas et autour du guide-fil, puis faire passer le fil à partir de la droite sous le crochet comme indiqué sur l'illustration ci-contre.

- 3 Guide-fil

3 Délicatement tenir l'extrémité du fil, puis lentement relâcher le bouton de l'enfile-aiguille afin de permettre à la boucle de fil d'être entraînée.

4 Retirer la boucle de fil de l'enfile-aiguille et tirer sur l'extrémité du fil par le chas de l'aiguille.

* Aiguilles et fils conseillés pour l'enfile-aiguille :

Fils : # 50 à 100

Aiguilles : # 11 à 16 et à extrémité bleue

Estiramiento del hilo de la bobina

1 Levante el prensatelas y sostenga el hilo de la aguja con la mano izquierda.

- 1 Hilo de la aguja

2 Gire el volante una vuelta hacia usted para elevar la aguja a la posición más alta. Estire el hilo de la aguja para tomar un bucle de hilo de la bobina.

- 2 Hilo de la bobina

3 Pase 10 cm (4") de ambos hilos hacia la parte trasera, por debajo del prensatelas.

Tirer le fil de l'aiguille vers le haut

1 Lever le pied presseur et maintenir le fil de l'aiguille avec votre main gauche.

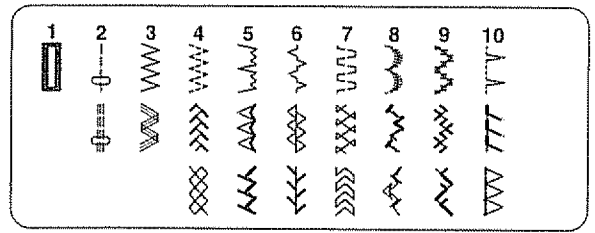
- 1 Fil de l'aiguille.

2 Faire faire un tour au volant vers soi pour mettre l'aiguille dans sa position la plus élevée. Tirer le fil de l'aiguille vers le haut pour entraîner une boucle de fil du fil de la canette.

- 2 Fil de la canette

3 Faire glisser 10 cm (4 pouces) des deux fils vers l'arrière et sous le pied presseur.

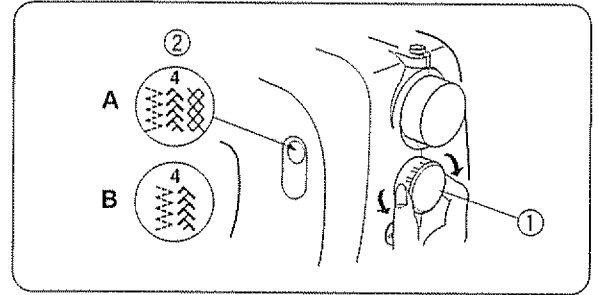
Pattern Selector Dial



Select the pattern by turning the pattern selector dial and the selected pattern is shown in the pattern indicating window.

Raise the needle above the fabrics and raise the presser foot when you turn the pattern selector dial.

- ① Pattern selector dial
- ② Pattern indicating window

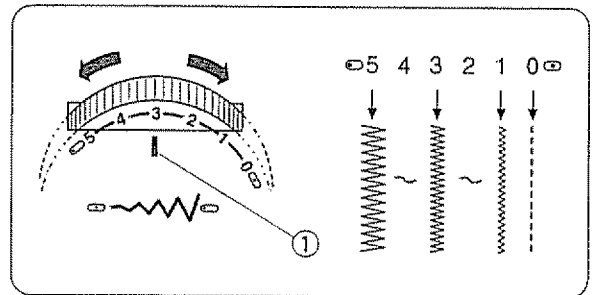


Stitch Width Dial

Turn the stitch width dial to set the desired stitch width at the setting mark.

The higher the number, the wider the stitch width.

- ① Setting mark



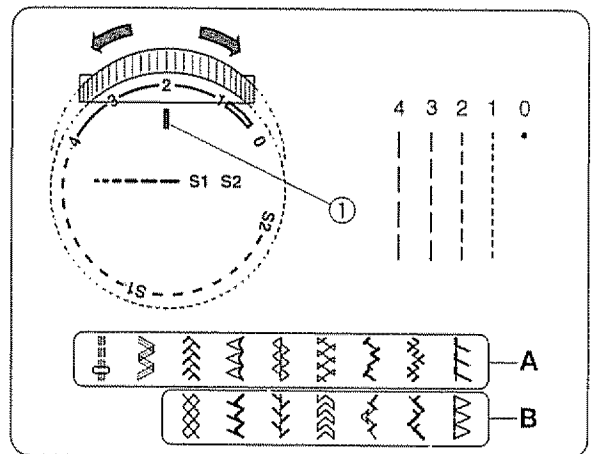
Stitch Length Dial

Turn the stitch length dial to set the desired stitch length at the setting mark.

The higher the number, the longer the stitch length.

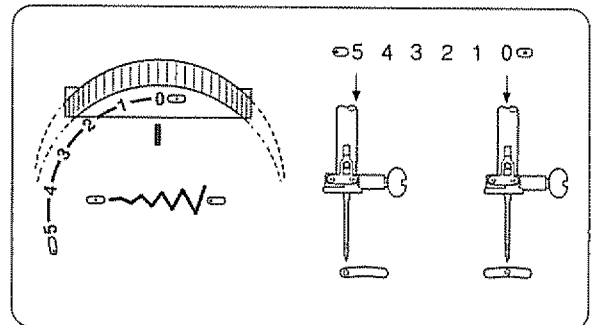
You can select the suitable stitch length for fabrics that you plan to sew.

- ① Setting mark
- * This "□" mark indicates the adjustable allowance for buttonhole stitch density.
- * Stitch length of "S1" is for the stretch stitch patterns group A.
- * Stitch length of "S2" is for the stretch stitch patterns group B.



Variable Needle Position

When the straight stitch is selected, you can move the needle between center and left needle positions.



Perilla de selección de patrón

Seleccione el patrón girando la perilla de selección hasta que el patrón deseado aparezca en la ventana indicadora. Levante la aguja sobre la tela y levante el prensatelas al girar la perilla de selección de patrón

- ① Perilla de selección de patrón
- ② Ventana indicadora de patrón

Cadran de selección du modèle de point

Choisir votre modèle de point en tournant le cadran de sélection. Le modèle de point choisi apparaît dans la fenêtre. Lever l'aiguille au-dessus du tissu et lever le pied presseur lorsque vous tournez le cadran de sélection du modèle de point

- ① Cadran de sélection du modèle de point
- ② Fenêtre d'indication du modèle de point choisi

Perilla de anchura de puntada

Gire la perilla de anchura de puntada hasta que la marca de ajuste apunte a la anchura deseada. A mayor número, más ancha será la puntada.

- ① Marca de ajuste

Cadran de réglage de la largeur du point


Tourner le cadran de réglage de la largeur du point jusqu'à obtenir la largeur désirée au niveau du point de réglage. Plus le numéro est élevé, plus le point est large.

- ① Point de réglage

Perilla de longitud de puntada

Gire la perilla de longitud de puntada hasta que la marca de ajuste apunte a la longitud deseada. A mayor número, más larga será la puntada. Usted puede seleccionar la longitud de puntada apropiada para las telas que coserá


- ① Marca de ajuste

- * Esta marca "  " indica la tolerancia ajustable de la densidad de la puntada de ojal
- * La longitud de puntada "S1" se utiliza para el grupo A de patrones de puntadas elásticas
- * La longitud de puntada "S2" se utiliza para el grupo B de patrones de puntadas elásticas

Cadran de réglage de la longueur du point

Tourner le cadran de réglage de la longueur du point jusqu'à obtenir la longueur désirée au niveau du point de réglage. Plus le numéro est élevé, plus le point est long. Vous pouvez prévoir la longueur de vos points en fonction du tissu sur lequel vous travaillez.

- ① Point de réglage

- * Le niveau "  " indique le niveau de tolérance accepté et ajustable de la densité de la boutonnière.
- * La longueur de point "S1" s'applique aux points extensibles du groupe A.
- * La longueur de point "S2" s'applique aux points extensibles du groupe B.

Posición variable de la aguja

Al seleccionar una puntada recta, puede mover la aguja entre la posición central e izquierda


Position variable de l'aiguille

Une fois votre point droit choisi, vous pouvez faire évoluer l'aiguille entre sa position centrale et sa position gauche.

SECTION III. BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing

Machine setting

- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern : |  |
| ② Presser foot: | A: Zigzag foot |
| ③ Thread tension dial: | 2-6 |
| ④ Stitch width: | 0 or 5 |
| ⑤ Stitch length: | 1.5-4 |

Start sewing

Hold the fabric and threads with your left hand, and turn the handwheel toward you and lower the needle to pierce the fabric at the start sewing position. Lower the presser foot and start to sew.

- * To fasten the beginning of the seams, sew several reverse stitches by pressing the reverse stitch button.

Changing sewing directions

Stop the machine and bring the needle down into the fabrics by turning the handwheel toward you.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change the sewing direction as desired.

Lower the presser foot and start sewing.

End of sewing and cutting threads

For fastening the end of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

After finishing sewing, raise the presser foot and pull the fabric to the rear and draw both needle and bobbin threads up and into the thread cutter.

The threads are cut at the proper length for starting the next seam.

- ① Thread cutter

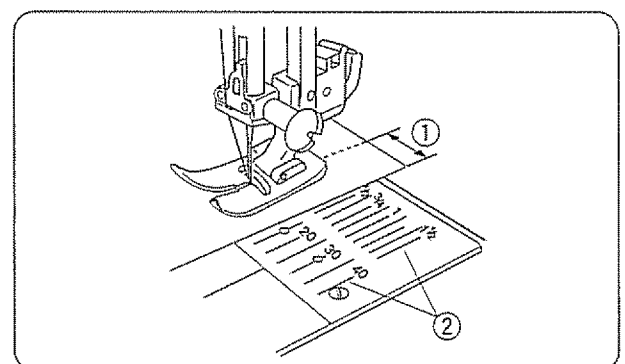
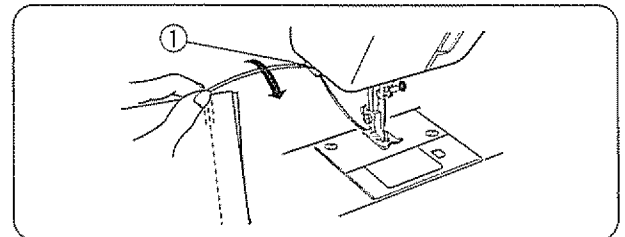
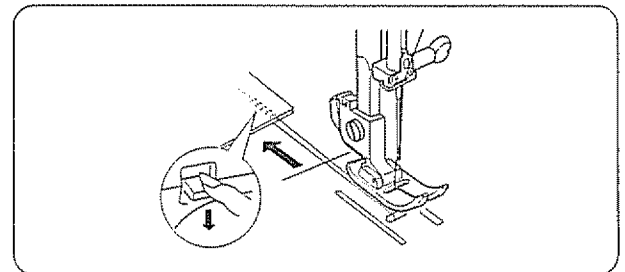
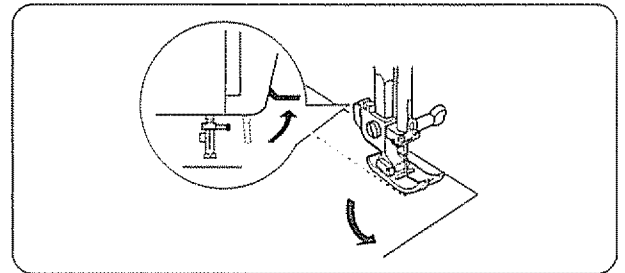
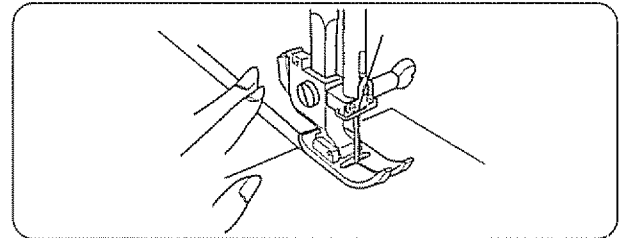
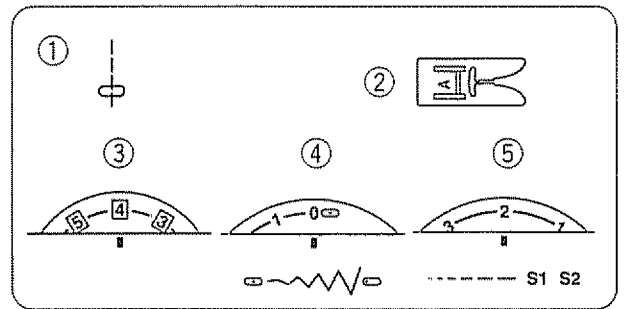
Needle plate guide line

The seam guides on the needle plate and hook cover plate help you to measure seam allowance.

The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the edge of the fabric.

Number	10	20	30	40	1/2	3/4	1	1 1/2
Space (cm)	1.0	2.0	3.0	4.0	1.3	2.1	2.5	3.8

- ① Distance between the center needle position and the edge of the fabric.
- ② Guide line



SECCIÓN III. OPERACIONES BÁSICAS DE COSTURA

Costura con puntada recta Configuración de la máquina

① Patrón de puntada	
② Prensateles:	A: Prensateles de zigzag
③ Perilla de tensión de hilo:	2-6
④ Anchura de puntada:	0 o 5
⑤ Longitud de puntada:	1.5-4

Para comenzar a coser

Sostenga la tela y los hilos con la mano izquierda, gire el volante hacia usted y baje la aguja para atravesar la tela en el punto donde comenzará a coser. Baje el prensateles y comience a coser.

- * Para sujetar el inicio de las costuras, cosa varias puntadas inversas oprimiendo el botón de puntada inversa.

Cambios de dirección de costura

Detenga la máquina y baje la aguja hasta la tela girando el volante hacia usted.

Levante el prensateles.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de costura.

Baje el prensateles y comience a coser.

Fin de la operación de costura y corte del hilo

Para sujetar el final de las costuras, oprima el botón de puntada inversa y cosa varias puntadas inversas.

Al terminar de coser, levante el prensateles, tire de la tela hacia atrás, levante el hilo de la aguja y el hilo de la bobina y páselos por el cortahilos.

Los hilos se cortarán a la longitud apropiada para iniciar la siguiente costura.

- ① Cortahilos

Línea guía de la placa de agujas

Las guías de costura de la placa de agujas y la tapa del gancho le ayudan a medir el margen de la costura. Los números en la placa de agujas indican la distancia entre la posición central de la aguja y el borde de la tela.

Número	10	20	30	40	1/2	3/4	1	1 1/2
Espacio (cm)	1.0	2.0	3.0	4.0	1.3	2.1	2.5	3.8

- ① Distancia entre la posición central de la aguja y el borde de la tela.
- ② Línea guía

SECTION III. COUTURE DE BASE

Coudre des points droits Réglages de la machine

① Modèle de point :	
② Pied presseur :	A : Pied zigzag
③ Cadran de réglage de la tension du fil :	2-6
④ Largeur du point :	0 ou 5
⑤ Longueur du point :	1,5-4

Commencer à coudre

Tenir le tissu et les fils de votre main gauche, et faire tourner le volant vers soi pour abaisser l'aiguille et pour percer le tissu comme si vous alliez entamer une couture. Abaisser le pied presseur et commencer à coudre.

- * Pour renforcer le début de la couture, faire plusieurs points en arrière en utilisant le bouton point arrière.

Changer la direction de la couture

Arrêter la machine et abaisser l'aiguille jusqu'à ce qu'elle pénètre le tissu en faisant tourner le volant vers soi.

Lever le pied presseur.

Faire tourner le tissu autour de l'aiguille pour changer la direction de votre couture.

Abaisser le pied presseur et commencer à coudre.

Finir une couture et couper le fil

Pour renforcer et pérenniser la fin de votre couture, appuyer sur le bouton point arrière et faire plusieurs points arrière. Une fois la couture terminée, lever le pied presseur et tirer le tissu vers l'arrière et soulever le fil de l'aiguille et de la canette jusqu'à ce qu'ils arrivent dans le coupe-fil.

Les fils sont ainsi coupés à la bonne longueur pour convenablement entamer votre prochaine couture.

- ① Coupe-fil

Guide de la plaque d'aiguille

Les guides situés sur la plaque d'aiguille ainsi que le couvercle du crochet vous permettent de mesurer votre réserve pour couture. Les numéros qui figurent sur la plaque d'aiguille indiquent la distance entre la position centrale de l'aiguille et les bords du tissu.


Número	10	20	30	40	1/2	3/4	1	1 1/2
Distance (cm)	1.0	2.0	3.0	4.0	1.3	2.1	2.5	3.8

- ① Distance entre la position centrale de l'aiguille et les bords du tissu.
- ② Ligne de guidage

SECTION IV UTILITY STITCHING

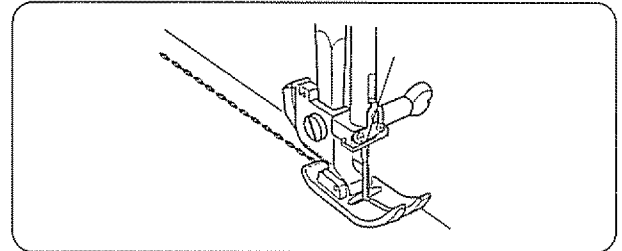
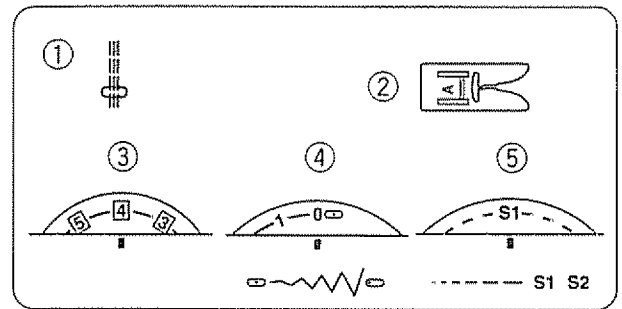
Straight Stretch Stitch

Machine setting

- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | A: Zigzag foot |
| ③ Thread tension dial: | 2-6 |
| ④ Stitch width: | 0 or 5 |
| ⑤ Stitch length: | S1 |


This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are needed to insure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams, as well as to eliminate puckering on knits and stretch fabrics. Also use when constructing items requiring extra strength such as backpacks.

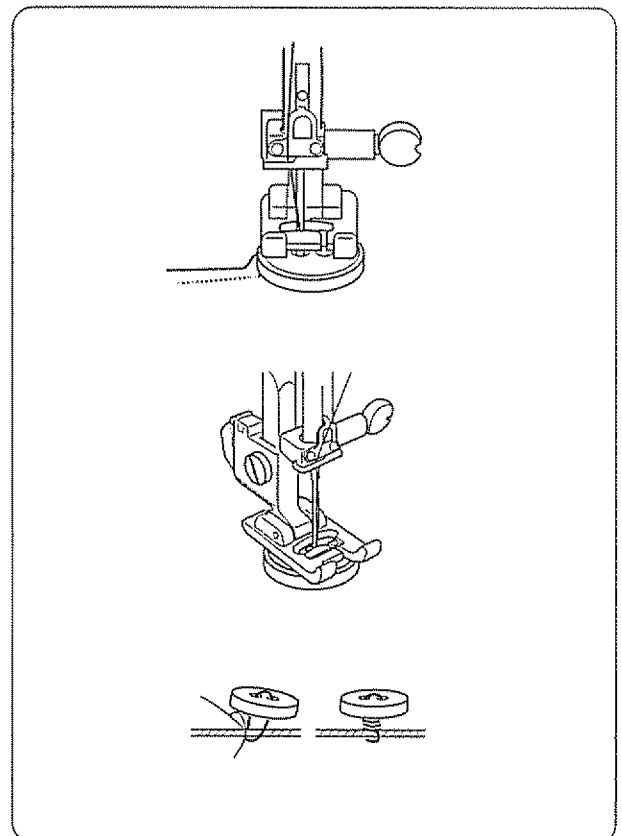
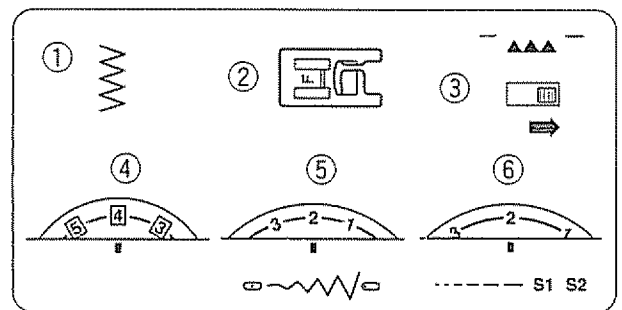


Sewing on Buttons

Machine setting

- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | F: Satin stitch foot |
| ③ Feed dogs: | Dropped |
| ④ Thread tension dial: | 3-7 |
| ⑤ Stitch width: | Adjust as necessary |
| ⑥ Stitch length: | Any |


- ① Turn the handwheel toward you to test the needle swing making sure the needle drops in each hole. Adjust the stitch width if necessary.
- ② Lower the presser foot to hold the button in place.
- ③ A pin can be placed on top of the foot to form a shank. Turn the handwheel toward you to check the needle enters both left and right holes of button.
Press the foot control to sew 10 stitches and cut the threads leaving 20 cm (8") tail.
After sewing on button, pull the beginning of the bobbin thread to pick up the needle thread on the wrong side of the fabric and tie them together, then trim the excess threads.
- ④ Pull the end of needle thread to pick bobbin thread up between the button and fabric.
Wind the threads in opposite directions around the thread shank a few times and tie them together.
- ⑤ When button sewing is finished, raise the feed dog.



SECCIÓN IV. PUNTADAS DE USO GENERAL

Puntada elástica recta

Configuración de la máquina


① Patrón de puntada:	
② Prensateles:	A: Prensateles de zigzag
③ Perilla de tensión de hilo:	2-6
④ Anchura de puntada:	0 o 5
⑤ Longitud de puntada:	S1

Se recomienda esta puntada resistente y duradera cuando se requieren elasticidad y resistencia para lograr una confección cómoda y durable.

Use esta puntada para reforzar áreas como las costuras de entrepiernas y huecos de mangas, o para eliminar el fruncido en tejidos y telas elásticas. También puede usarla al confeccionar prendas que requieren gran resistencia, como mochilas.

Confección de botones

Configuración de la máquina


① Patrón de puntada:	
② Prensateles:	F: Prensateles para puntadas de raso
③ Garras transportadoras:	Abajo
④ Perilla de tensión de hilo:	3-7
⑤ Anchura de puntada:	Ajustela según se requiera
⑥ Longitud de puntada:	Cualquiera

- 1 Gire el volante hacia usted para probar el movimiento de la aguja y asegurar que la aguja entre en cada uno de los agujeros. Ajuste la anchura de puntada si es necesario.
- 2 Baje el prensateles para mantener el botón en su sitio.
- 3 Puede colocar un alfiler sobre el prensateles para formar una espiga. Gire el volante hacia usted para comprobar que la aguja entre en los agujeros del lado izquierdo y derecho del botón.
Oprima el pedal de control para coser diez puntadas y corte los hilos, dejando una cola de 20 cm (8").
Después de coser el botón, tire del extremo del hilo de la bobina para juntarlo con el hilo de la aguja en el revés de la tela, ate los dos hilos y recorte el exceso de hilo.
- 4 Tire del extremo del hilo de la aguja para pasar el hilo de la bobina hacia arriba entre el botón y la tela.
Enrolle los hilos varias vueltas en sentido opuestos alrededor de la espiga y amarre los hilos.
- 5 Levante las garras transportadoras al terminar de coser el botón.

SECTION IV. LES POINTS UTILITAIRES

Le point extensible droit

Réglages de la machine


① Modèle de point:	
② Pied presseur:	A: Pied zigzag
③ Cadran de réglage de la tension du fil:	2-6
④ Largeur du point:	0 ou 5
⑤ Longueur du point:	S1

Ce point de nature solide et durable est préconisé lorsque vous cherchez à obtenir un résultat à la fois élastique et solide pour plus de confort et de longévité.

Utiliser ce point pour renforcer les zones telles que les entrejambes, les emmanchures, et pour éliminer le fronçage de vos tricotés et des tissus élastiques. Ce point est également utile pour les coutures renforcées comme sur les sacs à dos par exemple.

Coudre des boutons


Réglages de la machine

① Modèle de point:	
② Pied presseur:	F: Pied pour points satin
③ Griffes d'entraînement:	Abaisées
④ Cadran de réglage de la tension du fil:	3-7
⑤ Largeur du point:	A régler en fonction des besoins
⑥ Longueur du point:	Au choix

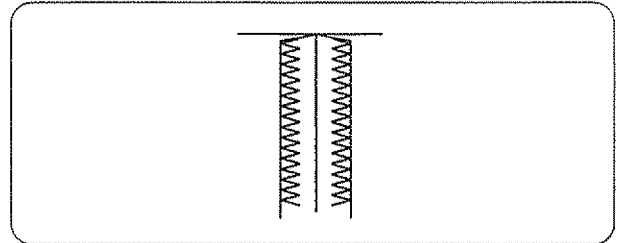
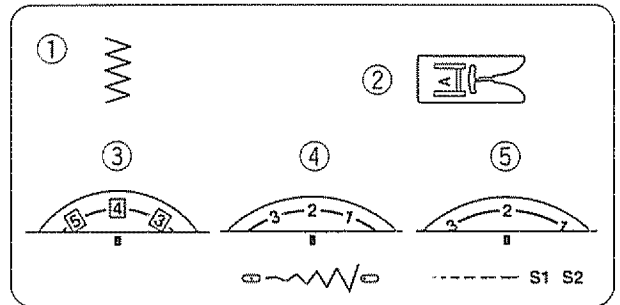
- 1 Tourner le volant vers soi pour vérifier le mouvement de va-et-vient de l'aiguille et pour vérifier que l'aiguille rentre correctement dans chaque trou. Ajuster la largeur du point si nécessaire.
- 2 Abaisser le pied presseur pour garder le bouton en place.
- 3 Une tige peut être placée sur le pied, partant à partir du talon. Tourner le volant vers soi pour vérifier si l'aiguille rentre bien dans l'orifice droit et gauche du bouton.
Appuyer sur la commande à pédale pour coudre 10 points, puis couper les fils en laissant une longueur de 20 cm (8 pouces).
Une fois le bouton cousu, tirer sur le fil de la canette pour récupérer le fil de l'aiguille du côté non-exposé du tissu et faire un nœud. Couper le restant de fil qui dépasse.
- 4 Tirer sur le fil de l'aiguille pour récupérer le fil de la canette entre le bouton et le tissu. Enrouler les fils dans le sens opposé autour des fils de fixation du bouton, puis faire un nœud.
- 5 Lorsque vous avez fini de coudre votre bouton, lever les griffes d'entraînement.

Zigzag Stitching

Machine setting


- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | A: Zigzag stitch foot |
| ③ Thread tension dial: | 2-5 |
| ④ Stitch width: | 1-5 |
| ⑤ Stitch length: | 0.5-4 |

Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, applique, sewing on buttons etc, also preventing the fabrics from fraying at raw edges.

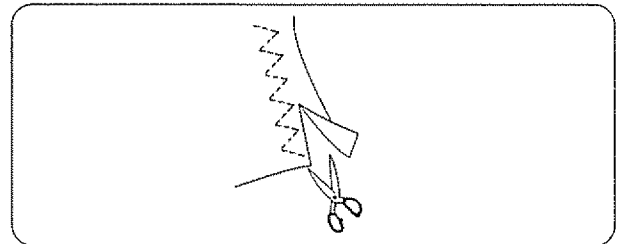
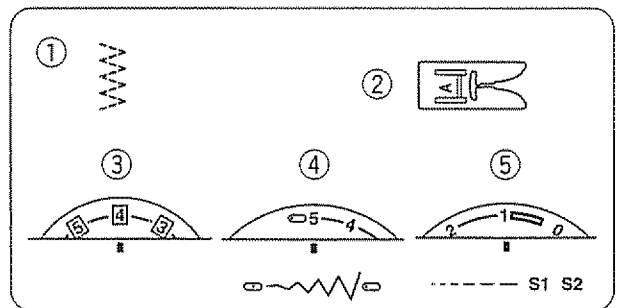


Tricot Stitch

Machine setting


- | | |
|-------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | A: Zigzag stitch foot |
| ③ Thread tension: | 3-6 |
| ④ Stitch width: | 3-5 |
| ⑤ Stitch length: | 0.5-1.5 |

This stitch is used to finish a raw edge of synthetics and other stretch fabrics that tend to pucker. Sew along the fabric edge leaving an enough seam allowance. After sewing, trim off the seam allowance closer to the stitches as shown.

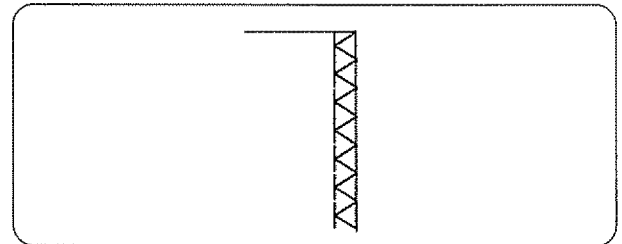
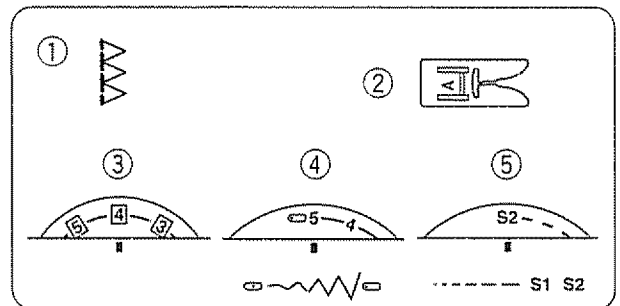


Overcasting Stitch


Machine setting

- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | A: Zigzag stitch foot |
| ③ Thread tension dial: | 3-7 |
| ④ Stitch width: | 5 |
| ⑤ Stitch length: | S2 |

This stitch can be used to simultaneously seam and overcast in one step. Use this stitch when you do not need to press seams open and flat.




Puntada en zigzag Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateñas: | A: Prensateñas de puntada de zigzag |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2-5 |
| ④ Anchura de puntada: | 1-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0.5-4 |


Las puntadas sencillas en zigzag se utilizan para sobrehilado, aplicaciones, confección de botones, etc., y también para evitar que las telas se deshilachen en los bordes no terminados.

Le point zigzag Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point: |  |
| ② Pied presseur: | A : Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 2-5 |
| ④ Largeur du point: | 1-5 |
| ⑤ Longueur du point: | 0,5-4 |


La couture en zigzag est fréquemment utilisée pour surjeter, pour les appliques, pour coudre des boutons, etc. Par ailleurs, ce type de point empêche le tissu de s'effilocheur sur les bords.

Punto de croché simple Configuración de la máquina

- | | |
|------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateñas: | A: Prensateñas de puntada de zigzag |
| ③ Tensión del hilo: | 3-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0.5-1.5 |


Esta puntada también se emplea para terminar los bordes de telas sintéticas y otras telas elásticas que tienden a fruncirse. Cosa a lo largo del borde de la tela, dejando un margen de costura suficiente. Después de coser, recorte el margen de costura más cerca de las puntadas, tal como se ilustra.

Le point tricot Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point : |  |
| ② Pied presseur: | A : Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 3-6 |
| ④ Largeur du point: | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point: | 0,5-1,5 |


Ce point sert à uniformiser les bords irréguliers des tissus synthétiques et d'autres tissus extensibles ayant tendance à froncer. Une fois la couture terminée, couper la zone de réserve pour couture plus près des points comme illustré.

Sobrehilado Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateñas: | A: Prensateñas de puntada de zigzag |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 3-7 |
| ④ Anchura de puntada: | 5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | S2 |

Esta puntada puede utilizarse para coser y sobrehilar en un mismo paso. Use esta puntada cuando no es necesario mantener las costuras abiertas y planas.


Le point de surjet Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point : |  |
| ② Pied presseur: | A : Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 3-7 |
| ④ Largeur du point: | 5 |
| ⑤ Longueur du point: | S2 |

Ce point peut être utilisé pour coudre et surjeter simultanément. Utiliser ce point lorsque vous ne devez pas repasser les coutures étalées à plat.

Automatic Buttonhole

Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: R: Automatic buttonhole foot
- ③ Thread tension dial: 1-5
- ④ Stitch width: 3-5
- ⑤ Stitch length: 0.5-1

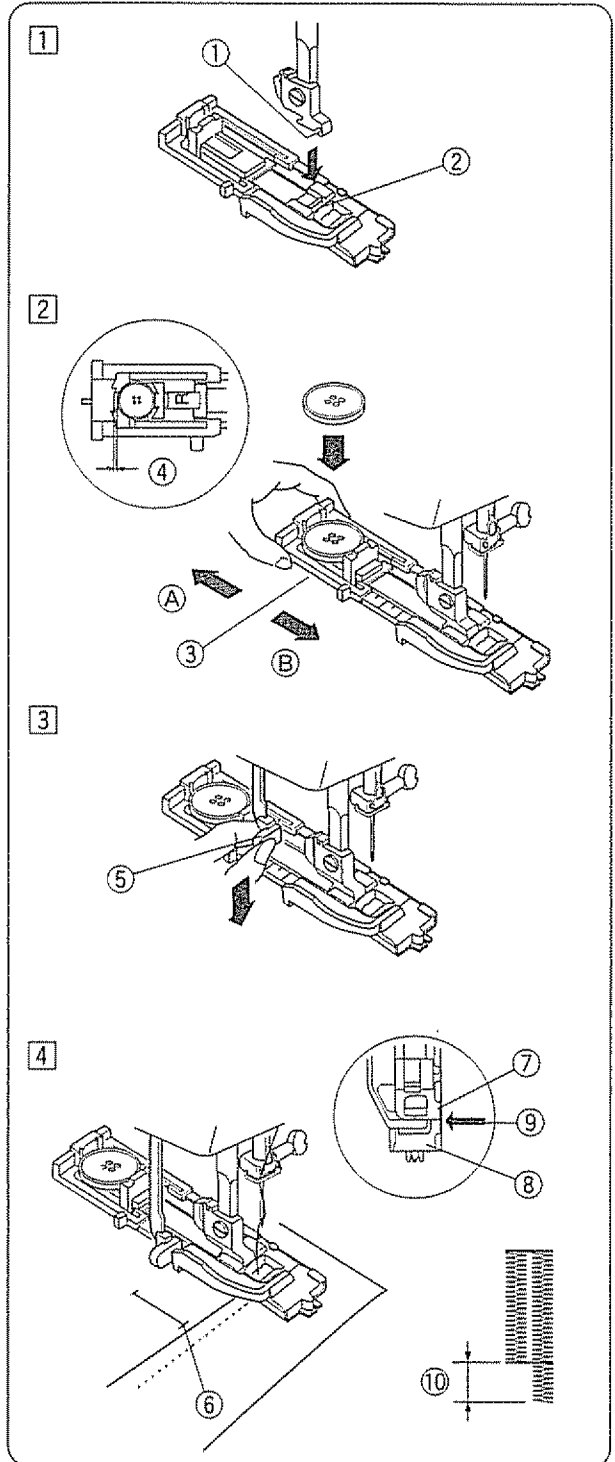
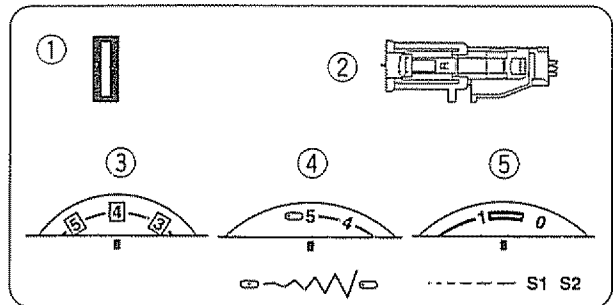
- * The size of buttonhole is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot R.
- * The button holder of the foot takes a button size up to 2.5 cm (1") in diameter.
- * Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric, interfacing and seams of the actual garment.
- * Use the interfacing on the stretch fabrics.

- 1 Raise the needle by turning the handwheel toward you.
Raise the presser foot lifter.
Attach the automatic buttonhole foot R.
 - ① Groove
 - ② Pin
- 2 Pull the button holder to the back (A), and place the button in it.
Push back the button holder toward you (B) as far as it will go.
 - ③ Button holder
 - * If the button is extremely thick, make a test buttonhole. If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, lengthen the buttonhole by pulling the button holder back to create a gap.
 - ④ Gap
- 3 Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.
 - ⑤ Buttonhole lever
- 4 Insert the fabric under the foot. Turn the handwheel toward you one rotation and remove the fabric to the left to draw both threads to the left. Insert the garment under the foot, and lower the needle at the starting point. Then lower the automatic buttonhole foot R.
 - ⑥ Starting point


Note:

Make sure there is no gap between the slider and spring holder, otherwise the left and right length will be different.

- ⑦ Slider
- ⑧ Spring holder
- ⑨ There should be no gap.
- ⑩ Sewing gap



Ojal automático Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateñas: | R: Prensateñas para ojales automáticos |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 1-5 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0.5-1 |

- * El tamaño del ojal se ajusta automáticamente al colocar el botón en la parte trasera del prensateñas R para ojales automáticos.
- * El portabotones del prensateñas acepta botones de hasta 2.5 cm (1") de diámetro.
- * Haga un ojal de prueba con sobrantes de tela, entretela y costuras de la prenda.
- * Utilice la entretela de las telas elásticas.

- ① Levante la aguja girando el volante hacia usted.
Levante el prensateñas.
Instale el prensateñas R para ojales automáticos
- ① Muesca
 - ② Poste

- ② Mueva el portabotones hacia atrás (A) y coloque el botón en el portabotones.
Mueva el portabotones hacia usted (B), hasta que no avance más.
- ③ Portabotones
- * Si el botón es muy grueso, haga un ojal de prueba. Si es difícil pasar el botón por el ojal de prueba, haga más largo el ojal, tirando hacia atrás del portabotones para crear una separación.
- ④ Separación

- ③ Baje la palanca de ojales hasta el límite.
- ⑤ Palanca de ojales


- ④ Coloque la tela debajo del prensateñas. Gire el volante una vuelta hacia usted y saque la tela por la izquierda para extraer los dos hilos por el lado izquierdo. Coloque la prenda debajo del prensateñas y baje la aguja en el punto inicial.
Baje el prensateñas R para ojales automáticos.
- ⑥ Punto inicial

Nota:

Compruebe que no haya separación entre el deslizador y el soporte del resorte, pues de lo contrario habrá diferencias entre la longitud del lado izquierdo y del lado derecho.

- ⑦ Deslizador
- ⑧ Soporte del resorte
- ⑨ No debe haber separación
- ⑩ Separación de costura

Les boutonnières automatiques Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point: |  |
| ② Pied presseur: | R: Pied à boutonnière automatique |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 1-5 |
| ④ Largeur du point : | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point : | 0,5-1 |

- * La taille de la boutonnière est réglée automatiquement en plaçant le bouton dans l'arrière du pied pour boutonnière automatique R.
- * Le pince-boutons (porte-boutons) mesure les boutons allant jusqu'à un diamètre de 2,5 cm (1 pouce).
- * Faire un test avec un bouton sur une chute du tissu sur lequel vous allez travailler et qui dispose des mêmes caractéristiques. Faire l'essai avec le même entoilage et les mêmes points de couture.
- * Utiliser l'entoilage sur du tissu extensible.

- ① Lever l'aiguille en tournant le volant vers soi.
Lever le dispositif de levage du pied presseur.
Mettre en place le pied presseur R pour boutonnières automatiques.
- ① Rainure
 - ② Tige

- ② Tirer le pince-boutons vers l'arrière A, et y placer un bouton.
Repousser au maximum le pince-boutons vers soi B
- ③ Pince-boutons
- * S'il s'agit d'un bouton très épais, faire un essai de boutonnière. Si vous avez du mal à faire passer le bouton par la boutonnière, augmenter la taille du pince-boutons en tirant le pince-boutons vers l'arrière afin de créer un écart.
- ④ Ecart

- ③ Abaisser le levier du pince-boutons au maximum.
- ⑤ Levier du pince-boutons

- ④ Insérer le tissu sous le pied. Faire faire un tour au volant vers soi, puis retirer le tissu vers la gauche afin de tirer les deux fils vers la gauche. Insérer le vêtement sous le pied, puis abaisser l'aiguille pour qu'elle soit en position de départ de couture. Ensuite, abaisser le pied à boutonnière automatique.
- ⑥ Position de départ

Remarque:

Vérifier si aucun écart existe entre le glisseur et le support du ressort. Le cas échéant, la longueur à droite et à gauche sera différente.

- ⑦ Glisseur
- ⑧ Support du ressort
- ⑨ Aucun écart ne devrait exister
- ⑩ Ecart de couture

- 5 Depress the foot control to sew a buttonhole.
The machine will sew the front bartack, left row, back bartack and right row automatically. Stop the machine at the ending point.

11 Ending point

- 6 Raise the presser foot and cut the both needle and bobbin threads leaving 10 cm (4") thread ends.

Draw the needle thread to wrong side of the fabric by pulling the bobbin thread.
Then, knot the threads.

- 7 Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting bartacks. Cut the opening with the seam ripper.

12 Pin

13 Seam ripper

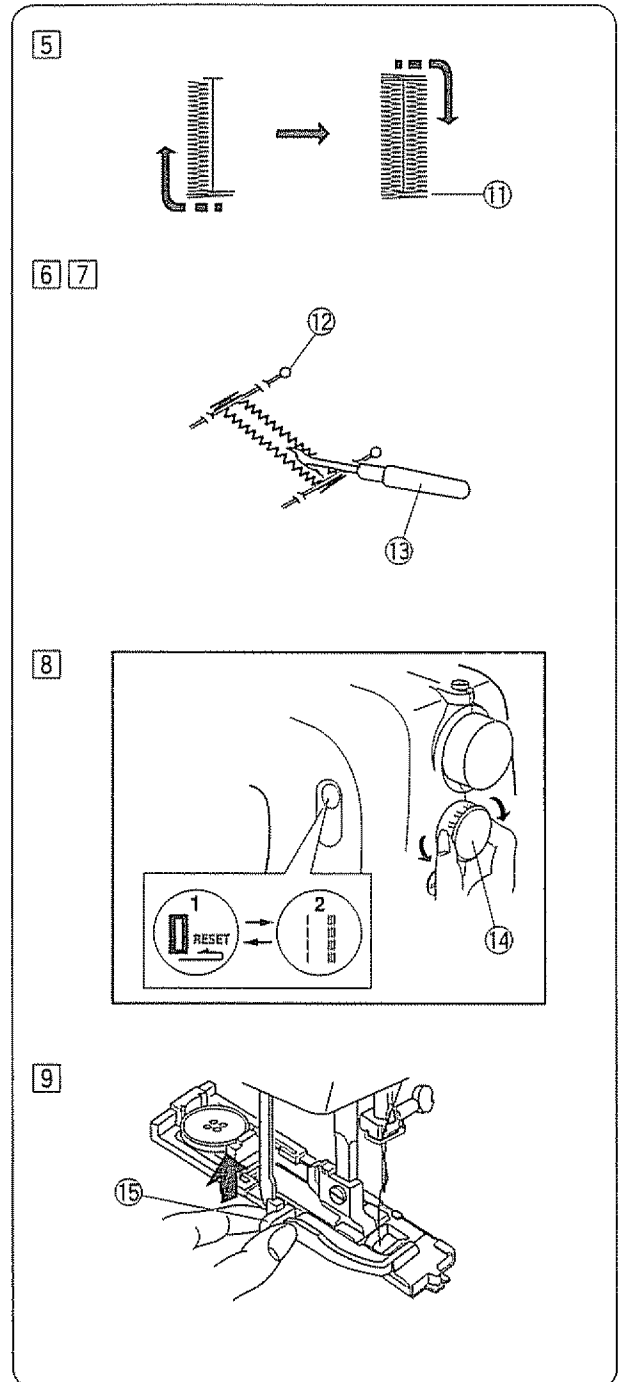
< To repeat buttonhole sewing >

- 8 After a buttonhole is sewn, move the pattern selector dial to "1" or "2" direction to select other pattern, then return to "0" to reset for sewing the next buttonhole.

14 Pattern selector dial

- 9 When the buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

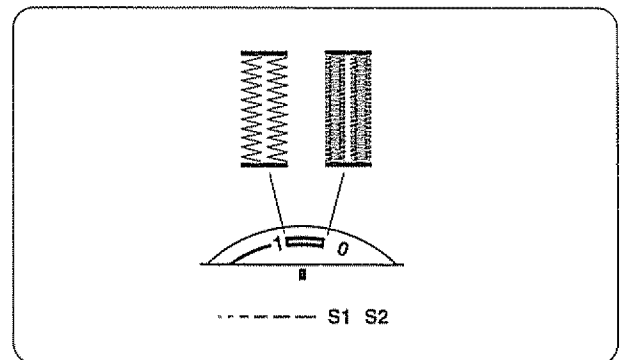
15 Buttonhole lever



[Adjusting buttonhole stitch density]

Turn the stitch length dial to the right for a coarser density.

Turn the stitch length dial to the left for a tighter density.



- 5 Oprima el pedal de control para coser el ojal.
La máquina coserá automáticamente el remate delantero, la fila izquierda, el remate trasero y la fila derecha. Detenga la máquina en el punto final.
- 11 Punto final

- 5 Appuyer sur la commande à pédale pour coudre une boutonnière. La machine coud automatiquement les barrettes de renfort avant, gauche, arrière et droite. Arrêter la machine à la fin.
- 11 Fin

- 6 Levante el prensatelas y corte el hilo de la aguja y el hilo de la bobina, dejando extremos de 10 cm (4") en los hilos. Pase el hilo de la aguja al revés de la tela, tirando del hilo de la bobina.
Anude los hilos.

- 6 Lever le pied presseur et couper les fils de l'aiguille et de la canette en laissant 10 cm (4 pouces).
Tirer le fil de l'aiguille du côté non-exposé du tissu en tirant sur le fil de la canette et faire un nœud.

- 7 Quite la tela y coloque un alfiler justo antes de los remates, para evitar que corte los remates. Corte la abertura con el abrecosturas.
- 12 Alfiler
13 Abrecosturas

- 7 Retirer le tissu et placer une tige juste avant la barrette de renfort à chaque extrémité pour éviter de couper les barrettes de renfort. Couper à l'aide du couteau à découdre.
- 12 Tige
13 Couteau à découdre

< Para repetir la confección del ojal >

- 8 Después de coser un ojal, mueva la perilla de selección de patrón a la posición "1" o "2" para seleccionar otro patrón, y luego regrese a "1" para restablecer la operación de costura para otro ojal.
- 14 Perilla de selección de patrón

< Pour recommencer une nouvelle boutonnière >

- 8 Une fois la première boutonnière terminée, positionner le bouton de sélection du modèle de point vers la direction "1" ou "2" afin de sélectionner un autre modèle, puis revenir à "1" pour revenir au réglage précédent qui vous permettra de coudre la boutonnière suivante.
- 14 Bouton de sélection du modèle de point

- 9 Al terminar de coser el ojal, levante la palanca de ojales hasta el límite.
- 15 Palanca de ojales

- 9 Une fois la boutonnière terminée, lever le levier à boutonnière vers le haut au maximum.
- 15 Levier à boutonnière

[Ajuste de la densidad de puntada de ojales]


Gire la perilla de longitud de puntada hacia la derecha para reducir la densidad.
Gire la perilla de longitud de puntada hacia la izquierda para aumentar la densidad.

[Ajuster la densité des points des boutonnières]

Tourner le cadran de réglage de la longueur du point à droite pour obtenir moins de densité.
Tourner le cadran de réglage de la longueur du point à gauche pour obtenir plus de densité.

Corded Buttonholes

Machine setting

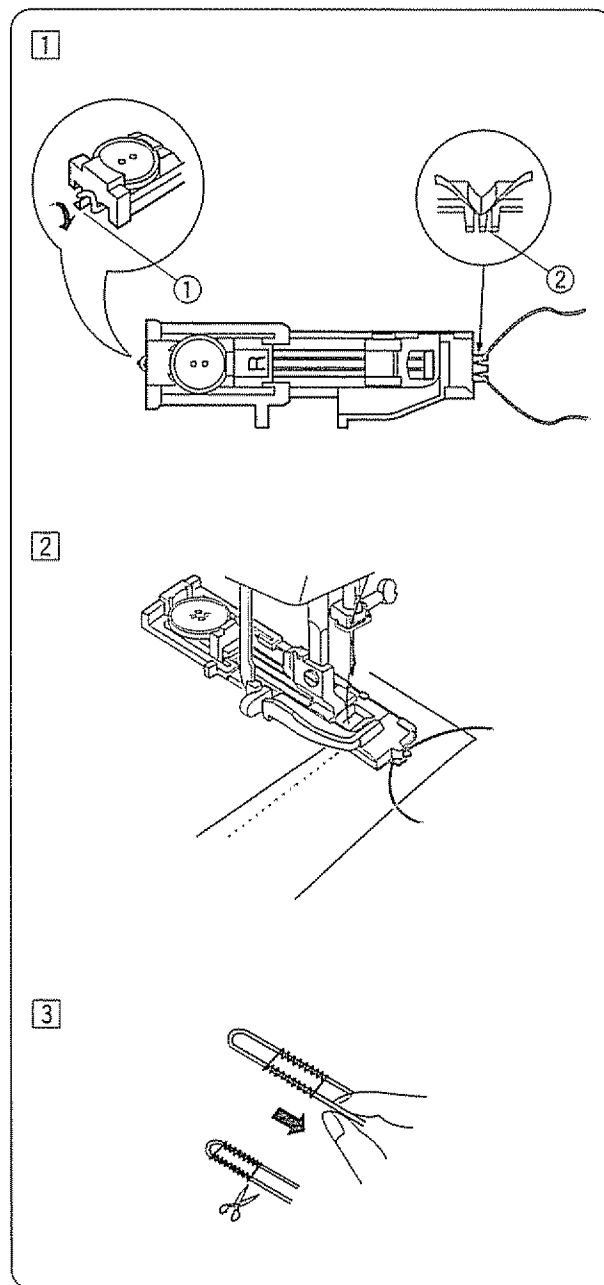
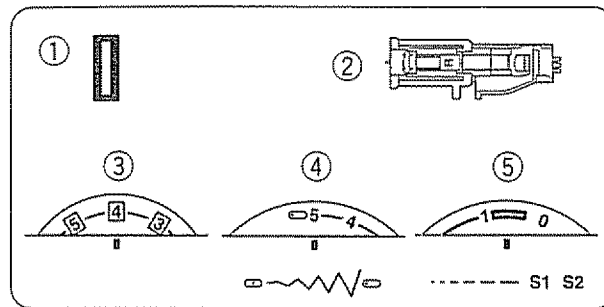
- | | |
|------------------------|---|
| ① Stitch pattern: |  |
| ② Presser foot: | R: Automatic BH foot |
| ③ Thread tension dial: | 1-5 |
| ④ Stitch width: | 3-5 |
| ⑤ Stitch length: | 0.5-1 |

- ① With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot. Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end. Hook the filler cord into the forks on the front of the buttonhole foot to hold them tight.

- ② Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot. Depress the foot control gently and sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.


* The sewing steps are the same as the automatic buttonhole sewing

- ③ Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Pull the left end of the filler cord to tighten it. Thread the end through a darning needle, draw to the bottom side of the fabric and cut.



Ojales acordonados

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateles: | R: Prensateles para ojales automáticos |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 1-5 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0.5-1 |


- ① Levante el prensateles para ojales, enganche el cordón de relleno en el gancho para cordón localizado en la parte trasera del prensateles para ojales. Tire de los extremos hacia usted, por debajo del prensateles, hasta que rebasen el extremo delantero. Enganche el cordón de relleno en los dientes del frente del prensateles sosteniéndolo firmemente.

- ② Baje la aguja hacia la prenda en el punto donde comenzará el ojal y baje el prensateles. Oprima el pedal de control suavemente y cose el ojal. Los costados y los remates del ojal se coserán sobre el cordón.
- * Los pasos de costura son los mismos que se siguen en la confección de ojales automáticos.

- ③ Extraiga la tela de la máquina y corte los hilos de costura. Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo. Enhebre el extremo del cordón en una aguja de zurcir, páselo a la parte inferior de la tela y córtelo.

Les boutonnières gansées

Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point: |  |
| ② Pied presseur: | R: Pied à boutonnière automatique |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 1-5 |
| ④ Largeur du point: | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point: | 0,5-1 |

- ① Lorsque le pied presseur est levé, faire passer la ganse par l'œil prévu à cet effet situé à l'arrière du pied. Ramener l'extrémité de la ganse vers soi sous le pied à boutonnière jusqu'à ce qu'elle ne dépasse plus de la partie avant. Accrocher la ganse à la fourchette située à l'avant du pied à boutonnière pour la maintenir tendue.

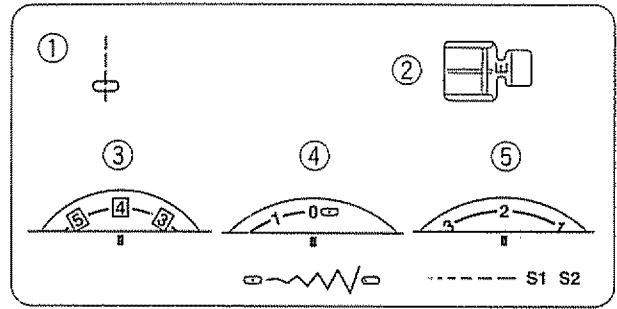
- ② Abaisser l'aiguille dans le vêtement, à l'endroit où la boutonnière débute et abaisser le pied. Appuyer doucement sur la commande à pédale et coudre la boutonnière. Chaque extrémité de la boutonnière et les barrettes de renfort seront cousues par-dessus la ganse.
- * Les étapes à suivre pour la couture sont les mêmes que pour coudre automatiquement les boutonnières.

- ③ Retirer le tissu de la machine et couper les fils utilisés pour coudre. Tirer sur l'extrémité gauche de la ganse pour serrer. Faire passer l'extrémité par le chas d'une aiguille à repriser, tirer vers le bas et couper.

Zipper Application

Machine setting

- | | |
|------------------------|----------------|
| ① Stitch pattern: | |
| ② Presser foot: | E: Zipper foot |
| ③ Thread tension dial: | 3-6 |
| ④ Stitch width: | 0 |
| ⑤ Stitch length: | 1.5-4 |



< To attach the zipper foot >

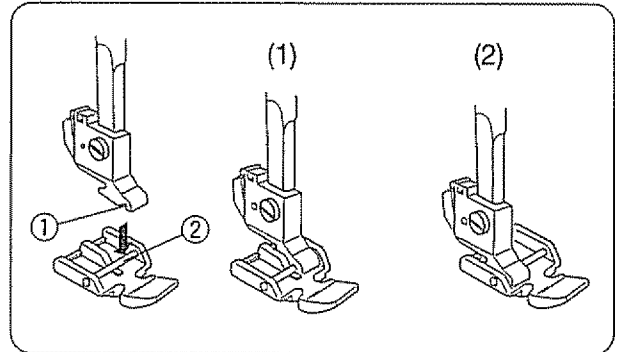
To sew the left hand side of the zipper, attach the zipper foot with the pin on the right hand side.

To sew the right hand side of the zipper, attach the zipper foot with the pin on the left hand side.

- ① Groove
- ② Pin

(1) To sew left hand side

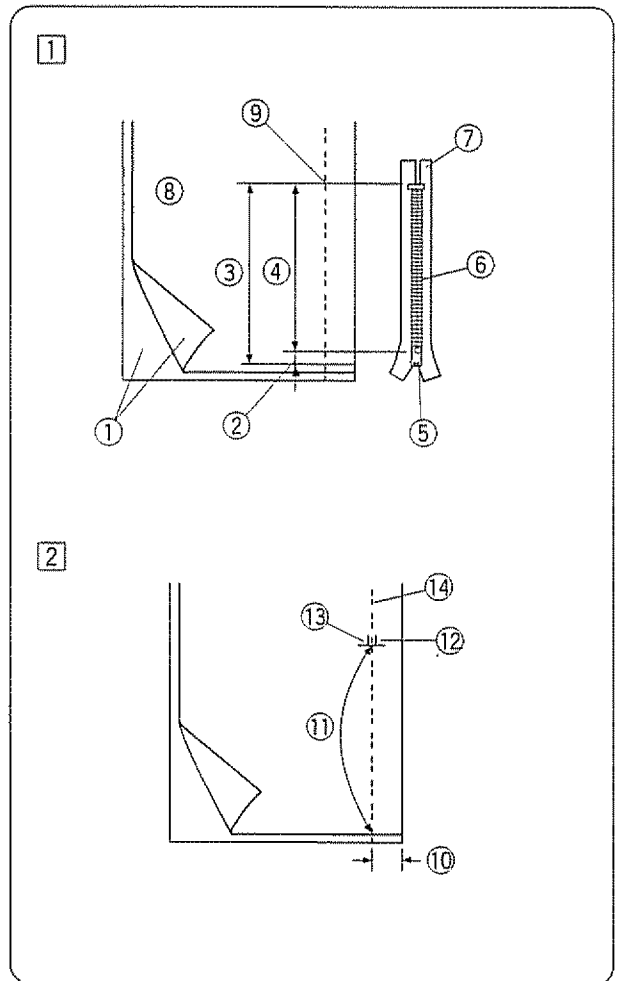
(2) To sew right hand side



[Fabric preparation:]

① Add 1 cm (3/8") to the zipper size. This is the overall opening size.

- ① Right side of fabric
- ② 1 cm (3/8")
- ③ Opening size
- ④ Zipper size
- ⑤ Slider
- ⑥ Zipper teeth
- ⑦ Zipper tape
- ⑧ Wrong side of fabric
- ⑨ End of the zipper opening




② Place the right sides of the fabric together and sew to the end of the zipper opening with 2 cm (13/16") seam allowance.

Reverse stitch to lock the seams. Increase the stitch length to 4 (0.4 cm) and baste the zipper opening with the thread tension loosened.

- ⑩ 2 cm (3/4")
- ⑪ Zipper opening
- ⑫ Reverse stitch
- ⑬ End of the opening
- ⑭ Straight stitch

Aplicación de cremalleras Configuración de la máquina


- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateles: | E: Prensateles para cremalleras |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 3-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 0 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 1.5-4 |

<Montaje del prensateles para cremalleras>

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, monte el prensateles para cremalleras con el poste del lado derecho.
Para coser el lado derecho de la cremallera, monte el prensateles para cremalleras con el poste del lado izquierdo.

- ① Muesca
 - ② Poste
- (1) Para coser el lado izquierdo
(2) Para coser el lado derecho

Coudre une fermeture éclair Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point: |  |
| ② Pied presseur: | E : Pied à semelle étroite pour fermetures éclair |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 3-6 |
| ④ Largeur du point: | 0 |
| ⑤ Longueur du point: | 1,5-4 |

<Mise en place du pied à fermeture éclair>

Pour coudre la partie gauche d'une fermeture éclair, fixer le pied à fermeture éclair avec la tige à droite.
Pour coudre la partie droite d'une fermeture éclair, fixer le pied à fermeture éclair avec la tige à gauche.

- ① Rainure
 - ② Tige
- (1) Pour coudre le côté gauche
(2) Pour coudre le côté droit

[Preparación de la tela:]

- ① Agregar 1 cm (3/8") al tamaño de la cremallera. Esta medida será el tamaño total de la abertura.
- ① Derecho de la tela
 - ② 1 cm (3/8")
 - ③ Tamaño de la abertura
 - ④ Tamaño de la cremallera
 - ⑤ Deslizador
 - ⑥ Dientes de la cremallera
 - ⑦ Cinta de la cremallera
 - ⑧ Revés de la tela
 - ⑨ Fin de la abertura de la cremallera

- ② Una los derechos de la tela y cosa hasta el extremo de la abertura de la cremallera, dejando un margen de costura de 2 cm (13/16").
Fije las costuras con puntadas inversas. Aumente la longitud de puntada a 4 (0.4 cm) e hilvane la abertura de la cremallera aflojando la tensión del hilo.
- ⑩ 2 cm (3/4")
 - ⑪ Abertura de la cremallera
 - ⑫ Puntada inversa
 - ⑬ Fin de la abertura
 - ⑭ Puntada recta

[Préparation du tissu:]

- ① Ajouter 1 cm (3/8 de pouce) à la taille de la fermeture éclair. Cela vous donne la dimension de l'ensemble de l'ouverture.
- ① Côté exposé du tissu
 - ② 1 cm (3/8 de pouce)
 - ③ Dimension de l'ouverture
 - ④ Taille de la fermeture éclair
 - ⑤ Glissière
 - ⑥ Dents de la fermeture éclair
 - ⑦ Bordure de la fermeture éclair
 - ⑧ Côté non-exposé du tissu
 - ⑨ Fin de l'ouverture de la fermeture éclair

- ② Placer les côtés exposés du tissu ensemble et les coudre à l'extrémité de la fermeture éclair en laissant un espace de 2 cm (13/16 de pouce).
Pour renforcer les coutures, faire un point en arrière. Augmenter la longueur du point à 4 (0,4 cm) et bâtir l'ouverture de la fermeture éclair sans tendre le fil.
- ⑩ 2 cm (3/4 de pouce)
 - ⑪ Ouverture de la fermeture éclair
 - ⑫ Point arrière
 - ⑬ Extrémité de l'ouverture
 - ⑭ Point droit

[To sew]

- 1 Fold back the left seam allowance. Turn the right seam allowance under to form a 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to the fold and pin it in place.

- 1 Bottom side fabric
- 2 End of the opening
- 3 Zipper teeth
- 4 0.3 cm fold
- 5 Topside fabric (Wrong side of fabric)
- 6 Opening
- 7 Fold
- 8 Basting stitch

- 2 Attach the zipper foot with the pin on the right hand side. Lower the foot onto the topside at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fabric next to the fold and the zipper tape.

Sew along the zipper guiding the zipper teeth along the bottom edge of the foot.

- 3 Sew through all layers next to the fold. Stop 5 cm (2") before zipper foot reaches the slider on the zipper tape. Lower the needle slightly into the fabric. Raise the foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.

- 9 Slider
- 10 5 cm (2")

- 4 Close the zipper and spread the fabric open flat with the right side of the fabric facing up. Baste the opened fabric and zipper tape together

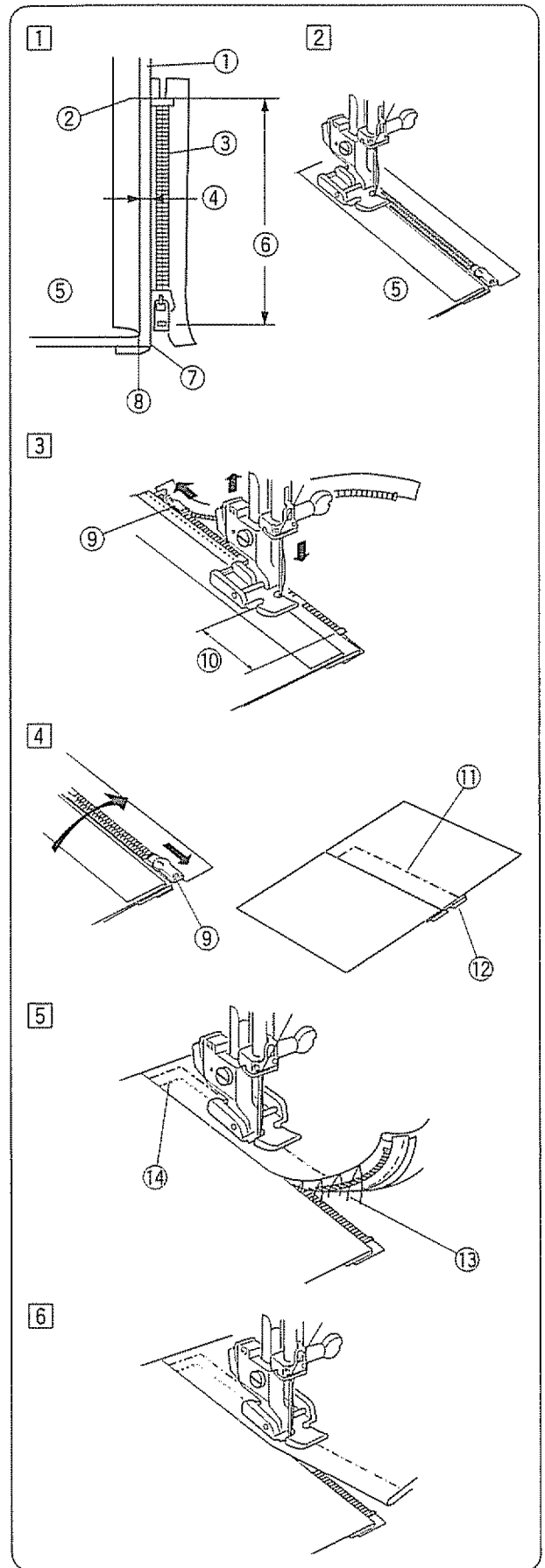
- 11 Basting
- 12 Zipper tape

- 5 Remove the zipper foot and attach it with the pin on the left side. Backstitch across the end of opening to 0.7–1 cm (3/8").

Stitch through the garment and zipper tape, guiding the zipper teeth along the bottom edge on the foot. Stop about 5 cm (2") from the top of the zipper and lower the needle into the fabric by turning the handwheel toward you, then raise the foot and remove the basting stitches (refer to the preparation step 2).

- 13 Remove the basting stitches
- 14 Reverse stitch (0.7–1 cm)

- 6 Open the zipper (moves the slider to the back) and lower the foot and stitch the remainder of the seam making sure the fold is even. Remove the basting stitches.



[Para coser]

- 1 Doble hacia atrás el margen de la costura izquierda. Doble hacia abajo el margen de la costura derecha para formar un doblez de 0,2 a 0,3 cm (1/8"). Coloque los dientes de la cremallera junto al doblez y use un alfiler para mantenerlos en su sitio.
- 1 Lado inferior de la tela
 - 2 Fin de la abertura
 - 3 Dientes de la cremallera
 - 4 Doble de 0,3 cm
 - 5 Lado superior (revés de la tela)
 - 6 Abertura
 - 7 Doble
 - 8 Puntada de hilvanado

- 2 Monte el prensatelas para cremalleras con el poste del lado derecho. Baje el prensatelas sobre la parte inferior de la tela, en el extremo inferior de la cremallera, de manera que la aguja atraviese la tela junto al doblez y la cinta de la cremallera. Cosa a lo largo de la cremallera, guiando los dientes de la cremallera por el borde inferior del prensatelas.

- 3 Cosa a través de todas las capas junto al doblez. Deténgase 5 cm (2") antes de que el prensatelas para cremalleras llegue al deslizador de la cinta de la cremallera. Baje la aguja suavemente hacia la tela. Levante el prensatelas y abra la cremallera. Baje el prensatelas y cosa el resto de la costura.
- 9 Deslizador
 - 10 5 cm (2")

- 4 Cierre la cremallera, abra y extienda la tela, manteniéndola plana, con el derecho de la tela hacia arriba. Hilvane para unir la tela abierta y la cinta de la cremallera.
- 11 Hilvanado
 - 12 Cinta de la cremallera

- 5 Quite el prensatelas para cremalleras y móntelo con el poste del lado izquierdo. Pespunte el extremo de la abertura a 0,7 a 1 cm (3/8"). Cosa a través de la prenda y la cinta de la cremallera, guiando los dientes de la cremallera por el borde inferior del prensatelas. Deténgase a unos 5 cm (2") de la parte superior de la cremallera, baje la aguja hacia la tela girando el volante hacia usted, levante el prensatelas y quite las puntadas de hilvanado (consulte el paso 2 de la preparación de la tela).
- 13 Quite las puntadas de hilvanado
 - 14 Puntada inversa (0,7 a 1 cm)

- 6 Abra la cremallera (mueva el deslizador hacia atrás), baje el prensatelas y cosa el resto de la costura, comprobando que el doblez esté parejo. Quite las puntadas de hilvanado.

[Pour coudre]

- 1 Replier l'espace laissé vers l'arrière. Plier l'espace du côté droit en dessous pour former un pli de 0,2 à 0,3 cm (1/8 de pouce). Placer les dents de la fermeture éclair sous le pli et positionner la fermeture éclair à l'endroit qui convient.
- 1 Bas du tissu
 - 2 Extrémité de l'ouverture
 - 3 Dents de la fermeture éclair
 - 4 Pli de 0,3 cm
 - 5 Dessus du tissu (côté non-exposé du tissu)
 - 6 Ouverture
 - 7 Pli
 - 8 Point de bâti

- 2 Fixer le pied à fermeture éclair avec la tige à droite. Abaisser le pied sur la partie supérieure du bas de la fermeture éclair afin que l'aiguille perce le tissu à côté du pli et de la bordure de la fermeture éclair. Coudre le long de la fermeture éclair en faisant glisser les dents de la fermeture éclair le long de la base du pied.

- 3 Coudre toutes les couches le long du pli. S'arrêter 5 cm (2 pouces) avant que le pied n'atteigne la glissière de la fermeture éclair. Abaisser légèrement l'aiguille dans le tissu. Lever le pied et ouvrir la fermeture éclair. Abaisser le pied et coudre le restant de la couture.
- 9 Glissière
 - 10 5 cm (2 pouces)


- 4 Fermer la fermeture éclair et étaler le tissu avec l'endroit vers soi. Faire un bâti entre le tissu ouvert et la bordure de la fermeture éclair.
- 11 Bâti
 - 12 Bordure de la fermeture éclair

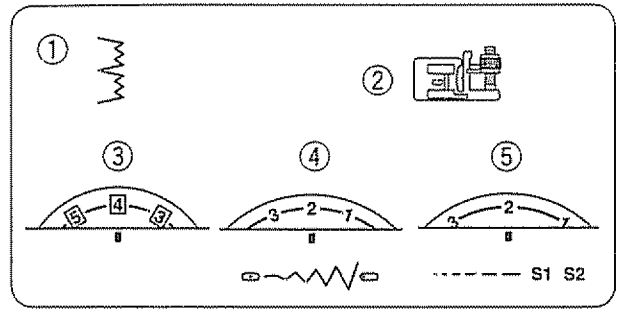
- 5 Retirer le pied à fermeture éclair et le remettre en place avec la tige à gauche. Faire un point arrière au bout de l'ouverture sur 0,7 à 1 cm (3/8 de pouce). Coudre le vêtement et la bordure de la fermeture éclair en faisant glisser les dents de la fermeture éclair le long de la base du pied. S'arrêter à environ 5 cm (2 pouces) du haut de la fermeture éclair et abaisser l'aiguille dans le tissu en tournant le volant vers soi. Ensuite, lever le pied et retirer les points de bâti (se reporter à la préparation étape 2).
- 13 Retirer les points de bâti
 - 14 Point arrière (0,7 à 1 cm)

- 6 Ouvrir la fermeture éclair (reculer la glissière) et abaisser le pied pour coudre le restant de la couture en vérifiant bien que la largeur du pli reste la même. Retirer les points de bâti.

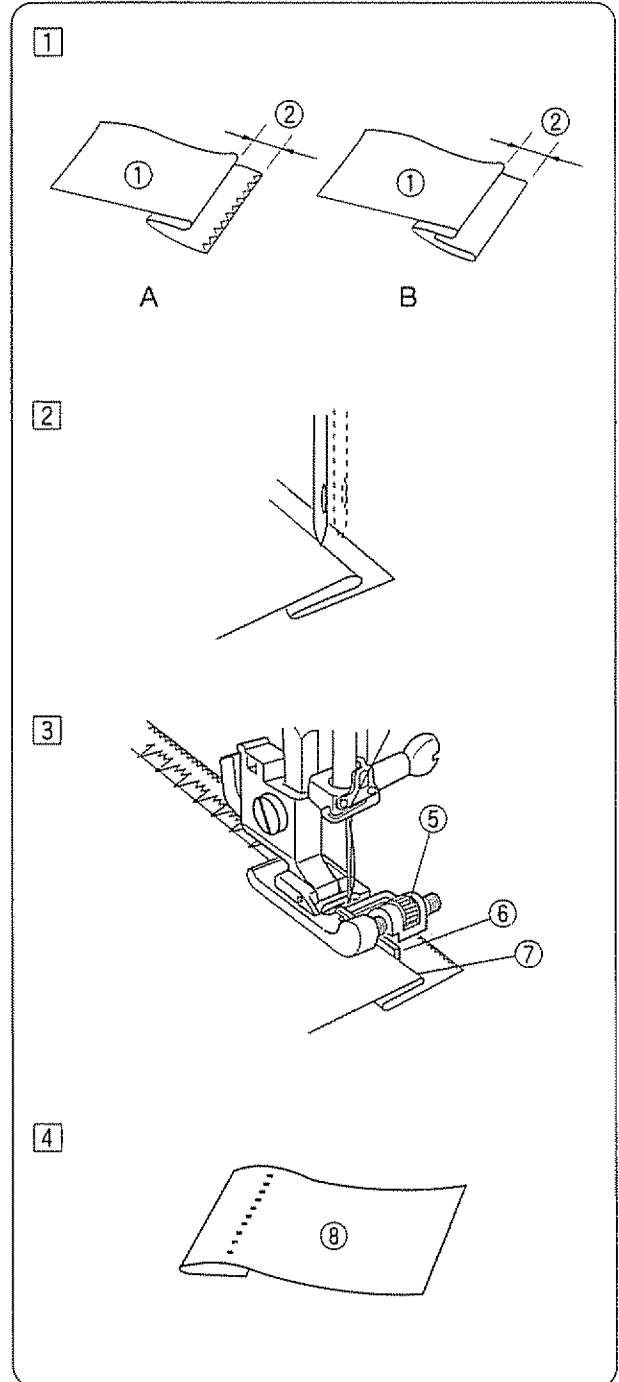
Blind Hem Stitch

Machine setting

- | | | |
|---|----------------------|---|
| ① | Stitch pattern: |  |
| ② | Presser foot: | G: Blind hem foot |
| ③ | Thread tension dial: | 1-4 |
| ④ | Stitch width: | 3-5 |
| ⑤ | Stitch length: | 1-3 |




- ① Use the same color thread as the fabric.
On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.
Fold up the hem the desired amount and pin in place.
Then fold the hem under the fabric as illustrated.
- ① Wrong side of fabric
② 0.4-0.7 cm
- A - Heavy weight fabric
B - Lightweight fabric



- ② Position the fabric on the machine so that the needle just pierces the folded part of the fabric when the needle comes over the extreme left side.
Lower the presser foot.
- ③ Turn the guide screw and move the sliding guide next to the folded edge.
Sew guiding the folded edge along the sliding guide.
- ⑤ Guide screw
⑥ Guide
⑦ Folded edge
- ④ * If the needle pierces too far left, the stitches will show on the right side of fabric.
⑧ Right side of fabric

Puntada de dobladillo invisible

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Patrón de puntada: |  |
| ② Prensateles: | G: Prensateles de dobladillo invisible |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 1-4 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 1-3 |

- ① Use hilo del mismo color de la tela.
En telas gruesas que se deshilachan, primero debe sobre hilar el borde no terminado.
Doble el dobladillo a la altura deseada y fíjelo con alfileres.
Después doble el dobladillo por debajo de la tela, tal como se ilustra.

- ① Revés de la tela
- ② 0,4 a 0,7 cm

A--Tela gruesa
B--Tela delgada


- ② Coloque la tela en la máquina de manera que la aguja apenas atraviese la parte doblada de la tela cuando la aguja llegue al lado izquierdo.
Baje el prensateles.

- ③ Gire el tornillo de la guía y mueva la guía deslizante hasta el borde doblado.
Cosa guiando el borde doblado por la guía deslizante.
- ⑤ Tornillo de la guía
 - ⑥ Guía
 - ⑦ Borde doblado

- ④ * Si la aguja perfora la tela demasiado a la izquierda, las puntadas aparecerán en el derecho de la tela.
- ⑥ Derecho de la tela

Coudre un ourlet invisible

Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point : |  |
| ② Pied presseur : | G : Pied à ourlet invisible |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 1-4 |
| ④ Largeur du point: | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point: | 1-3 |

- ① Utiliser un fil de couleur identique à celle du tissu.
Sur les tissus lourds et épais qui s'effilochent, le côté irrégulier du tissu devra d'abord être surjeté.
Plier l'ourlet sous le tissu comme illustré.

- ① Côté non-exposé du tissu
- ② 0,4-0,7 cm

A--Tissus épais et lourds
B--Tissus légers

- ② Positionner le tissu sur la machine afin que l'aiguille transperce tout juste la partie pliée du tissu à l'extrémité gauche.
Abaisser le pied presseur.


- ③ Tourner la vis de guidage et glisser la glissière de guidage le long du bord plié.
- ⑤ Vis de guidage
 - ⑥ Guide
 - ⑦ Bord plié

- ④ * Si l'aiguille transperce le tissu trop à gauche, les points apparaîtront sur l'endroit du tissu.
- ⑧ Côté exposé du tissu

SECTION V. DECORATIVE STITCHING

Quilting

Machine setting

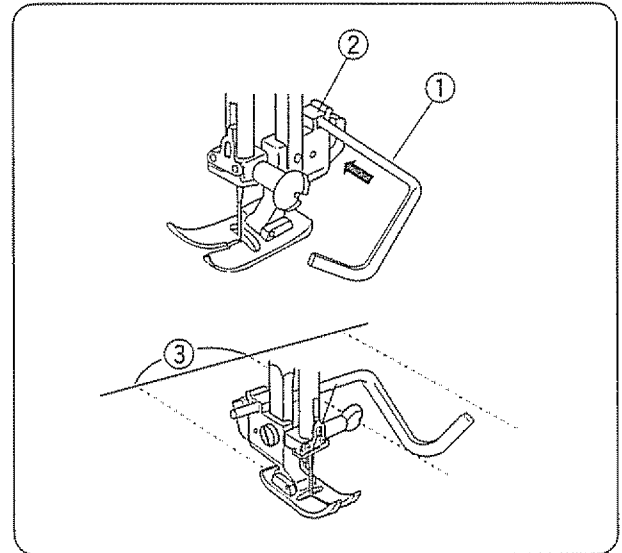
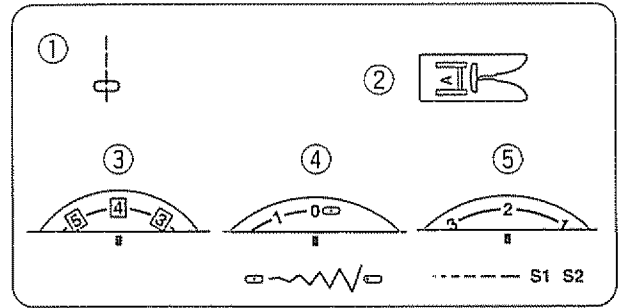
- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: A: Zigzag foot
- ③ Thread tension dial: 3-6
- ④ Stitch width: 0 or 5
- ⑤ Stitch length: 1.5-4

The quilting bar will help to keep the stitching lines straight.

Insert the quilting bar in the opening, and slide it at the desired width.


Sew guiding the previous row of stitching under the quilting bar.

- ① Quilting bar
- ② Hole
- ③ Seam spacing



Applique

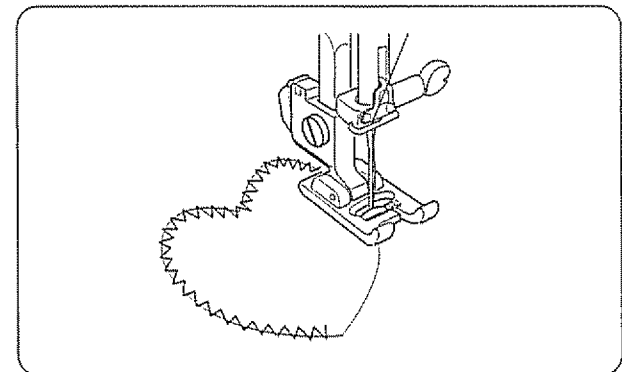
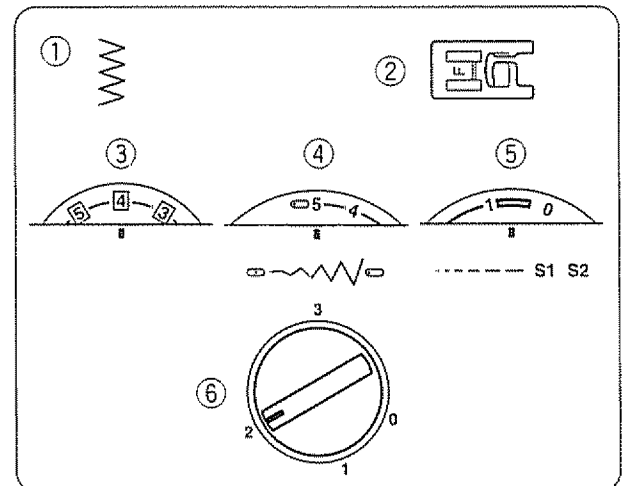
Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension dial: 1-4
- ④ Stitch width: 3-5
- ⑤ Stitch length: 0.5-1
- ⑥ Pressure dial: 2

- * Baste (or fuse with iron-fabric joiner) applique pieces on the fabric.

Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

- * When sewing corners, lower the needle down into the fabric. Raise the presser foot and pivot the fabric to the right or left.
- * When applique sewing is finished, return the pressure dial to 3.



SECCIÓN V. PUNTADAS DECORATIVAS

Acolchado

Configuración de la máquina

① Patrón de puntada:	↓
② Prensateles:	A: Prensateles de zigzag
③ Perilla de tensión de hilo:	3-6
④ Anchura de puntada:	0 o 5
⑤ Longitud de puntada:	1 5-4

La barra de acolchado ayuda a mantener líneas de puntadas rectas.

Inserte la barra de acolchado en la abertura y deslícela a la anchura deseada.

Cosa guiando la fiña anterior de puntadas por debajo de la barra de acolchado.

- ① Barra de acolchado
- ② Agujero
- ③ Espaciado entre costuras

SECTION V. LES POINTS DECORATIFS

Le matelassage

Réglages de la machine

① Modèle de point :	↓
② Pied presseur :	A : Pied zigzag
③ Cadran de réglage de la tension du fil:	3-6
④ Largeur du point:	0 ou 5
⑤ Longueur du point:	1,5-4

La barre de matelassage vous permet de garder les points droits et alignés.

Insérer la barre de matelassage dans l'ouverture conçue à cet effet et l'ajuster au réglage désiré.

Coudre en suivant la ligne de points précédente à l'aide du coude de la barre de matelassage.

- ① Barre de matelassage
- ② Orifice
- ③ Espace entre les lignes de points

Aplicación

Configuración de la máquina

① Patrón de puntada:	www
② Prensateles:	F: Prensateles para puntadas de raso
③ Perilla de tensión de hilo:	1-4
④ Anchura de puntada:	3-5
⑤ Longitud de puntada:	0 5-1
⑥ Perilla de presión:	2

* Hilvane las piezas de la aplicación a la tela (o péguelas con una plancha o pegamento para telas).

Cosa alrededor de la aplicación, cerciorándose de que la aguja baje por el borde exterior de la aplicación.

- * Al coser esquinas, introduzca la aguja en la tela. Levante el prensateles y gire la tela a la izquierda o a la derecha.
- * Al terminar de coser la aplicación, mueva la perilla de tensión a la posición 3.

Le point pour appliques

Réglages de la machine

① Modèle de point :	www
② Pied presseur :	F : Pied pour points satin
③ Cadran de réglage de la tension du fil:	1-4
④ Largeur du point:	3-5
⑤ Longueur du point:	0,5-1
⑥ Cadran de réglage de la pression:	2


* Pour faire tenir les pièces d'applique sur le tissu, faire un point de bâti (ou fixer avec la chaleur d'un fer ou un produit de rivetage de tissus).

Coudre le contour de l'applique en vous assurant que l'aiguille suit le bord externe de l'applique.

- * Lorsque vous cousez des coins, abaissez l'aiguille dans le tissu. Ensuite, lever le pied presseur et faire tourner le tissu vers le sens désiré.
- * Une fois l'applique cousue, remettre le cadran de réglage de la pression sur 3.

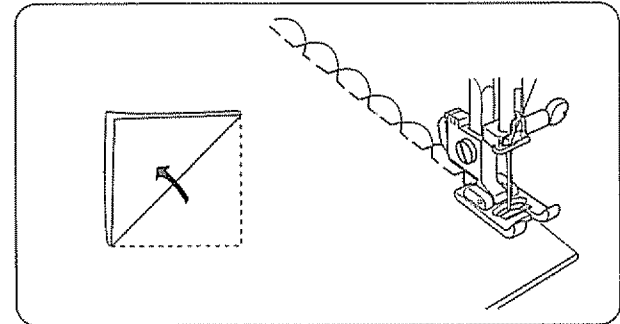
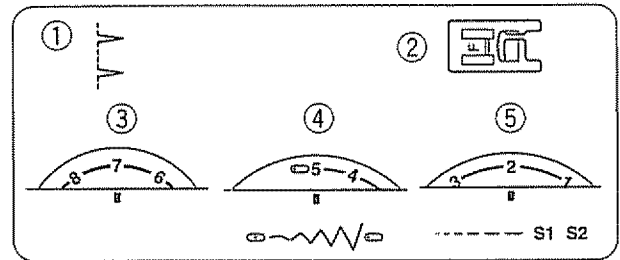
Shell Tuck

Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension dial: 6-8
- ④ Stitch width: 5
- ⑤ Stitch length: 2-3


* Adjust the needle thread tension and test the stitch on the actual fabric for the best results.

Fold the fabric in bias. Sew along the fold so that the needle on the right swing just clears the folded edge to form tucks.



Patchwork

Machine setting

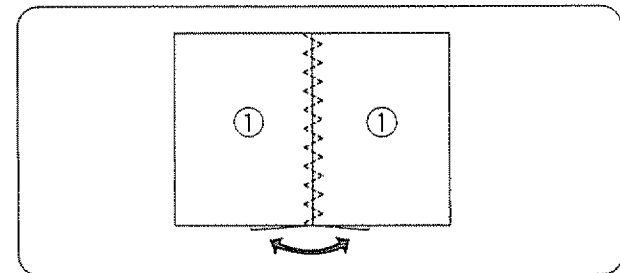
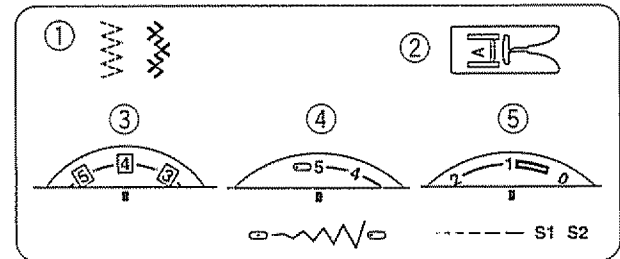
- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: A: Zigzag foot
- ③ Thread tension dial: 2-6
- ④ Stitch width: 5
- ⑤ Stitch length: 0.5-1.5

* Set the stitch length to "S1" for "X" stitch.

Sew seam and press seam allowance open.


Sew pattern stitch on the right side of garment centering stitches over the seam line.

- ① Right side of the fabric



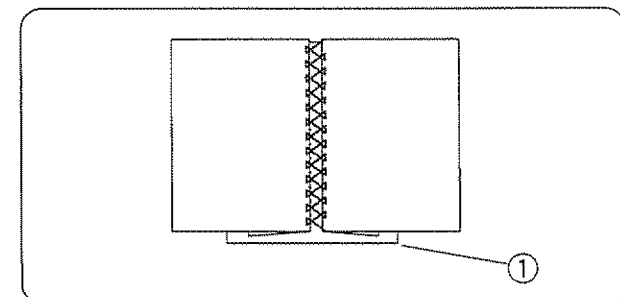
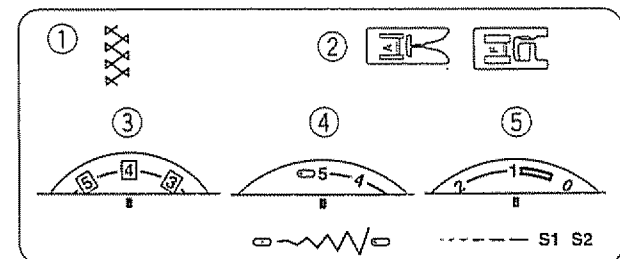
Fogoting

Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: A: Zigzag foot or F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension dial: 3-8
- ④ Stitch width: 5
- ⑤ Stitch length: S1

1. Fold under 1.5 cm (1/2") on each fabric edge and press.
Pin the two edges to a paper 0.3 cm (1/8") apart.
2. Sew slowly guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.
3. Peel off the paper from the wrong side of the fabric

- ① Paper



Alforza tipo concha marina

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| ① Patrón de puntada: | |
| ② Prensateles: | F: Prensateles para puntadas de raso |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 6-8 |
| ④ Anchura de puntada: | 5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 2-3 |

* Para obtener los mejores resultados, ajuste la tensión del hilo de la aguja y pruebe la puntada en la tela que usará. Doble la tela en sesgo. Cosa a lo largo del doblez de manera que el movimiento a la derecha de la aguja apenas rebase el borde doblado, formando alforzas.

Le point de coquille

Réglages de la machine

- | | |
|---|---------------------------|
| ① Modèle de point : | |
| ② Pied presseur : | F: Pied pour points satin |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 6-8 |
| ④ Largeur du point: | 5 |
| ⑤ Longueur du point: | 2-3 |

* Ajuster la tension du fil de l'aiguille et tester le point sur le tissu pour obtenir le meilleur résultat. Plier le tissu en angle. Coudre le long du pli afin que les points de droite se trouvent juste au-delà du bord plié et forment des nervures.

Retacería

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| ① Patrón de puntada: | |
| ② Prensateles: | A: Prensateles de zigzag |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0,5-1,5 |

* Ajuste la longitud de puntada a "S1" para la puntada "". Cosa la costura y planche para abrir el margen de la costura. Cosa las puntadas del patrón en el derecho de la prenda, centrando las puntadas en la línea de la costura.

① Derecho de la tela

Le patchwork

Réglages de la machine

- | | |
|---|----------------|
| ① Modèle de point: | |
| ② Pied presseur: | A: Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 2-6 |
| ④ Largeur du point: | 5 |
| ⑤ Longueur du point: | 0,5-1,5 |

* Régler la longueur du point sur "S1" pour le point "". Coudre puis ouvrir et aplatir au fer la réserve pour couture. Coudre le modèle de point sur l'endroit du vêtement en alignant les points avec la ligne de couture.

① Côté exposé du tissu

Fagoting

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--|
| ① Patrón de puntada: | |
| ② Prensateles: | A: prensateles de zigzag
F: prensateles para puntadas de raso |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 3-8 |
| ④ Anchura de puntada: | 5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | S1 |

- Doble hacia abajo 1,5 cm (1/2") de ambos bordes de la tela planche. Con alfileres, una los dos bordes a una hoja de papel, con una separación de 0,3 cm (1/8") entre ellos.
- Cosa lentamente, guiando la tela de manera que la aguja atraviese el borde doblado a cada lado.
- Separe el papel por el revés de la tela.
 - Papel

Le point entre-deux

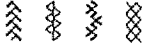

Réglages de la machine

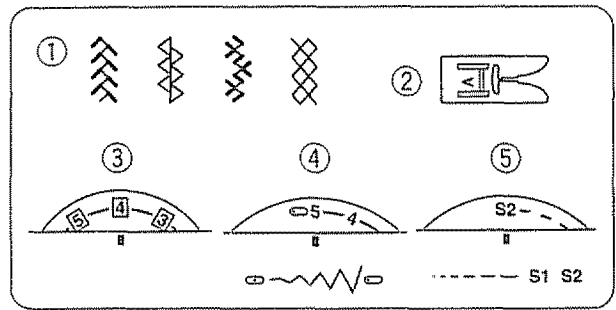
- | | |
|---|--|
| ① Modèle de point : | |
| ② Pied presseur : | A: Pied zigzag ou
F: Pied pour points satin |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 3-6 |
| ④ Largeur du point: | 5 |
| ⑤ Longueur du point: | S1 |

- Faire un repli de 1,5 cm (1/2 pouce) le long de chaque bord du tissu, puis aplatir à l'aide d'un fer à repasser. Épingler les deux bords sur une feuille de papier en laissant dépasser une bordure de 0,3 cm (1/8 de pouce).
- Coudre lentement en guidant le tissu afin que l'aiguille atteigne et perce le bord replié de chaque côté.
- Retirer le papier du côté non-exposé du tissu.
 - Papier

Smocking

Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: A: Zigzag foot
- ③ Thread tension dial: 2-6
- ④ Stitch width: 3-5
- ⑤ Stitch length: S1
- * Set the stitch length at "S2" for the pattern "  "



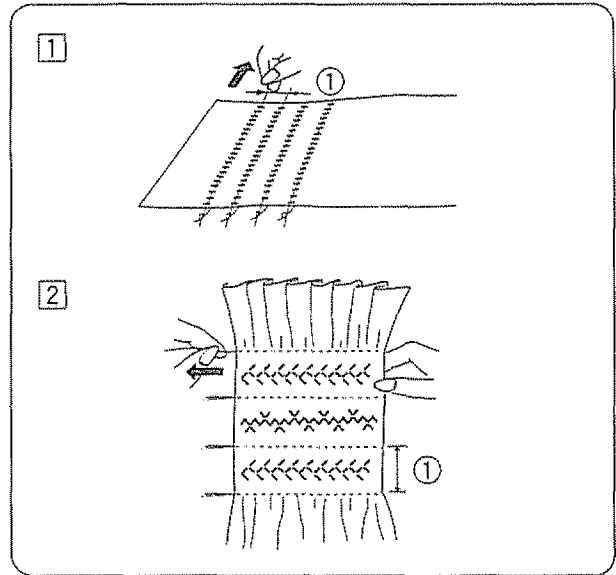
① Straight stitch

Set the thread tension dial at 1-3, and stitch length dial at 3-4, sew straight lines 1 cm (3/8") apart across the area to be smocked.

- ① 1 cm (3/8")


② Decorative stitch

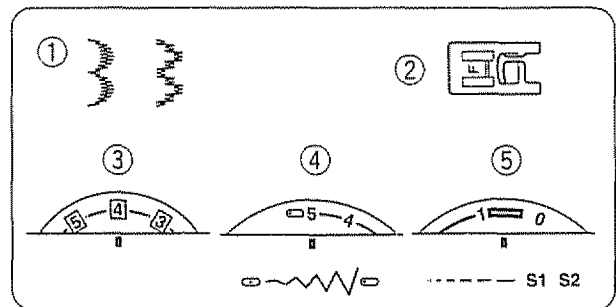
Knot the needle and bobbin threads along the edge. Pull the bobbin threads and distribute gathers evenly. Sew pattern stitches between the straight seams. Pull out the gathering stitches.



Decorative Satin Stitch Patterns

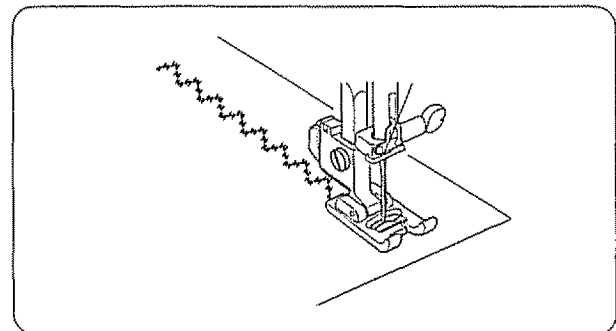
Machine setting

- ① Stitch pattern: 
- ② Presser foot: F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension dial: 2-6
- ④ Stitch width: 3-5
- ⑤ Stitch length: 0.5-1



Test the stitch on the actual fabric for the desired patterns and adjust the suitable stitch density for the best sewing results.

- * For thin and stretchy fabrics use an adhesive type stabilizer or paper on the wrong side of the fabric to prevent puckering.



Fruncido ornamental

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| ① Patrón de puntada: | |
| ② Prensateñas: | A: Prensateñas de zigzag |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | S1 |
- * Ajuste la longitud de puntada a "S2" para el patrón " ".

1 Puntada recta

Ajuste la perilla de tensión de hilo entre 1 y 3, ajuste la perilla de longitud de puntada a 3 o 4 y cose líneas rectas con una separación de 1 cm (3/8") a todo lo ancho de la zona de fruncido

- ① 1 cm (3/8")

2 Puntada decorativa

Anude los hilos de la aguja y la bobina a lo largo del borde. Tire del hilo de la bobina y distribuya el fruncido de manera uniforme. Cose puntadas del patrón entre las costuras rectas. Extraiga las puntadas de fruncido.

Le point smocks / nid d'abeille

Réglages de la machine

- | | |
|---|-----------------|
| ① Modèle de point: | |
| ② Pied presseur: | A : Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 2-6 |
| ④ Largeur du point: | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point: | S1 |
- * Régler la longueur du point sur "S2" pour le modèle de point " ".

1 Le point droit

Mette le cadran de réglage de la tension du fil sur 1-3, et le cadran de réglage de la longueur du point sur 3-4. Sur la surface à smocker, coudre des lignes droites en respectant une distance de 1 cm entre chacune de ces lignes.

- ① 1 cm (3/8 de pouce)

2 Le point décoratif

Nouer le fil de l'aiguille et de la canette le long du bord. Tirer les fils de la canette et distribuer de manière uniforme les fronces. Coudre les points décoratifs entre les points droits. Retirer les points de fronçage.

Patrones decorativos de puntada de raso

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| ① Patrón de puntada: | |
| ② Prensateñas: | F: prensateñas para puntadas de raso |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 3-5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | 0.5-1 |

Pruebe la puntada con la tela y los patrones que usará y ajuste la densidad de las puntadas para obtener los mejores resultados

- * En el caso de telas delgadas o elásticas, utilice un estabilizador adhesivo o papel en el revés de la tela para evitar el fruncido

Les modèles de points décoratifs en satin

Réglages de la machine

- | | |
|---|---------------------------|
| ① Modèle de point: | |
| ② Pied presseur: | F: Pied pour points satin |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 2-6 |
| ④ Largeur du point: | 3-5 |
| ⑤ Longueur du point: | 0,5-1 |

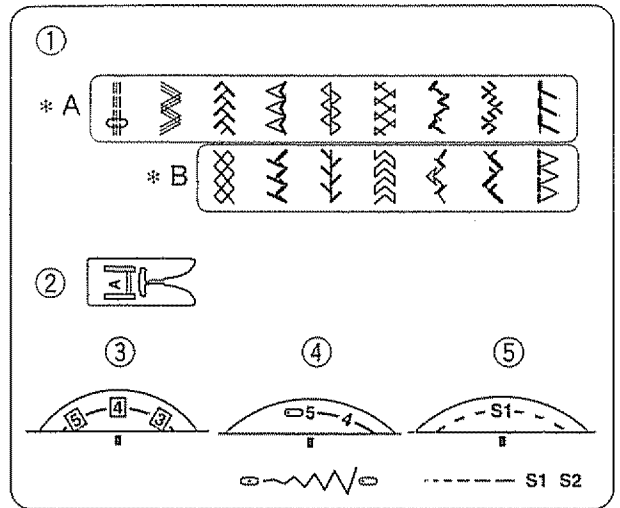
Faire un essai de point sur le tissu pour obtenir le modèle recherché, et ajuster la densité du point pour obtenir le meilleur résultat.

- * Pour les tissus fins et extensibles, ils convient de stabiliser le tissu à l'aide d'un ruban adhésif ou d'un papier gommé appliqué du côté non-exposé du tissu. Cela évite le fronçage et les plissements

Stretch Stitch Patterns

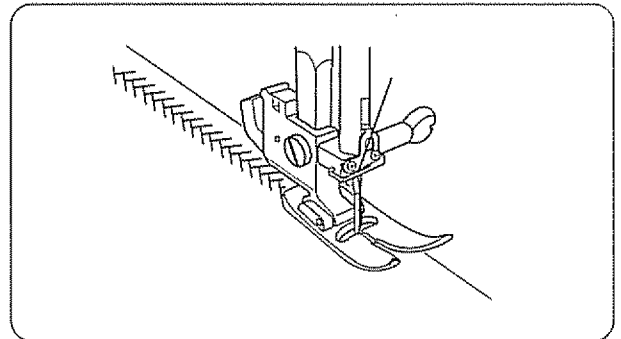
Machine setting

- ① Stitch pattern: Patterns group A
 Patterns group B
- ② Presser foot: A: Zigzag stitch foot
- ③ Thread tension dial: 2-6
- ④ Stitch width: 3-5
- ⑤ Stitch length: * "S1" for stitch patterns group A.
 * "S2" for stitch patterns group B



The fabric moves back and forth for the stretch stitch sewing, guide the fabric gently along with the edge of the foot.

If patterns are uneven when sewing with a particular fabric, refer to the "Correcting Distorted Stitch Patterns"



Correcting Distorted Stitch Patterns

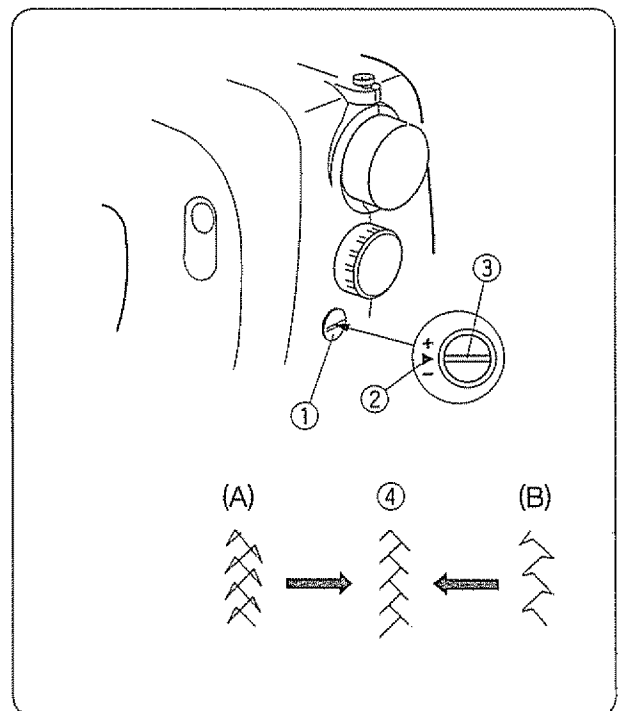
The sewing results of the stretch stitch patterns may vary depending upon the sewing conditions, such as sewing speed, type of the fabric, number of layers etc.

Always make test sewing on a scrap piece of the fabric that you wish to use.

If decorative stitch patterns are distorted, correct it with the feed balancing dial.

- * In normal sewing, set the feed balancing dial to the neutral position, i.e. the groove on the dial is centered with the standard setting mark.
- * If the pattern is compressed, turn the dial in the direction of "+".
- * If the pattern is drawn out, turn the dial in the direction of "-".

- ① Feed balancing dial
- ② Standard setting mark
- ③ Groove on the dial
- ④ Correct shape



Patrones de puntadas elásticas

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--|
| ① Patrón de puntada: | Grupo A de patrones
Grupo B de patrones |
| ② Prensateles: | A: Prensateles de puntada de zigzag |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2 - 6 |
| ④ Anchura de puntada: | 3 - 5 |
| ⑤ Longitud de puntada: | * "S1" para el grupo A de patrones de puntadas
* "S2" para el grupo B de patrones de puntadas |

Les modèles de points extensibles

Réglages de la machine

- | | |
|---|---|
| ① Modèle de point : | Modèles du groupe A
Modèles du groupe B |
| ② Pied presseur : | A: Pied zigzag |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil: | 2 - 6 |
| ④ Largeur du point: | 3 - 5 |
| ⑤ Longueur du point : | * "S1" pour les modèles de point du groupe A.
* "S2" pour les modèles de point du groupe B |

Mientras la tela se mueve hacia delante y hacia atrás para la costura de puntadas elásticas, guía la tela suavemente con el borde del prensateles

Si los patrones no son uniformes al coser con una tela en particular, consulte la sección "**Corrección de patrones de puntadas deformados**".

Lorsque vous cousez des points extensibles, le tissu effectue un mouvement de va-et-vient. Guider le tissu au fil de ces mouvements en le faisant glisser délicatement le long du pied presseur.

Si les points sont inégaux sur un type précis de tissu, se reporter à la section "**Corriger les points déformés**".

Corrección de patrones de puntadas deformados

Los resultados de los patrones de puntadas elásticas pueden variar según las condiciones de la operación de costura, como son la velocidad de costura, el tipo de tela, el número de capas, etcétera.

Siempre haga una prueba de costura en un pedazo de la tela que utilizará

Si los patrones de puntadas decorativas están deformados, corríjalos con la perilla de ajuste de alimentación.

- En las operaciones normales de costura, mueva la perilla de ajuste de alimentación a la posición neutral, es decir, con la muesca de la perilla centrada en la marca normal
- Si el patrón está comprimido, gire la perilla hacia la posición "+"
- Si el patrón está demasiado abierto, gire la perilla hacia la posición "-"

- ① Perilla de ajuste de alimentación
- ② Marca normal
- ③ Muesca en la perilla
- ④ Figura correcta

Corriger les points déformés

Lorsque vous cousez des points extensibles, les résultats sont susceptibles de changer en fonction d'éléments tels que la vitesse, le type de tissu, le nombre de couches, etc.

Toujours faire un essai sur une chute du tissu sur lequel vous vous apprêtez à travailler.

Si certains points décoratifs sont déformés, corriger en réglant le cadran d'entraînement du fil.

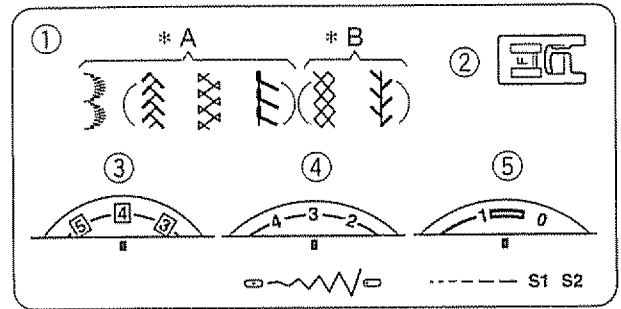
- Dans des conditions normales de couture, mettre le cadran d'entraînement du fil en position neutre (La rainure sur le cadran doit se trouver en face du repère de symbole standard.)
- Si les points sont comprimés les uns contre les autres, tourner le cadran vers le "+"
- Si les points sont éloignés les uns des autres, tourner le cadran vers le "-"

- ① Cadran de réglage de l'entraînement du fil
- ② Symbole standard
- ③ Rainure du cadran
- ④ Forme correcte

Twin Needle Sewing

Machine setting

- ① Stitch pattern: Patterns group A
 Patterns group B
- ② Presser foot: A: Zigzag stitch foot or
 F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension dial: 2-6
- ④ Stitch width: 3
- ⑤ Stitch length: * "S1" for stitch patterns group A.
 * "S2" for stitch patterns group B



- * Turn off the power switch before changing the needle.
- * When you sew patterns with the twin needle, test the stitches first before you sew.

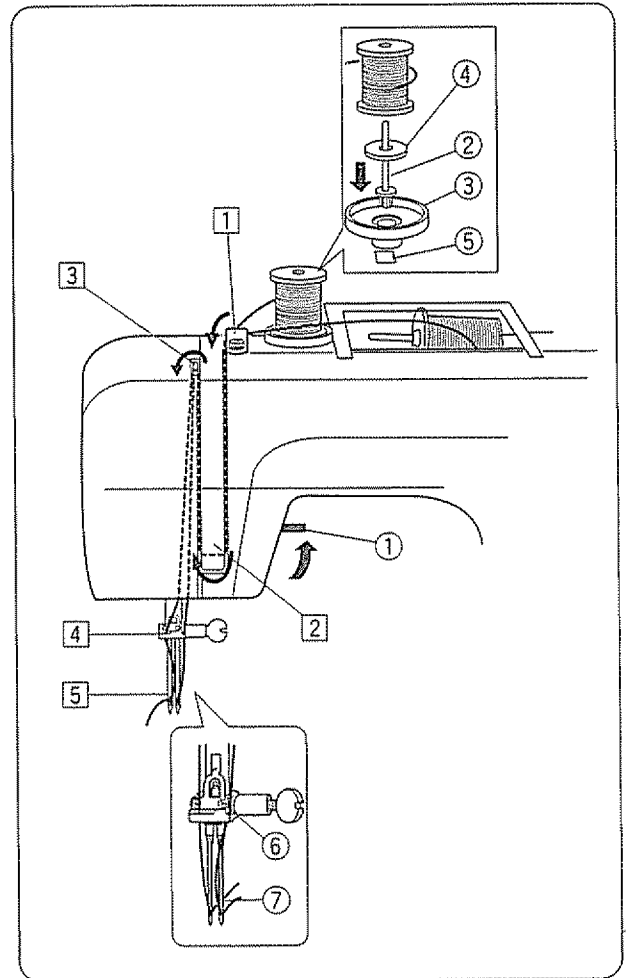
Caution:

Do not set the stitch width at more than 3.0, or the needle will hit the needle plate and the needle will break.

[Additional Spool Pin]

Insert the additional spool pin into the spool stand and hole. Place the felt on the spool pin and place a spool of thread on it as shown.

- ② Additional spool pin
 - ③ Spool stand
 - ④ Felt
 - ⑤ Hole
1. Draw both threads from the spools and pass them through the points from ① to ⑤. Make sure that the two strings of thread from the spools will not get tangled.
 - ① Presser foot lifter
 2. The threading step from ① to ③ is the same as single needle threading
 3. Slide one of the threads through the needle bar thread guide on the left, and the other one on the right.
 - ⑥ Needle bar thread guide
 4. Thread the needles from the front to back.
 - ⑦ Needle
- * When changing the sewing direction, raise the needle and turn the fabric.



Costura con aguja doble

Configuración de la máquina

- | | |
|-------------------------------|--|
| ① Patrón de puntada: | Grupo A de patrones
Grupo B de patrones |
| ② Prensateñas: | A: prensateñas de puntada de zigzag
F: prensateñas para puntadas de raso |
| ③ Perilla de tensión de hilo: | 2-6 |
| ④ Anchura de puntada: | 3 |
| ⑤ Longitud de puntada: | * "S1" para el grupo A de patrones de puntadas
* "S2" para el grupo B de patrones de puntadas |

- * Apague la máquina antes de cambiar la aguja
- * Al coser patrones con la aguja doble, pruebe las puntadas antes de comenzar a coser

Atención:

No ajuste la anchura de puntada a más de 3 0, ya que la aguja golpeará la placa de agujas y se romperá.

Coudre avec des aiguilles jumelées

Réglages de la machine

- | | |
|--|--|
| ① Modèle de point : | Modèles du groupe A
Modèles du groupe B |
| ② Pied presseur : | A : Pied zigzag
F : Pied pour points satin |
| ③ Cadran de réglage de la tension du fil : | 2-6 |
| ④ Largeur du point : | 3 |
| ⑤ Longueur du point : | * "S1" pour les modèles de point du groupe A
* "S2" pour les modèles de point du groupe B |

- * Avant de changer l'aiguille, éteindre la machine.
- * Lorsque vous cousez avec les aiguilles jumelées, tester les points avant de commencer à coudre.

Attention:

Ne pas régler la largeur du point à plus de 3 0. L'aiguille percuterait la plaque de l'aiguille et se casserait.

[Poste adicional para carrete]

Introduzca el poste adicional para carrete en el agujero y la base del carrete. Coloque un fieltro en el poste del carrete y luego coloque el carrete de hilo en la forma ilustrada.

- ② Poste adicional para carrete
 - ③ Base de carrete
 - ④ Fieltro
 - ⑤ Agujero
- 1 Extraiga ambos hilos de los carretes y páselos por los puntos ① a ⑤.
Compruebe que los dos hilos de los carretes no se enreden
 - ① Elevador del prensateñas
 - 2 El paso de enhebrado del punto ① al punto ③ es el mismo que se sigue para el enhebrado de una sola aguja.
 - 3 Pase uno de los hilos por el guafihilo de la barra de agujas de la izquierda y el otro hilo por el de la derecha
 - ⑥ Guafihilo de la barra de agujas
 4. Enhebre las agujas del frente hacia atrás
 - ⑦ Aguja
 - * Al cambiar la dirección de costura, levante la aguja y gire la tela.

[Broche de la bobine suplementaria]

Insérer la broche destinée à porter la bobine supplémentaire dans le support et dans l'orifice prévu à cet effet. Placer le feutre sur la broche et placer une bobine de fil comme indiqué

- ② Broche de la bobine suplementaria
 - ③ Support de bobine
 - ④ Feutre
 - ⑤ Trou
- 1 Tirer sur les fils des deux bobines et les passer successivement par les points ① à ⑤.
Vérifier si les deux fils ne risquent pas de s'emmêler.
 - ① Levage du pied presseur
 - 2 Le parcours du fil entre les points ① à ③ est similaire à celui du système à une seule aiguille.
 - 3 Faire passer un des fils par le guide-fil de la barre de l'aiguille de gauche, et l'autre à droite.
 - ⑥ Guide-fil de la barre de l'aiguille
 - 4 Enfiler les aiguilles de l'arrière vers l'avant
 - ⑦ Aiguille
 - * Pour changer la direction de votre couture, lever l'aiguille et tourner le tissu.

Using Even Foot

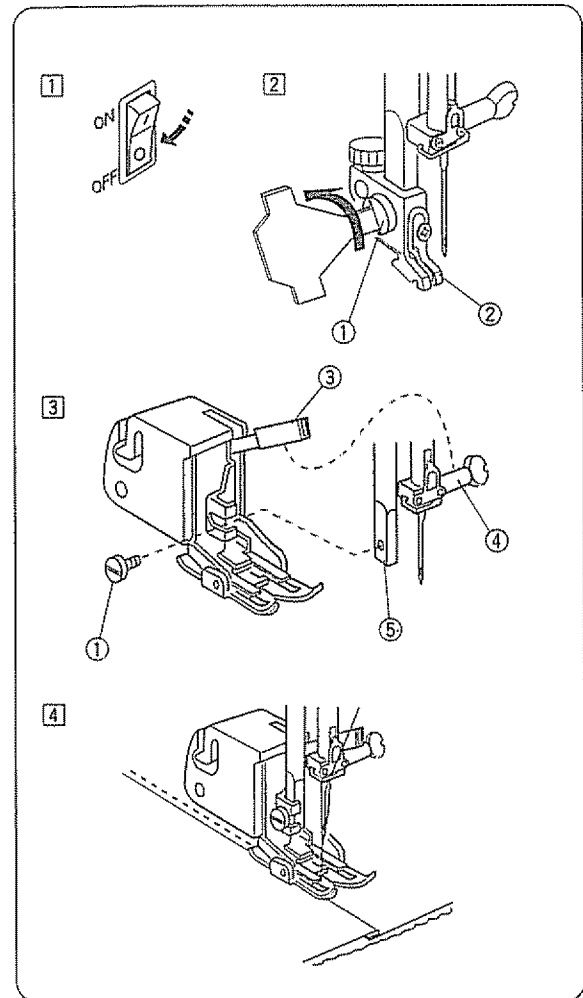
This is a special attachment for hard-to-feed materials. This foot prevents the fabric from slipping or puckering by feeding fabrics with upper and lower feed dogs. Even foot is great for fine fabrics, knits, leather and matching plaids.

- 1 Turn off the switch.
- 2 Raise the needle and presser foot
- 3 Loosen the setscrew and remove the foot holder (refer to page 10).
- 4 Attach even foot to the presser bar with the lever above the needle clamp, and secure it with the setscrew.

NOTE:

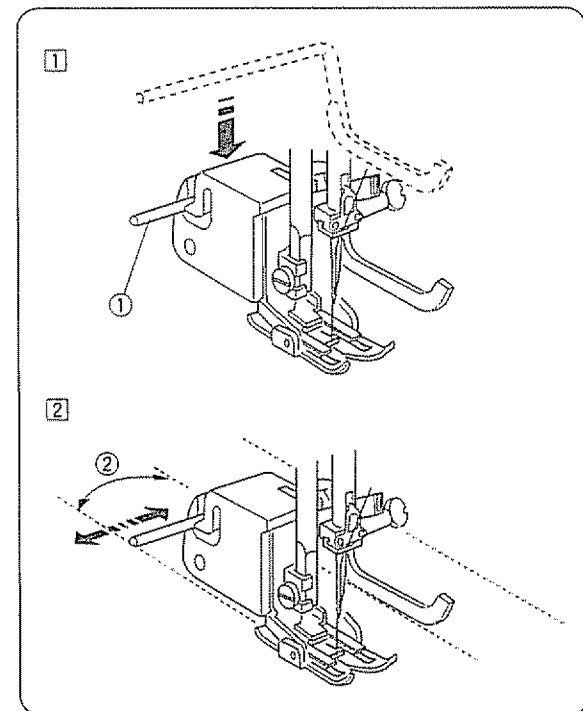
Sew at low to medium speed.

- 1 Setscrew
- 2 Foot holder
- 3 Lever
- 4 Needle clamp
- 5 Presser bar



Quilting bar for the even foot

- 1 Push down the quilting bar into the slit on the even foot.
- 1 Quilting bar
- 2 Slide the quilting bar to the right or left to match it with the seam spacing.
- 2 Seam spacing



Cómo usar el prensatelas uniforme

Éste es un accesorio especial para materiales que son difíciles de alimentar. Este prensatelas evitar que la tela se deslice o frunza, al alimentar la tela con las garras transportadoras superiores e inferiores. El prensatelas uniforme es ideal para telas finas, tejidos y cuero o para empatar diseños a cuadros.

- 1 Apague la máquina.
- 2 Levante la aguja y el prensatelas.
- 3 Afloje el tornillo de sujeción y quite el soporte del prensatelas (consulte la página 11).
- 4 Sujete el prensatelas uniforme a la barra del prensatelas, con la palanca encima del soporte de la aguja, y sujételo con el tornillo.

NOTA:

Cosa a velocidad baja a intermedia.

- 1 Tornillo
- 2 Soporte del prensatelas
- 3 Palanca
- 4 Soporte de la aguja
- 5 Barra del prensatelas

Barra de acolchado para el prensatelas uniforme

- 1 Baje la barra de acolchado a la ranura del prensatelas uniforme.
 - 1 Barra de acolchado
- 2 Mueva la barra de acolchado a la derecha o a la izquierda para que coincida con el espaciado entre costuras.
 - 2 Espaciado entre costuras

Utilisation du pied à griffes

Le pied à griffes est un accessoire particulier permettant de travailler avec des tissus difficiles à positionner sur la machine. Ce pied empêche que le tissu ne glisse ou se fronce en entraînant les tissus grâce à des griffes d'entraînement supérieures et inférieures. Le pied à griffes est particulièrement approprié pour les tissus fins, les tricots, le cuir et le tissu écossais.

- 1 Mettre le bouton de mise sur la position OFF (arrêt).
- 2 Relever l'aiguille et le pied presseur.
- 3 Desserrer la vis de serrage et dégager le support du pied (voir la page 11).
- 4 Attacher le pied à griffes à la barre du pied presseur en s'assurant que le levier se trouve au-dessus du pince-aiguille et le maintenir en place au moyen de la vis de serrage.

REMARQUE :

Coudre lentement ou à une vitesse modérée.

- 1 Vis de serrage
- 2 Support du pied
- 3 Levier
- 4 Pince-aiguille
- 5 Barre du pied presseur

Guide ouateur pour le pied à griffes

- 1 Pousser le guide ouateur dans l'ouverture du pied à griffes.
 - 1 Guide ouateur
- 2 Faire glisser le guide ouateur vers la droite ou la gauche, selon l'espacement de la couture.
 - 2 Espacement de la couture.

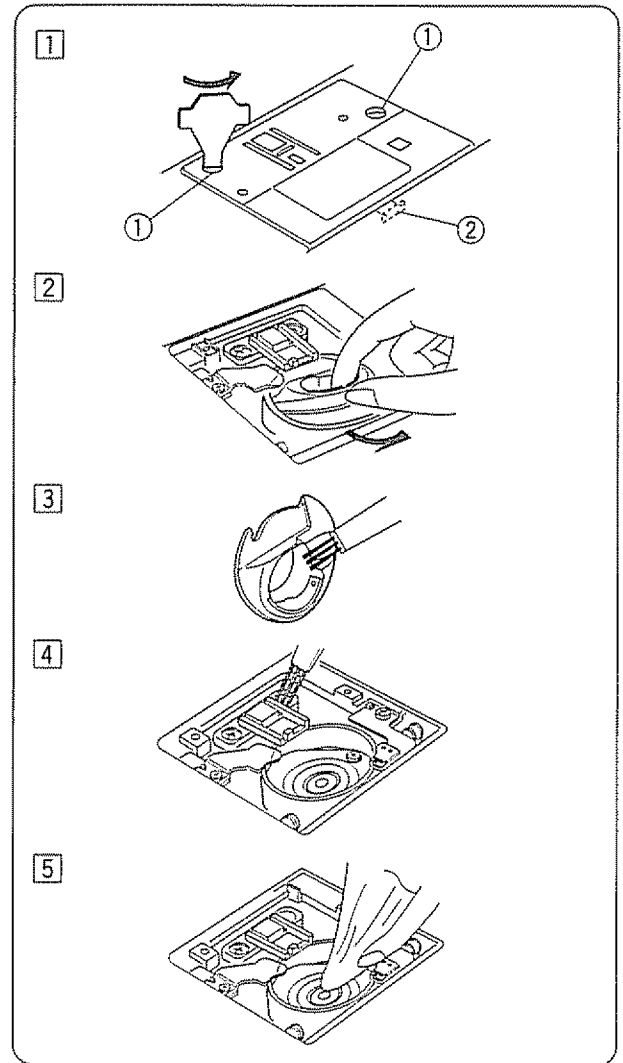
SECTION VI. CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Hook Race and Feed Dog

Cleaning the bobbin holder

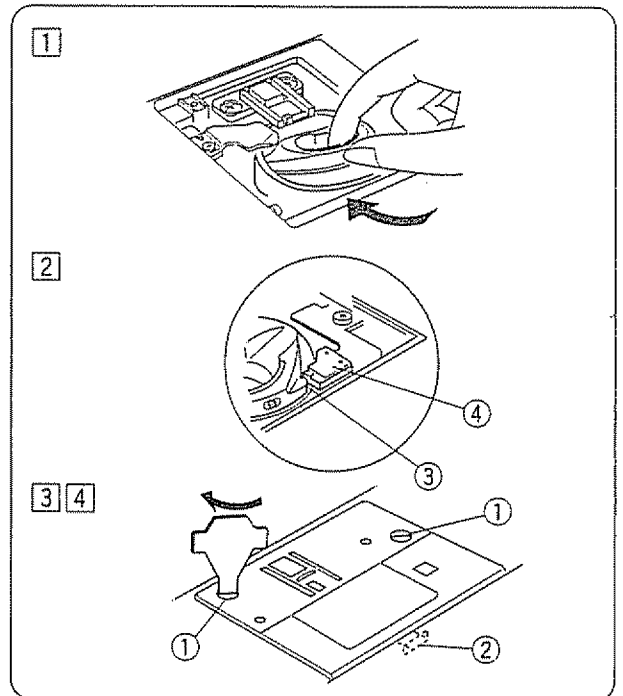
- Notes:**
- * Raise the presser foot and needle, then unplug the machine.
 - * Do not dismantle the machine other than as explained in this section.

- 1 Remove the needle and presser foot. Remove the setscrews on the needle plate and pull it up slightly with both hand, then remove it to the back.
 - 1 Set screw
 - 2 Hook
- 2 Take out the bobbin. Lift up the bobbin holder and remove it.
- 3 Clean the bobbin holder with a lint brush.
- 4 Clean the feed dog and hook race with the lint brush.
- 5 Clean the hook race with a soft dry cloth. (You may also use a vacuum cleaner.)



Assemble the bobbin holder and needle plate

- 1 Insert the bobbin holder
 - 2 The knob fits next to the stopper in the hook race.
 - 3 Knob
 - 4 Stopper
 - 3 Insert the bobbin. Reattach the needle plate with the hook into the groove toward you.
 - 2 Hook
 - 4 Tighten the setscrews.
 - 1 Setscrew
- * After cleaning the machine, make sure the needle and presser foot are attached.



SECCIÓN VI. CUIDADO DE LA MÁQUINA DE COSER

Limpieza del canal del gancho de la bobina y las garras transportadoras

Limpieza del soporte de la bobina

Notas:

- Levante el prensatelas y la aguja y desconecte la máquina
- No desarme la máquina, excepto en la forma descrita en esta sección.

- 1 Quite la aguja y el prensatelas.
Quite los tornillos de la placa de agujas, levante la placa suavemente con ambas manos y quítela hacia atrás
 - 1 Tornillo
 - 2 Gancho
- 2 Saque la bobina. Levante y extraiga el soporte de la bobina.
- 3 Limpie el soporte de la bobina con un cepillo para pelusas
- 4 Limpie las garras transportadoras y el canal del gancho de la bobina utilizando el cepillo para pelusas.
- 5 Limpie el canal del gancho de la bobina con una tela suave y limpia. (También puede utilizar una aspiradora.)

Armado del soporte de la bobina y la placa de agujas

- 1 Inserte el soporte de la bobina

- 2 La perilla entra junto al tope del canal del gancho de la bobina
 - 3 Perilla
 - 4 Tope
- 3 Inserte la bobina. Vuelva a montar la placa de agujas, con el gancho en la ranura hacia usted.
 - 2 Gancho
- 4 Apriete los tornillos.
 - 1 Tornillo
 - Después de limpiar la máquina, compruebe que la aguja y el prensatelas estén instalados.

SECTION VI. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyer la coursière et la griffe d'entraînement

Nettoyer le porte-canettes

Remarques:

- Lever le pied presseur et l'aiguille, puis débrancher la machine
- Ne pas intervenir sur la machine autrement qu'en suivant les recommandations préconisées dans cette section.

- 1 Retirer l'aiguille et le pied presseur
Retirer les vis de serrage et la plaque de l'aiguille
Légèrement soulever la plaque avec les deux mains, puis la retirer par l'arrière.
 - 1 Vis de serrage
 - 2 Cran
- 2 Retirer la canette. Soulever le couvercle du porte-canettes et le retirer
- 3 Nettoyer le porte-canettes à l'aide d'une brosse antipeluche.
- 4 Nettoyer les griffes d'entraînement ainsi que la coursière à l'aide d'une brosse antipeluche.
- 5 Nettoyer la coursière à l'aide d'un tissu doux et sec. (Cette étape peut également se faire avec un aspirateur)

Assembler le porte-canettes et la plaque à aiguille

- 1 Insérer le porte-canettes

- 2 Le bouton vient se loger à côté de la butée dans la coursière
 - 3 Bouton
 - 4 Butée
- 3 Insérer la canette. Remettre la plaque d'aiguille en place en fermant la plaque à l'aide du cran venant se loger dans l'ouverture située de votre côté.
 - 2 Cran
- 4 Serrer les vis de serrage
 - 1 Vis de serrage
 - Une fois la machine nettoyée, bien vérifier si l'aiguille et le pied presseur ont été fermement remis en place.

Trouble Shooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot at the start of sewing. 6. The threads were not drawn to the rear after sewing. 7. The thread is too heavy or too fine for the needle. 	Page 24 Page 12 Page 14 Page 14 Page 30 Page 30 Page 16
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	Page 22 Page 60 Change the bobbin
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle clamp screw is loose. 3. The threads were not drawn to the rear after sewing. 4. The needle is too fine for the fabric being used. 	Page 14 Page 14 Page 30 Page 16
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted, bent or blunt. 2. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 3. A Blue Tipped needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. The poor quality needle is used. 	Page 14 Page 14 Page 14 Page 24 Change the needle
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. <p>* When sewing the fine fabric, place the interface on the wrong side of the fabric.</p>	Page 14 Pages 10, 22, 24 Page 16 Make stitch shorter.
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 3. The feed dog is not raised after "drop feed" sewing. 	Page 60 Make stitch longer. Page 10
Loops on the seams	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is too thick or too fine for the fabric. 	Page 12 Page 14
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. There is thread caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is not returned to the left after bobbin winding. (Bobbin winding condition) 	Page 8 Page 60 Page 20
Buttonhole sewing is not sewn properly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch density is not suitable for the fabric being used. 2. The suitable interface material has not been used for the stretch or synthetic fabric. 	Page 38 Page 36
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is thread caught in the hook race. 2. Lint has built up in the hook race or bobbin holder. 	Page 60 Page 60

For customer assistance call or e-mail:
 1-877-SEWING-U (1-877-739-4648)
 9 am - 4:30 pm, CST, Monday - Friday
 cust-rel@janome-america.com

Identificación y resolución de problemas

Problema	Causa	
El hilo de la aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1 El hilo de la aguja no está bien enhebrado 2 El hilo de la aguja está demasiado tenso 3 La aguja está roma o doblada. 4 La aguja está mal insertada. 5 El hilo de la aguja y el hilo de la bobina no están bien colocados debajo del prensatelas al comenzar a coser. 6 No se pasaron los hilos a la parte posterior después de coser 7 El hilo es demasiado grueso o fino para la aguja 	<p>Página 25 Página 13 Página 15 Página 15</p> <p>Página 31 Página 31 Página 17</p>
El hilo de la bobina se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1 El hilo de la bobina no está bien enhebrado en el soporte de la bobina 2. Se ha acumulado pelusa en el soporte de la bobina. 3 La bobina está dañada y no gira con suavidad. 	<p>Página 23 Página 61 Cambie la bobina</p>
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La aguja está mal insertada. 2. El tornillo de la abrazadera de la aguja está flojo. 3. No se pasaron los hilos a la parte posterior después de coser. 4. La aguja es demasiado fina para la tela. 	<p>Página 15 Página 15 Página 31 Página 17</p>
Puntadas salteadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La aguja está mal insertada, roma o doblada. 2. La aguja o los hilos no son apropiados para el trabajo de confección. 3. No se utilizó una aguja de punta azul para coser telas finas, elásticas o sintéticas 4. El hilo de la aguja no está bien enhebrado 5. Se utilizó una aguja de mala calidad 	<p>Página 15</p> <p>Página 15</p> <p>Página 15 Página 25 Cambie la aguja</p>
Costura fruncida.	<ol style="list-style-type: none"> 1 El hilo de la aguja está demasiado tenso. 2 El hilo de la aguja no está bien enhebrado 3 La aguja es demasiado gruesa para la tela 4 La longitud de puntada es demasiado larga para la tela. * Al coser una tela fina, se colocó la entreteja en e revés de la tela 	<p>Página 15 Página 11, 23, 25 Página 17 Reduzca la longitud de puntada</p>
La tela no se alimenta de manera uniforme.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las garras transportadoras tienen pelusa. 2 Las puntadas son demasiado finas 3 No se levantaron las garras transportadoras después de coser con la palanca elevadora de garras transportadoras. 	<p>Página 61 Aumente la longitud de puntada Página 11</p>
Bucles en las costura	<ol style="list-style-type: none"> 1 El hilo de la aguja está demasiado flojo 2. La aguja es demasiado gruesa o fina para la tela. 	<p>Página 13 Página 15</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La máquina no está conectada 2 Hay hilo atorado en el canal del gancho de la bobina 3 No se movió el huso del enrollador de la bobina a la izquierda después del enrollado de la bobina. (Problema de enrollado de la bobina) 	<p>Página 9 Página 61</p> <p>Página 21</p>
Los ojales no se cosen de manera correcta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La densidad de las puntadas no es apropiada para la tela. 2 No se uso un material apropiado como entreteja para la tela elástica o sintética. 	<p>Página 39</p> <p>Página 37</p>
Funcionamiento ruidoso.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hay hilo atorado en el canal del gancho de la bobina. 2. Se acumuló pelusa en el canal del gancho o en el soporte de la bobina. 	<p>Página 61</p> <p>Página 61</p>

Détecter les pannes

Problème	Causes possibles	
Rupture du fil de l'aiguille.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Le fil de l'aiguille n'a pas été enfilé correctement. 2 La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 3 L'aiguille est tordue ou émoussée. 4 L'aiguille n'a pas été correctement insérée. 5 Les fils de l'aiguille et de la canette n'ont pas été placés correctement sous le pied presseur au début de la couture. 6 Les fils n'ont pas été tirés vers l'arrière après la couture. 7 Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 25 Page 13 Page 15 Page 15</p> <p>Page 31 Page 31 Page 18</p>
Rupture du fil de la canette.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'a pas été correctement enfilé dans le porte-canettes 2 Trop de peluches se sont accumulées dans le porte-canettes 3 La canette est endommagée et ne tourne pas correctement 	<p>Page 23 Page 61 Changer la canette</p>
Cassure de l'aiguille.	<ol style="list-style-type: none"> 1 L'aiguille n'a pas été correctement insérée. 2 La vis du pince-aiguille n'a pas été serrée. 3 Les fils n'ont pas été tirés vers l'arrière après la couture. 4 Le fil est trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 15 Page 15 Page 31 Page 18</p>
Certains points sautent.	<ol style="list-style-type: none"> 1 L'aiguille n'a pas été correctement insérée et est tordue ou émoussée. 2 L'aiguille et/ou les fils utilisés ne conviennent pas à la couture effectuée 3 Utiliser une aiguille à extrémité bleue pour les tissus extensibles, les tissus très fins et les tissus synthétiques 4 Le fil de l'aiguille n'a pas été enfilé correctement 5 Vous utilisez une aiguille de qualité médiocre 	<p>Page 15</p> <p>Page 15</p> <p>Page 15</p> <p>Page 25 Changer d'aiguille</p>
Fronçage des coutures.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La tension du fil de l'aiguille est trop élevée 2 Le fil de l'aiguille n'a pas été enfilé correctement. 3 L'aiguille est trop épaisse pour le tissu sur lequel vous cousez 4 La longueur du point est trop élevée pour le tissu sur lequel vous travaillez * Lorsque vous cousez des tissu fins, placer un entoilage sur l'envers du tissu. 	<p>Page 15 Page 11, 23, 25 Page 18</p> <p>Raccourcir le point</p>
Le tissu n'est pas entraîné de manière régulière.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Les griffes d'entraînement sont encombrées par des peluches 2 Les points sont trop fins 3 Les griffes d'entraînement n'ont pas été levées après la couture par entraînement simple par griffe 	<p>Page 61 Rallonger le point</p> <p>Page 11</p>
Des boucles de fil se forment.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La tension du fil de l'aiguille n'est pas assez élevée 2 L'aiguille est trop épaisse ou trop fine pour le tissu sur lequel vous travaillez. 	<p>Page 13 Page 15</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La machine n'est pas branchée 2 Le fil s'est emmêlé dans la coursière. 3 La broche du dévidoir n'a pas été remise à gauche après le bobinage (condition de bobinage) 	<p>Page 9 Page 61</p> <p>Page 21</p>
La couture de boutons ne s'effectue pas correctement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La densité du point ne correspond pas au tissu sur lequel vous travaillez 2. L'entoilage que vous utilisez pour coudre sur des tissus extensibles ou synthétiques ne convient pas 	<p>Page 39</p> <p>Page 37</p>
La machine produit un bruit anormal pendant le fonctionnement.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Le fil s'est emmêlé dans la coursière. 2 Des peluches se sont accumulées dans la coursière ou dans le porte-canettes 	<p>Page 61</p> <p>Page 61</p>

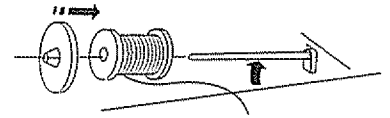
JANOME

Sewing Machine Model
Máquina de Coser Modelo **4052LX**
Machine à Coudre Modèle

SETTING UP YOUR MACHINE

1. You'll find the spool pin on the top cover. Pull up the spool pin.
2. Plug foot control into machine receptacle. Then connect power supply plug into any 110/120 volt A.C. wall outlet.
3. Your sewing machine has been thoroughly oiled at the factory. Be sure to wipe needle plate and shuttle areas free of oil before sewing a garment. Practice on a scrap of fabric to absorb any surplus oil.

Spool pin
Portacarretes
Broches a bobines

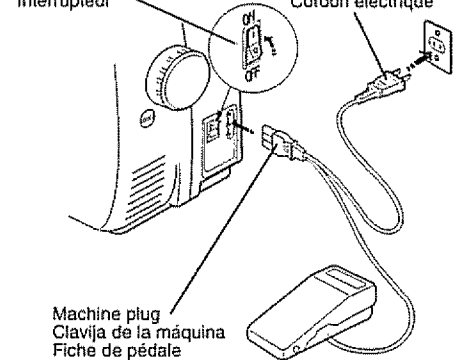


INSTALACION DE LA MAQUINA

1. El portacarretes se encuentra en la cubierta superior. Jale el portacarretes hacia arriba.
2. Enchufe el pedal en el conector de la máquina. Luego conecte el cordón con cualquier tomacorriente de CA 110 - 120 volt.
3. Su máquina de coser se ha lubricado completamente en la fábrica. No deje de limpiar cuidadosamente la área de la placa de aguja, placa de asiento y lanzadera antes de coser una prenda. Sería aconsejable practicar en un trozo de tela de manera que se absorbiera algún excedente de aceite.

Power switch
Encendido/Apagado
Interrupteur

Power supply plug
Clavija
Cordon électrique



Machine plug
Clavija de la máquina
Fiche de pédale

INSTALLATION DE LA MACHINE

1. Vous trouverez la broche pour la bobine de fil sur le capot supérieur. Relevez la broche.
2. Branchez la prise de la pédale dans le réceptacle sur la machine. Puis branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique murale 110 - 120 volt AC.
3. Votre machine à coudre a été entièrement huilée en usine. Assurez-vous que vous essayez soigneusement la région autour de la plaque d'aiguille, le plateau et la navette avant de coudre un vêtement. Faites un essai sur une chute de tissu pour absorber tout excès d'huile.

STITCH SELECTOR

There are certain types of stitches that are used more often than others in your garment construction. Because of their frequent use, you will soon realize the convenience offered to you by this control. Obtain the desired stitch by turning the stitch selector.

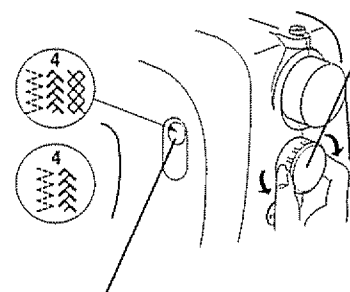
SELECTOR DE PUNTADA

Hay ciertos tipos de puntadas que se utilizan con más frecuencia que otros en la confección de prendas. Debido al uso frecuente, usted se dará cuenta de la conveniencia que le ofrece este control. La puntada deseable se obtendrá girando el selector de puntada.

SÉLECTEUR DE POINT

On utilise certains points plus souvent que d'autres dans la fabrication des vêtements. De ce fait, vous apprécierez la commodité de ce sélecteur. Le point souhaité sera obtenu en tournant le sélecteur.

Stitch Selector
Selector de puntadas
Sélecteur de point



Pattern indicating window
Ventana de patrón
Fenêtre d'indication du modèle de point choisi

Carefree stitching Puntada libre de cuidado La plaisir de coudre	depends on the Big depende de los GRANDE depend des GRANDS	3	Needle Aguja Aiguille	Shuttle Lanzadera Navette	Threading Enhebrado Enfilage
--	--	----------	-----------------------------	---------------------------------	------------------------------------

NEEDLE: Flat side away from you
AGUJA: Con el lado plano hacia atrás
AIGUILLE: Le côté plat doit être dans le sens opposé à vous



SHUTTLE: Clean around the shuttle and feed dogs to remove accumulated dust and lint which may cause HOISE OR JAMMING
LANZADERA: Limpia dentro y alrededor de la lanzadera y del trinquete de avance para quitar el polvo y la pelusa que pueden causar RUIDO O ATASCO.
NAVETTE: Nettoyez autour de la navette et des griffes d'entraînement pour enlever la poussière et les peluches qui peuvent rendre la machine BRUYANTE ou la BLOQUER.

THREADING

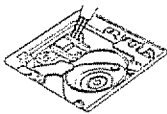
THREAD CAN TANGLE AND SNAP without being seen. If your thread breaks, unthread and then RETHREAD the machine, both top and bottom thread.

ENHEBRADO

EL HILO PUEDE ENREDARSE Y ROMPERSE sin que se vea. Si se rompe el hilo, desentrella y luego ENHEBRE NUEVAMENTE la máquina los hilos superior e inferior.

ENFILAGE

LE FIT PEUT S'EMMÊLER ET CASSER sans raison apparente. Il faut alors tirer les fils et RENFLER la machine, dessus et dessous.



TOP THREADING

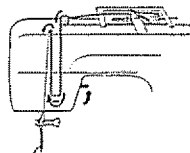
Make sure there is no slack or snags in the thread. Use the type of thread and size of needle recommended in your instruction book.

ENHEBRADO SUPERIOR

Asegura que no haya ninguna pega o astorbo en el hilo. Utilice el tipo de hilo y tamaño de aguja recomendados en el manual de instrucciones. El hilo debe desprenderse de la parte posterior de la bobina tal como se muestra.

FIL SUPÉRIEUR

Vérifiez que le fil est en bon état et correctement tendu. Utilisez le type de fil et d'aiguille recommandé dans le manuel d'instructions. Le fil doit sortir de l'arrière de la bobine, comme indiqué sur l'illustration.



BOTTOM THREADING

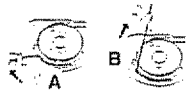
Pull about 4 inches of thread toward you through tension slot "A". Then pull the thread clockwise toward the back of the machine through slot "B".

ENHEBRADO INFERIOR

Hale unos 10cm de hilo hacia usted a través de la ranura de tensión "A". Enseguida, hale la habra en el sentido del reloj hacia ranura "B".

FIL INFÉRIEUR

Tirez environ 4 po de fil vers vous en le faisant passer dans la fente "A". Tirez-le ensuite vers la gauche de la canette pour le passer dans la fente "B" de la machine, puis vers l'arrière.



COMPLETING THREADING

Hold top thread loosely in left hand and turn handwheel toward you one complete turn. Bring bottom thread up, and pull top and bottom threads under and to the back of presser foot.

COMPLETANDO ENHEBRADO

Mantenga el hilo superior con la mano izquierda y dare una vuelta completa al volante hacia usted. Suba el hilo inferior y luego extraiga los hilos superior e inferior por debajo y en la parte trasera del pie prensatelas.

REMONTÉ DU FIL DE DESSOUS

Retenez le fil sortant de l'aiguille de la main gauche et tournez le volant vers vous tirez sur le fil inférieur. Passez les deux fils sous le pied-de-biche en les tirant vers l'arrière.



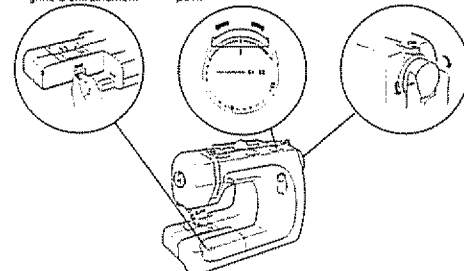
and the Little y los Pequeños et des Petits	3	Feeding Avance Entraînement	Oiling Lubrificación Lubrification	Tension Tension Tension
---	----------	-----------------------------------	--	-------------------------------

FEEDING
(Material does not feed properly)
AVANCE
(Material no avanza bien)
ENTRAÎNEMENT
(Avance irrégulière du tissu)

Check drop feed lever
Verifique el mando de
trinquete de avance
Vérifiez la commande des
griffes d'entraînement

Check stitch length
Verifique el largo de
puntada
Vérifiez la longueur du
point

Check handwheel
Verifique el volante
Vérifiez la volant à main



OILING

The more you use your machine, the more often it needs oil. If you have not used your machine for a few months and it seems sluggish, oil your machine. Periodically oil at points indicated in your instruction book. USE ONLY SEWING MACHINE OIL.

LUBRIFICACION

Cuanto más se usa la máquina, menos frecuencia se necesita lubricar. Si no se ha usado la máquina por algunos meses, y parece que no funciona bien, lubrique la máquina. Periódicamente lubrique los puntos indicados en el manual de instrucciones. USE SOLAMENTE EL ACEITE PARA MAQUINA DE COSER.

LUBRIFICATION

Plus vous utilisez votre machine, le plus souvent elle devra être lubrifiée. Si vous n'avez pas utilisé votre machine pendant plusieurs mois, et qu'elle paraît fonctionner lentement, lubrifiez-la. Lubrifiez régulièrement aux points indiqués dans votre manuel d'instructions. N'UTILISEZ QUE DE L'HUILE POUR MACHINE À COUDRE.

TENSION

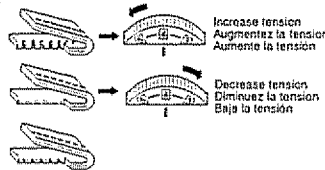
Compare your straight stitching with the illustrations. If it looks like either of the top two, correct the thread tension dial as shown. BE SURE TO NOTE YOUR PRESENT SETTING BEFORE YOU START ADJUSTING.

TENSION

Compare su puntada recta con las ilustraciones. Si parece cualquiera de las dos primeras ilustraciones, corrija el dial de tensión del hilo, tal como se muestra. NO DEJE DE FIJARSE EN AJUSTE ACTUAL, ANTES DE EMPEZAR A AJUSTAR.

TENSION

















Comparez vos points droits avec ceux de l'illustration. S'ils ressemblent à l'un des deux premiers, modifiez la tension à l'aide de la molette comme indiqué. NOTEZ LA POSITION DE LA MOLETTE AVANT DE LE TOURNER.



PRACTICAL STITCH CHART

REFERENCIA DE PUNTADA

TABLEAU SYNOPTIQUE

STITCH PUNTADA POINT	1 STITCH PATTERN 1. PATRON DE PUNTADA 1. MODELE DE POINT	2 STITCH LENGTH 2. LONGITUD DE PUNTADA 2. LONGUEUR DU POINT	3 STITCH WIDTH 3. ANCHURA DE PUNTADA 3. LARGEUR DU POINT	4 TENSION CONTROL 4. CONTROL DE TENSION 4. TENSION DU FIL	1 PRESSER FOOT 1. PRENSATELAS 1. PIED PRESSEURS
Straight Stitch Puntada recta Point droit		1.5 - 4	0 or 5 ou	2 - 6	A
Straight Stretch Stitch Puntada elástica recta Le point extensible droit		0 or 5	0 or 5 ou	2 - 6	A
Zigzag Stitching Puntada en zig-zag Le point zigzag		0.5 - 4	1 - 5	2 - 5	A
Tricot Stitch Punto de croché simple Le point tricot		0.5 - 1.5	3 - 5	3 - 6	A
Overcasting Stitch Sobrehilado Le point de surjet		S2	5	3 - 7	A
Buttonhole Ojal Boutonnière		0.5 - 1	3 - 5	1 - 5	R
Blind Hem Stitch Puntada de dobladillo invisible Coudre un ourlet invisible		1 - 3	3 - 5	1 - 4	G
Shell Tuck Alforza tipo concha marina Le point de coquille		2 - 3	5	6 - 8	F
Patchwork Retacería Le patchwork		0.5-1.5, S1	5	2 - 6	A
Fagoting Fagoting Le point entre-deux		S1	5	3 - 8	A, F
Smocking Fruncido ornamental Le point smocks		S1	3 - 5	2 - 6	A
Decorative Satin Stitch Patterns Patrones decorativos de puntada de raso Les modèles de points décoratifs en satin		0.5 - 1	3 - 5	2 - 6	F
Stretch Stitch Patterns Patrones de puntadas elásticas Les modèles de points extensibles		S1	3 - 5	2 - 6	A
Stretch Stitch Patterns Patrones de puntadas elásticas Les modèles de points extensibles		S2	3 - 5	2 - 6	A
Twin Needle Costura con aguja doble Coudre avec des aiguilles jumelées		S1	3	2 - 6	A, F
Twin Needle Costura con aguja doble Coudre avec des aiguilles jumelées		S2	3	2 - 6	A, F

Get it fixed, at your home or ours!

Your Home

For repair—in your home—of all major brand appliances, lawn and garden equipment, or heating and cooling systems, **no matter who made it, no matter who sold it!**

For the replacement parts, accessories and owner's manuals that you need to do-it-yourself.

For Sears professional installation of home appliances and items like garage door openers and water heaters.

1-800-4-MY-HOME[®] (1-800-469-4663)

Call anytime, day or night (U.S.A. and Canada)

www.sears.com

www.sears.ca

Our Home

For repair of carry-in items like vacuums, lawn equipment, and electronics, call or go on-line for the location of your nearest **Sears Parts & Repair Center.**

1-800-488-1222

Call anytime, day or night (U.S.A. only)

www.sears.com

To purchase a protection agreement on a product serviced by Sears:

1-800-827-6655 (U.S.A.)

1-800-361-6665 (Canada)

Para pedir servicio de reparación a domicilio, y para ordenar piezas:

1-888-SU-HOGARSM

(1-888-784-6427)

Au Canada pour service en français:

1-800-LE-FOYER^{MC}

(1-800-533-6937)

www.sears.ca

SEARS

® Registered Trademark / TM Trademark / SM Service Mark of Sears, Roebuck and Co
® Marca Registrada / TM Marca de Fábrica / SM Marca de Servicio de Sears, Roebuck and Co
^{MC} Marque de commerce / ^{MD} Marque déposée de Sears, Roebuck and Co

© Sears, Roebuck and Co